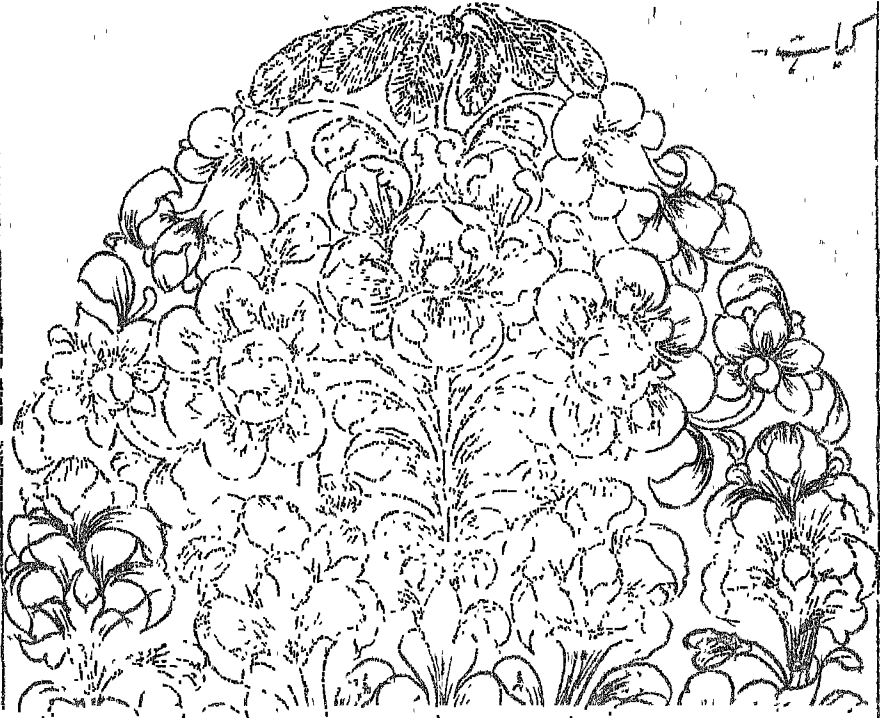
یادداشت

غیر ملک کی زبان سے کوئی لفظ کسی قدر تغیر یا تصرف کے بعد عربی میں داخل کر لینے کو
تعریب کہتے ہیں اور [illegible] استعمال [illegible] اہل عرب نے یہ طریقہ
[illegible] زبان [illegible] عربی [illegible] لیا اگر غیر
زبان کو [illegible] زبان عربی بھی [illegible] ایک نئی
[illegible] ساقط ہو جاتا [illegible]
سے ایک معجون مرکب [illegible] خیال سے غیر زبانوں کے الفاظ
کو قدرے تغیر و تصرف کے بعد اپنی صورت عربی سے مشابہ بنا کر معرب کر لینے کی وجہ
مذکورہ بالا خرابی سے محفوظ رہنے کے سوا ایک فائدہ یہ بھی ہوا کہ زبان عربی کو ہزارہا
الفاظ معرب کے مل جانے سے وسعت و ترقی حاصل ہوئی اور روز بروز زیادہ فصیح ہوتی
گئی ملک فارس چونکہ ہر امر میں عرب کا پیرو ہے اسلئے قاعدہ مذکورہ کو اہل ایران نے
بھی اختیار کیا اور غیر زبانوں کے الفاظ معرب ہو کر فارسی میں بھی استعمال ہونے لگے
اہل دانش کو اس امر پر بھی خیال رکھنا چاہیے کہ الفاظ معرب [illegible]
کا مختلف طور پر عمل کیا جاتا ہے کبھی قدرے تغیر کے بعد تحویل لغات ہو جاتی ہے [illegible]
تصرف کرتے ہیں کبھی بعض الفاظ بجنسہ اپنی حالت پر رکھ کر محض [illegible] تبدیل سے
معرب ہو جاتے ہیں چنانچہ اسکی مثال انگریزی میں بعض انگریزی بنا سے ہوتے [illegible]
[illegible] اپنی اصلی حالت پر صرف تغیر حرکات سے استعمال [illegible]

جیسا کہ باور کو فادر اور چوکو فادر اور برادر کو برادر یا سسٹر کو [illegible]
[illegible] اور [illegible] کو [illegible] ان میں سے بعض میں تو
صرف لہجہ ہی کا تغیر ہوا ہے [illegible]
دو حرف یا حرکات کا تغیر ہے [illegible]
[illegible]
جمع کی گئی ہے - یورپ کی مختلف زبانوں کے الفاظ کو انگریزی زبان میں لا کر فرق
فرمایا ہے اگر ایسا نہ ہوتا تو کبھی کسی محقق کو ایک لفظ کا بھی پتہ نہ لگتا چنانچہ بعض قاعدے
ذیل میں منضبط فرماتے ہیں کہ اون میں تجاوز نہیں ہوا ہمیشہ کے واسطے ایک ہی قانون
مقرر ہو گیا مثلاً انگریزی کے حرف G اور J کو زبان فارسی سے جسکا تلفظ جیم عربی
سے تبدیل فرمایا ہے اور حرف چے یعنی جیم فارسی CH کو شین سمجھتے اور یہ
قاعدہ علما سلف کا بھی تھا چنانچہ علامہ فیضی ابن شیخ مبارک نے جو انجیل مقدس
کا ترجمہ فارسی زبان میں سلطان جلال الدین محمد اکبر کے حکم سے میرزا سلیم یعنی نور الدین
جہانگیر بادشاہ کے پڑھنے کے واسطے [illegible] کے پادریوں کی شراکت میں کیا تھا اور
بھی یہی کیا [illegible] کو حضرت عیسی علیہ السلام کا اسم شریف
ہے [illegible] کو [illegible] قدس کیا ہے جیسا اس [illegible] ہے
[illegible] نام [illegible] انگریزی الیف
F کو [illegible] اور Q کو قاف اور [illegible] سے یا تحتانی
[illegible] انگریزی حروف
[illegible] KH [illegible] SH [illegible]

[illegible]

ذی علم کو دال مہملہ اور معرفہ کر کے ز کو سین مہملہ بنا لیا ہے اور حرف O کو واو اور اسے A کو
الف اور دوی کو زبر اور دلیو الا لو واو ای کو اور آئی کو یا معروف ، مجہول کی جگہ قرار دیا ہے
اور ز ہائے ہوز ، تقدیم و تاخیر وقت واقع ہوتی ہے بعض الفاظ میں حروف آخر کو ساقط کر کے بعض سے مؤخر
کیا ہے ۔



فصل الف

اسکلہ بندر دریا کا پختہ گھاٹ یہ لفظ نیا مفرس ہوا ہے اسکی اصل انگریزی مین اسکالیڈ تھی Scalad ہے اسمین سے قاعدہ مذکورہ کے موافق آخر کے دو حرف یعنی ad اور ای بیچ گرا کر اور ای کی جگہ ہا سکتہ داخل کرنے کے بعد اسکلہ بنایا ہے دریا کے کنارہ پر جو پختہ گھاٹ اور سیڑھیان کشتی مین سوار ہونے کے واسطے تعمیر کرتے ہین انکو اسکلہ کہتے ہین۔

امپراطور شہنشاہ۔ سلطان یہ لفظ زبان اطالیا سے عربی مین معرب ہوا ہے اصل مین امپراٹر Emperator تھا

آجودان میرتزک فوجی حاجب نسقچی عرض بیگی مشیر و مصاحب جنگی یہ ایک عہدے کا نام ہے جو فی زمانا بہادر ای کمپ Aidde-Camp نام سے مشہور ہے یہ لفظ انگریزی اڈجوٹنٹ Adjutant سے مفرس ہوا ہے

اجودان صدارت مشیر مدد گار

وزارت پرائیوٹ سکرٹری وزارت میرتزک وزارت

آتاماژور سکرٹری میرتزک مشیر جنگی مددگار فوجی اشاف میجر اجودان اور آتاماژور ایک ہی عہدے کا نام ہے یہ لفظ اتاٹ میجر Etat major سے جو ایک فرانسیسی عہدہ ہے مفرس ہوا ہے اتا اتاٹ سے اور ماژور میجر کا مفرس ہے اسلئے کہ اہل فارس حرف جیم ج اور جی ج کو ژا فارسی سے تبدیل کرتے ہین اور حرف ہ کیجگہ واو لاتے ہین اس بنا پر میجر کا مفرس ماژور ہوا۔

امیرال امیر البحر افسر کشتی ہای جنگی یہ لفظ اڈمرل Admiral سے مفرس ہوا ہے۔

استکان بر وزن اطمینان دستہ دار پیالہ دستہ دار گلاس یہ لفظ انگریزی سٹیکن Sticken سے مفرس ہوا ہے دستہ دار کے علاوہ عام گلاس کو جسمین چاے پی جاتی ہے استکان کہتے ہین اور یہ ظرف معروف و معمولی

کلاس سے کہ شیات خاص شکل ہو جاتا ہے۔

اسکمناس آزمایش کرنیکا آلہ کسی چیز کے آزمایش کرنیکے کل فلزات مثل طلا و نقرہ کو وزن یا تتنا کی آزمایش سے کھوٹا کھرا جانچنے کا آلہ یہ لفظ انگریزی اگزیمینر Examiner سے مفرس ہوا ہے حرف اکس ex کو مقلوب کر لیا ہے۔

اسٹاچو بت پتھر کی مورت صورت سنگی یہ لفظ انگریزی اسٹیچو Statue سے مفرس ہوا ہے۔

الارم بروزن ندارم متنبہ کرنا اضطراب اور دغدغہ ڈالنا ڈرانا چونکانا [illegible] یہ انگریزی الرم Alarm سے مفرس ہوا ہے۔

اسٹاسیون قیام گاہ ریل کا اسٹیشن مقام یہ لفظ انگریزی اسٹیشن Station سے مفرس ہوا ہے۔

الکتریسیتہ مادہ برقی کشش کہربائی برقی کل باتری یہ لفظ انگریزی الکٹریسٹی Electricity سے مفرس ہوا ہے۔

امپراطریس ملکہ بزرگ شہنشاہ بیگم یہ لفظ زبان اٹالیا امپراٹریس Empress سے مفرس ہوا ہے امپراطور شہنشاہ کو کہتے ہیں [illegible] میں علامت تانیث ہے۔

الماس بریلیان الماس مشہور ہے ہیرے کو کہتے ہیں اور بریلیان صفت ہے یعنی کنول بنا ہوا ہیرا منور چمکتا دمکتا تاباں یہ لفظ بریلیانٹ Brilliant انگریزی سے مفرس ہوا ہے انگریزی میں کنول یعنی پہلو تراش ہیرے کو بریلینٹ ڈیمنڈ کہتے ہیں اس بنا پر اہل کوکن و سورت و بمبئی وغیرہ پہلو تراش نگینہ کو بلیان کہتے ہیں پیکل [illegible] پہلو دار ہوتی ہے اسکو دلی والے تاوڑہ کہتے ہیں

امپریال سکہ شاہنشاہی ایسا سکہ جسپر کسی شہنشاہ کا نام سکہ ہو یہ لفظ انگریزی امپیریل Imperial سے مفرس ہوا ہے۔

اکواریوم جل گھر یا استھان پانی کا کمرہ پانی کا حوض جسمیں مچھلیاں وغیرہ آبی جانور پالتے ہیں یہ لفظ فرنچ اکویریم Aquarium سے مفرس ہوا ہے انگریزی میں یہ لفظ استعمال [illegible] Aquarium سے [illegible] ہوتا ہے

اوفی دی تیستہ [illegible] مدرسہ جہاں علم [illegible]

علوم کا درس ہو اکتساب علم کیجگہ یہ لفظ انگریزی
یونیورسٹی University سے مفرس
ہوا ہے ۔

اَکْٹ سوانگ بہروپ نقل تقلید تھیٹر یعنی
تماشا خانہ میں ڈرامے کے ہر ایک نقل کو ایکٹ کہتے
ہیں یہ لفظ انگریزی ایکٹ Act سے مفرس ہوا ،

اَکْڈ نقل تقلید سوانگ بہروپ یہ لفظ بھی ایکٹ
مذکورہ بالا سے بنا ہے تا ر فوقانی کی جگہ ڈال
مہملہ ہے ۔

اَنْہسْتال توپخانہ توپوں کا میگزین یہ لفظ
انگریزی آرسینل Arsenal سے مفرس ہوا

اُپیراؤ اُوپرا راگ نغمہ گانا بجانا ۔ یہ لفظ انگریزی اوپیرا
Opera سے مفرس ہوا ہے ۔ واو درمیانی عطف نہیں
ہے بلکہ اضافت انگریزی یعنی اُف کا مفرس ہے ۔

اپیرا دکالا اپیرا کا ذکر ہو چکا کالا کے
معنی بڑی شادی خوشی عیش عشرت کا جلسہ یہ
انگریزی گالا Gala سے مفرس ہوا ہے
واو درمیانی عطف نہیں ہے بلکہ اضافت انگریزی
یعنی حرف آف Of کا مفرس ہے فارسی میں
آف کی جگہ محض واو لکھتے ہیں اور تلفظ میں [illegible]
پڑھتے ہیں ۔

اپولیٹ زیر بغل پہلو یہ لفظ انگریزی ایپولیٹ
Epaulette سے بنا ہے

اَنسٹی ٹیوٹ جلسہ قانونی عام جلسہ جو اخبار بینی
اور مطالعہ کتب و نشر علوم کے واسطے منعقد ہوتا ہو
یہ لفظ انگریزی انسٹیٹیوٹ Institute
کا مفرس ہے ۔

انسٹی ٹیو دو فرانس فرانس کا جلسہ
قانونی انسٹی ٹیوٹ کا ذکر کیا گیا حرف د و اضافت
فرانسیسی ڈی کا مفرس ہے فرانس میں اُف کے
جگہ ڈی آتا ہے ۔

اسباب مکانیک اسباب یعنی کل اوزار
اوزار سے مراد ہے لفظ مکانیک جاذب کھینچنے
والا کشش کرنیوالا یہ لفظ انگریزی میگنیٹ یعنی
Magnetic سے مفرس ہوا ہے اور [illegible]
یہ ایک پتھر ہے یا کھینچنے والا آلہ ہے ۔

آدھی ڈوٹی [illegible]
[illegible]

لفظ انگریزی اُمنی بس کا omnibus
سے مفرس ہوا ہے۔

البم تصویریں رکھنے کی کتاب اسکو ہندی بہی
البم کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی البیم Album
سے ہے۔

اُبلیسک منار لاٹ مثلث نما چہپل منار
یہ لفظ انگریزی اُبی لیسک Obelisk
سے مفرس ہوا ہے۔

اُبلیلک یہ بہی البیسک ہے غلطی کاتب سے
سین لکہنا رہگیا ہے۔

آرک گنبد محراب یہ لفظ انگریزی آرچ Arch
سے مفرس ہوا ہے۔

ارک یہ لفظ فارسی ہے اوس قلعہ کو کہتے ہیں جو
بادشاہ کے رہنے کا مقام اور شہر کے اندر ہوتا ہے
گو اوسمیں ہیچ دبارہ قاعدہ یعنی قلعہ کی ہیئت نہو

آرگ باجہ جسکو ارگن اور ارغنون کہتے ہیں
یہ لفظ ارگن Organ سے مفرس ہوا ہے۔

آرک تو لوصف گنبد فتح محراب فتح تحاکہ
جیت گہر یہ لفظ زبان فرنچ آرچ ڈی ٹریمپہ
Arch de Triumph سے مفرس
ہوا ہے۔

آرڈیناس متعینہ۔ مامور۔ محافظ۔
متعین یہ لفظ انگریزی آرڈی نانس Ordinance
سے مفرس ہوا ہے۔

ارشیدوق امیر کبیر امیر عظیم الشان
نواب بزرگ امیر الامرا یہ لفظ انگریزی آرچ ڈیوک
Archduke سے مفرس ہوا ہے۔

ارشیدوک ارشیدوق اور ارشیدوک
ایک ہی لفظ ہے ۔ یاکے کہتے ہیں معنی بہی ایک ہیں
ڈیوک ڈیوک کا معرب ہے اہل عرب دوق
بہی کہتے ہیں

اکسپوزیشون نمائشگاہ اشیا مصنوعہ یہ لفظ
انگریزی اکس پوزیشن Exposition
سے مفرس ہوا ہے۔

ادریس سپاسنامہ مخاطبہ عریضہ تقاریر تہنیت
یہ لفظ ادریس Address سے مفرس ہوا ہے

اطاق بزرگ استراحت کا کمرہ خوابگاہ شاہی
بزرگ بار [illegible] کی فصل [illegible] ہو۔

اکلوڈ بندر کی اکھاڑ پچھاڑ کرنا سے یہ لفظ انگریزی
اکلوس Acloue سے مفرس ہوا ہے

اپولو یونانیوں سے ایک دیوتا کا نام ہے
جسکو سپا [illegible] یعنی حسن کا دیوتا مرتی حسن یا شیوع
شعر سمجھتے ہیں یہ لفظ اپولو Apollo سے
مفرس ہوا ہے۔

اورانگ اوتانگ یہ لفظ انگو بارہی چھپا
معلوم ہوتا ہے کہ انگریزی میں بھی اسکا نام یہی
orang outang ہے ایک قسم کا
بندر ہے۔

اتنوگرافی آثار سلف قدیمی چیزوں کے
ہونے دنیا کی قدیمی خلقت کا تھا [illegible] خانہ یا نمونہ
خانہ اتھنوگرافک Ethnographie
سے مفرس ہوا ہے۔

آو دیکلاش سوڈا واٹر ولایتی پانی الکش
واٹر یہ لفظ واٹر دی کلش Water de [illegible]
سے مفرس ہوا ہے۔

آکل مدرسہ آکل یہ لفظ فرانسیسی زبان سے
لیا ہے اور اصل Ecole اکل ہے۔

اکول دکادہ امیرزادوں کا مدرسہ یا کالج کو
کالج یہ لفظ زبان فرانسیسی کا ہے اور ایک مدرسہ شہر
برلن پایۂ تخت پروشیا میں اسی نام سے مشہور ہے
اسکا نام اکول دی کیڈٹس Ecole des Cadets
ہے۔

اوپرا و بالہ اوپرا تماشاخانہ اور بال ناچ
راگ کا ناچ واو اضافت انگریزی یعنے حرف آف
Of کا مفرس ہے جسکا تلفظ اہل ایران او کرتے ہیں
یعنی اوپیرا آف بالٹ Oprea of ballet
کا مفرس ہے۔

انوالید بوڑھے ضعیف سپاہی بیکار یا بے
نکمے سپاہیوں کی جگہ یا مقام سکونت یہ لفظ انگریزی انولیڈ
Invalid سے مفرس ہوا ہے۔

اجودان مخصوص اجودان کی شرح گذر چکی
مخصوص یعنی پرائیوٹ ایڈی کمپ جیسے ہوا ہوں۔

اجودان جنرال جنرل ایڈی کمپ یعنی کا
بزرگ تر اسکر جنرل او چوٹے۔

اسپ وگاری اسپ گھوڑا اور گاری
گاڑی یعنی گاڑی گھوڑا یا سواری یہ لفظ انگریزی

کارٹ cart سے مفرس ہوا ہے

آب جوش سوڈا واٹر لیمونیڈ واٹر چونکہ سوڈا واٹر بوتل سے نکلکر جوش کرتا ہے اس لئے آب جوش موسوم ہوا۔

الاچیق بروزن اتالیق خیمہ ہندی کمل ٹاٹ وغیرہ کوئی کپڑا الگ یعنی بطور خیمہ کے تانا ہوا بھی الاچیق کہلاتا ہے اسکی ہندی ہندی ہال یا چولداری ہوتی ہے۔

آسیاب۔ چکی

اسیاب بادی۔ ہوا چکی۔

اسیاب بخار۔ دخانی چکی۔

آجر بروزن آخور پکی اینٹ خشت پختہ۔

آفتاب گردان شامیانہ شاہی چتر [illegible] دھوپ سے حفاظت کیواسطے لگاتے ہیں

اطاق سفرہ اطاق کمرہ حجرہ اور چھوٹا سقف دار مکان کو کہتے ہیں سفرہ دستر خوان یعنی کھانا کھانیکا کمرہ۔

احترام نظامی جنگی تعلیم یشکر کا سلام فوجی سلامی نظام قواعددان مرتب فوج کو کہتے ہیں۔

ایلخی گھوڑوں کا گلہ گھوڑسال گھوڑوں کا طویلہ جہاں بتھیر سے لئے جاتے ہیں۔

ایلخ گھوڑسال گھوڑوں کا طویلہ۔

اسباب بخار دخانی کل اسباب کل اور دستگاہ کو کہتے ہیں۔

ایشیک آقاسی باشی ناظر دیوانخانہ شاہی داروغہ دربار شاہی لارڈ چیمبرلین حاجب سلطنت۔

اسب مقوائی مقوی کا بنا ہوا گھوڑا اور مقوی لگی کو کہتے ہیں۔

ارقالی و ارغالی ایک چوپایہ حیوان ہے قد اور صورت میں بیل کا ساکے [illegible] اور سینگ سخ [illegible] سر پر دو سینگ اسکو [illegible] بارہ سینگھا کہتے ہیں حقیقتاً نیلگاو ہی کی قسم سے ہوتا ہے۔

انگارہ دلیخ ڈول ناتمام چیز

انگارہ توپ توپ کا ڈھانچ۔

آب گرم معدنی گندھک کے سوتوں سے جو گرم پانی نکلتا ہے وہ آب معدنی ہے۔

آوازہ و تصنیف آوازہ گیت راگ نغمہ
اور تصنیف غزل شعر وغیرہ نظم کو کہتے ہین۔

آش۔ غذا۔ کھانا۔

آش پز۔ باورچی کھانا پکانیوالا۔

آش پزخانہ باورچیخانہ۔

ابوالجمعی سرداری افسری جماعت کی افسری

اسباب خرّازی نقلی شیشہ کا جواہر
جھوٹی نگینہ وغیرہ نقلی بلور کا اسباب۔

اتراق بروزن اشفاق تاخیر قیام۔ دیر۔ دیر تک
ٹھہرنا۔ مقام کرنا۔

اسفند ایک درخت ہے جسکے تخم کو سفید
رائی اور تخم سپندان کہتے ہین۔

اوچ ترکی زبان مین تین عدد کو کہتے ہین یعنی سہ

آمرلک [illegible] بطخ جو کسی قسم کی بط
بطخ کی ایک قسم ہے۔

آب [illegible] گوارا پینے کے قابل پانی
[illegible] پانی اور [illegible] سالم خراب [illegible] پانی۔

انبار [illegible] گودام [illegible] کھار

[illegible] اندر کی طرف [illegible]

کنگنی جو ایک اینٹ کی بطور کارنس ہوتی ہے۔ اس کو
ہندی مین اجارہ کہتے ہین۔

آغور بروزن ناسور۔ حرکت۔ داخل ہونا۔ جنبش کرنا
کسی چیز سے ملنا ایک ترکی [illegible] ہے جب کوئی
شخص سفر کو جاتا ہے تو دوست احباب جو راہ مین
ملتے ہین اوسکو پابرکاب دیکھکر کہتے ہین آغور باشد
مسافر جواب دیتا ہے آغور شما بخیر یعنی کہتے ہین حرکت
سفر ہے یا سفر کو تشریف لیجاتے ہو وہ جواب مین
کہتا ہے تمہاری حرکت و سفر بخیریت ہو۔

آغور سفر سفر کی حرکت روانگی جنبش۔

اخشاب بروزن احباب خشب کی جمع ہے
لکڑی اور لکڑی کے تختوں کو کہتے ہین۔

انبار قلعہ قلعہ کا گودام یا مخزن بکھار۔

آلو بالو شاہ آلو ایک میوہ ہے جسکی شبیہ یا قسم
فالسہ ہے۔

آب گل آلود گدلا پانی غلیظ گل آلودہ پانی کیچڑ
اور گھونٹ اور گارہ پن کو کہتے ہین۔

الواط لوطی کی جمع ہے بازاری آدمی ایران
مین [illegible] کو لوطی کہتے ہین جو آدمی بانکہ بیہودہ

لوطی اجلاف کہلاتا ہے یعنی بڑا بانکا مسخرہ لوطی ہمیشہ بانکے شہدے بنے پھرنے والا مسخرہ لوطی عرب یہ فرقہ مثل ہندی شہدوں کے ہے بات کے پورے سخاوت مین کامل شجاعت مین لاثانی - امیروں سے لیتے ہیں اور غریبوں کو دیتے ہین یہاں مطلق بازاری شہدوں سے مراد ہے -

ایشاد چہرہ - بانکی چادر جو بلندی سے گرتی ہو -

آرسی بروزن فارسی بالو کا موزہ کفش جوتہ یہ لفظ ترکی معلوم ہوتا ہے -

الفی ساتھ بستہ مین جہاں کی جگہ الف لکھا ہوا علامت کہاں کو کہتے ہیں -

ا[illegible] - دارہ [illegible] -

اطاق [illegible]

[illegible] کہتے ہین ریل کا دروازہ یا صرحد پر کوئی مکان بنا ہوا ہو گاڑی کا قافلہ کی مثل وہان ملاحظہ فرمایئے -

اج[illegible] جن کی ہے -

ادھات [illegible] مفرغ کی ہوئی [illegible]

صورت مفرغ فصل میں ہر ایک جگہ ملاحظہ ہو -

امیرالائی فوج کا کرنیل ایک کمپو کا افسر بریگیڈ میجر -

آقاسی ناظر دیوانخانہ داروغہ دربار شاہی چیمبرلین -

امیرالائی عساکر ضبطیہ اسپکٹر جنرل پولیس عساکر ضبطیہ پولیس کی فوج اور امیرالائی کرنیل -

ابدار باشی افسر کمسریٹ دارہ جبار [illegible] رسد وغیرہ کا اہتمام سردار -

ابدار سر رشتہ دار اور داروغہ کمسریٹ شاہ رسد وغیرہ کا رسد وعیزاک [illegible] وغیرہ -

اجار دار ٹھیکہ دار قلی - حمال -

اھوانی - ان نامی ایک پھل ہے [illegible]

[illegible] نام ہندی [illegible] [illegible] یعنی [illegible] مین درخت کی [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بناتے ہیں اور قند کے ساتھ کھاتے ہیں۔
دریا شور کے ساحلوں پر اور مرطوب زمین میں
ہوتا ہے۔

اسپ دوانی گھوڑ دوڑ۔

ایوان حضور یہ عہد دہلی وار وغیرہ دربار کا
[illegible] تھے ہیں۔

اردو لشکر چھاونی پڑاو۔

اطاق پذیرائی ملاقات کا کمرہ بیرونی [illegible]

ابتاع بیع شری خریدنا مول لینا۔

ایاب وذہاب ایاب آنا اور ذہاب
جانا آمد ورفت

اسباب نورد مانند بیلن کی
[illegible] چرخی کا بیلن۔

ایوان خلوت [illegible] خلوت [illegible]

الوجہ ایک پہل ہے [illegible] شاہ

آب پاش [illegible] پانی [illegible] چھڑکنے والا۔

ایوان [illegible] فوج کا [illegible] جنرل [illegible]

ایوان شاہ [illegible] ایوان خاص

آ [illegible]

اسباب خرابہ بجلی کا کھنڈر ویرانہ

ایلچی کبیر۔ سلطان روم اور شہنشاہ روس
انگلینڈ اور فرانس چاروں سلطنت کا ایلچی ایلچی کبیر
کہلاتا ہے۔

اسباب جرثقال بوجھ اٹھانے کی کل

آہنگ الاپ سریلی آواز۔

اطاق نشاط رات کے رہنے کا یا دعوت
کا کمرہ

اگل نوار۔ عقاب سیاہ۔ اگل عقاب کو
اور نوار سیاہ کو کہتے ہیں۔ یہ سلطنت پروشیہ کے
اعلیٰ اور محترم نشان کا نام ہے یہ لفظ زیادہ مشہور
اگل نوار Eagle Noire سے مشہور
ہوا ہے۔

اسپ صباح الخیر بادشاہ کے
گھوڑے کا نام ہے یعنی شعلہ [illegible] کا۔

اوضاع [illegible] اسباب [illegible] داری
و آرام گھر بار کا سامان۔

آ [illegible] **سنگی** [illegible]

آ [illegible] [illegible] سیران [illegible]

اشکال ہشتاد - ہر قسم وضع میں شش یا ہشت پہلوں کو کہتے ہیں۔

ابنیہ قدیمہ - پرانی عمارت قدیم عمارت

آئین بستن آراستہ کرنا سجانا رونق دینا

اہل سبعہ - سبعہ شہر کو کہتے ہیں فصل [illegible] میں ملاحظہ ہو۔

آب لیمو - لیموں نچوڑا ہوا لیمی پانی۔

اشکال دو دہا نقشیں ایک قسم کے جو دور سے اصل کی شکل معلوم ہوتی ہیں اکثر ایسی تصویریں مکان کی آرائش کے واسطے پردوں پر بنا کر لگاتے ہیں

اجزاء عجیبہ [illegible] کا عمل دریائی [illegible]

[illegible]

آلات [illegible] [illegible]

اجزاء سفاتہ [illegible]

عام سفیر کے مساوی [illegible]۔

اطفال بحری جہازرانی اور دریائی [illegible] وغیرہ کے علوم سیکھنے والے طالب علم مدرسہ بحری کے طالب علم۔

ایلاق گرمی میں رہنے کا مقام جیسے ہندوستان میں شملہ ہے اور ہوائی سیر کو بھی ایلاق کہتے ہیں۔

اجزاء ستہ مجلس شاہی کے ممبر یا [illegible] سو آدمیوں کی مجلس کو کہتے ہیں فصل [illegible] میں تفصیل ملاحظہ ہو۔

اجیر مزدور - اجرت پر کام کرنے والا۔

اقصیٰ غایت انتہا ہر چیز کا پچھلا سرا۔

آذوقہ خوراک رسد سامان خورش۔

آدم باد یورپ میں بعض شخص [illegible] کی شکل ہاتھ پیر [illegible] کثرت کرتے ہیں اسکو آدم باد کہتے ہیں۔

ارادہائے بابرکت [illegible]

[illegible]

امضا مہر کرنا دستخط کرنا نام کا نقش لکھنا۔

ارتفاع بلندی اونچائی۔

امنیت امن آسائش بے فکری بے کھٹکا ہونا۔

آب [illegible] صاف پانی۔

آق بر وزن طاق سپید رنگ -
ایلات ایل ترکی کے قبیلہ کو کہتے ہیں جو ہمیشہ سفر میں رہتے ہیں - ایلات جمع ہے یعنی قبائل
ایل قوم قبیلہ خیل ذات -
اعیان اکابران ملک با ممنود - بڑے آدمی
ادارات ادارہ کی جمع ہے محکمہ دفتر کارخانہ
ادارہ دفتر محکمہ کارخانہ
ایالت دولت ملک سلطنت راج حکومت -
اختراعات ایجاد اختراع ایجاد کرنا -
اذہان ذہن کی جمع ہے -
اربابی زمینداری - مالگزاری تعلقہ دار
آمر حکم دینے والا -
استخبار خبر لینا خبر رسانی - مخبری -
اکراد کرد ایک قوم ہے اکراد جمع ہے -
استیلا غلبہ - غالب ہونا - غلبہ کرنا -
اعراب عرب کی جمع ہے -
احداث نئی ایجاد کی ہوئی چیز -
اماکن - مکان کی جمع ہے -
ابنیہ تعمیرات بناء کی جمع ہے -

ابنیہ دولتی تعمیرات سلطنت شاہی عمارات -
اسپ ایلخی گھوڑیوں کے طویلہ کا پیدا کیا ہوا بچھیرا خانہ زاد بچھیرا -
امتنان منت رکھنا احسانمندی ممنونیت
اثاث البیت گھر کا اسباب -
اغتشاش رل چل - کھل بلی اضطراب -
اقاقیا درخت ببول کو کہتے ہیں ایک قسم کا ببول یا کیکر ہے جسکو ام غیلان بھی کہتے ہیں -
آبیاری زراعت کو پانی دینا -
انزوا - گوشہ نشینی کونے میں بیٹھ رہنا -
اطاق آئینہ کاری مقرنس منقش
آئینہ کا ایسا مکان جس کی چھت دونوں طرف کھپریل کی شکل کی ہو وہ مقرنس کہلاتا ہے اور آئینہ کار شیشہ لگا بنا ہوا مکان -
اسباب طرب گانا بجانا ساز و سامان نغمہ راگ وغیرہ کا باجہ -
اسباب مفرغی لوہے وغیرہ دھات کا بنا ہوا اسباب مفرغ مفصل ہم میں لکھا

لکھا ہے۔
الوان رنگ لون کی جمع ہے یعنی رنگ۔
استحمام غسل کرنا۔ حمام کرنا۔ نہانا۔
اسفار سفر کی جمع ہے۔
اسپ اندازی گھوڑا دوڑانا سرپٹ دوڑانا
اعراب بنی لام عرب کا ایک قبیلہ ہے
جسکو بنی لام کہتے ہیں۔
افواج فوج کی جمع ہے اور فوج پلٹن یعنی
پیادہ سپاہ کو کہتے ہیں۔
امورخارجہ غیر سلطنتوں سے تعلق کا کام
احساس تمیز کرنا پہچاننا حس کرنا۔
اسلحہ سلح کی جمع ہے یعنی ہتھیار تلوار
بندوق وغیرہ کی اقسام سے۔
اسپا اسپ کی جمع ہے یعنی گھوڑے یہاں پر اہل زبان
کا محاورہ ہے کہ الفاظ یعنی نا خود اردو الف سے
جمع کرنے کی جگہ محض الف سے جمع کر لیتے ہیں
مثلاً سرباز کو سربازا اور رفیق کو رفیقا اور اسپ
میں بلکہ فارسی کی جگہ یا بہ موجودہ بولتے ہیں۔
اغنام غنم بکری انعام جمع۔

اجازۃ اجازت۔
اجتہاد مسائل فقہ کو اپنی رائے سے اخذ کرنا احکام
قرآن و حدیث سے مسائل کو استنباط کرنا فتوی
احکام دین دینا۔
اڑہ لکڑی چیرنے کا اوزار آرا
ازامنہ ازمن کی جمع ہے اور ازمنی عیسائی
مذہب کا ایک فرقہ ہے جو اکثر ملک آرمینیا اور ازمینیہ الروم
میں رہتے ہیں اونکا مذہبی سردار خلیفہ کہلاتا ہے
آجر تراش نصف اینٹ کی شکل بنی ہوئی
چیز جسکو ہندی میں پالنہ کہتے ہیں۔
آفت سورج۔
آفتاب دھوپ۔
آھن پزی لوہے ڈھالنے کا کارخانہ
الی غیر النہایہ الی تک تا یعنی بے غایت
حد سے زیادہ تک بے حد تک بہت سے حد
تک۔
ایراد اعتراض کسی کا کلام رد کرنا تردید
اسرافیل ایک فرشتہ کا نام ہے جو صور یعنی
نرسنگا پھونکتا ہے قیامت لانے کے وقت بحکم الہی

ظاہر ہے کہ حکم ہوتے ہی صور میں پھونک ماری
اور یہ حکم قیامت کو ہوگا آواز صور سے تمام مردے
زندہ ہو جائینگے : اور ادنیٰ اضافہ کیا جائیگا۔

اسباب دہ گرہی گیا کہتے
کہ کل یا کسی چیز کو گذشتہ کا ال۔
[illegible]
کو ... نکالنا۔

اردو میں سالدات سالات کی
جہاں کی سالات ملک [illegible] ایک وقت ہے
اسی زمانہ میں قوم سالجوت ملک تاتار سے نکلکر
ایشیائے کوچک میں آباد ہوئی ہے وہی نام
سالات ہوگیا ہے اور یہی لفظ سلجوق کا مفرس ہے

محاورات کی شرح

از صدا افتاد۔ چپ ہوگیا۔ آواز بند ہوگئی
آوازہ خوش خواند۔ اچھا گیت گایا۔
از بالا سر از سر یا کلہ پائیں آمد۔ اوپر سے
نیچے کو منہ کے بل آیا۔
از بالای بند خودش را پرت کرده

توپ میں ہوا افتاد۔ [illegible] کیا اپنے
کو [illegible] یا [illegible] رہ
نہیں جاتا۔
از [illegible] باغ [illegible] رفت [illegible]
[illegible]
[illegible]
از کار رومی آمد۔ کام سے نکل گیا یا
ہوتا ہے۔
الوالحسن [illegible] سردار [illegible]
نہیں رکھتا۔
او صلح را مشوش کرد [illegible]
کو خراب کردیا یا بے لطف کردیا۔
آن میان۔ اوسکے اندر اوسمین۔
انبار بزرگ غلہ دیوانی بود۔ سرکاری
گندم کا بڑا گودام تھا۔ دیوانی کا مال [illegible]
مال کو کہتے ہیں۔
از صفا افتاده است۔ رونق سے گر گیا
اقصی بلاد [illegible] شہروں کی انتہا پر [illegible]
از حول و حوش [illegible] قرب و جوار [illegible] سے [illegible]

آب ورمی آورد یانی نکالتا تھا۔

امیر اطریس بسیار خوشرو و خوش ترکیب و مهربان و برازنده است

ملک بہت خوبصورت اور سیڈول اور ملنسار اور شایانہ [illegible] ہے ۔

از [illegible] پشتی [illegible] اوجاد [illegible] ۔

اول بنا بود اول ٹھیرا تھا یا مقرر ہوا تھا۔

از مرداب درآمده مرداب دریا کی کچھار یا کھادر یا ترائی - یعنی کچھار سے مطلب قاعدہ ہے کہ دریا سے مد کے وقت جو پانی کناروں سے آگے دور تک پھیلتا ہے اور پھر جزر کے وقت ساحل پر پلٹ جاتا ہے اوس سے جو زمین ہو جاتی ہے اوسکو مرداب کہتے ہیں حالت جزر میں کشتیاں تہ پر بیٹھ جاتی ہیں مد کے وقت پھر اوبھر کر تیرتی ہیں - مرداب سے نکلا ہوا مراد ہے۔

از دو تا دیگر است دوسری دو مین سے ہے ۔

انصاف قایل از ہر قبیل نشسته اند

ہر ہنر کے قابل اور لایق ساکاریگر بیٹھے ہیں یعنی اون حجروں میں مختلف ہنر او صنعت کے کاریگر بیٹھا کر ہیں کہ یہیں ساکا توس بندوق کی ٹوپی وغیرہ میگزین کا کل سامان بناتے ہیں ۔

امام زاده معتبری است امام زاده جعفر آ[illegible] ائمہ معصومین کی قریب اولاد کے فرزندوں کو کہتے ہیں یہاں مراد قبر امام زاده ہے ۔

اداره شرفیه وزارت خارجه شرقی سلطنت [illegible] کے متعلق وزارت خارجہ کا دفتر الیشیر فارن آفس

اوهی ممتدی بگوش میرسد اوس کی لمبی آواز کان میں آتی ہے یعنی اوس کی

آرام و فصیح آهسته وشایسته ۔

انداخته نیز گشته توپ انداخته توپ چلائی۔

از هوا آویزان است او پر لٹکتا ہے معلق لٹکتا ہے ۔

آب ولیشی رفته بود ولیشی کہ مسد کی چشمہ کو کیا یہاں ولیشی مقام کا نام ہے

از قرار یکہ گفتند از هلاکت جسته [illegible]

بیان کیا یا جس تفصیل سے ذکر کیا [illegible]

اربابی ہم دارد زمینداری بھی رکھتا ہے۔
از عقب آچار دار رفتہ اچار دار مزدور اور
عقب رفتن بلانا یعنی مزدور کو بلانیکو جاکر عقب سے
بھی بلاتا ہے۔
ایستی کردہ ذرا ٹھیر کر گھر سے رہکر
ارمنی نشین ارمنی لوگونکی سکونت کا مقام۔
آردو زدہ بودند چھاونی ڈالی تھی خیمہ نصب
کیے تھے۔
آفتاب خوبی بود خوب دہوپ تھی۔
آوازہ و تصنیف میخواندند شعر اور غزل
یا اور تصانیف کہتے۔
آئین بستہ بودند آراستہ کیا تھا آئین بستن
شہر کو سجانا۔
ابریشم کشی ریشم صاف کرنیکی صنعت۔
از الکتریسیتہ یعنی تلگراف مانند
برقی مادہ سے ایک تار یعنی تلگراف کے تار کی مثل
سیم یا باریک تار کو کہتے ہیں۔
از چوب [illegible] دارد لکڑی کی [illegible]
[illegible]

استخوان ہای وحشی شاخہا مثل
مجموعہ ایست سینگون کے بیچ کی چوڑی ہڈی
کہ ایک سینی یا لگن کے مثل ہے مجموعا اونکو
سینی کہتے ہیں۔
آرام و سنگین حرکت میکند بے تکان
اور آہستہ چلتی ہے۔
اراضی خالصہ دیوان خاص شاہی ہیں
از سائر اطاقہا مفروز کردہ اند سب کمروں سے
جدا کر رکھا ہے یا علیحدہ۔
از ہم سوا کردہ است ایک کو دوسرے سے
علیحدہ کر دیا ہے۔
اولیائی سن ژرام اولیا والی کی جمع ہے اولیا
سن ژرام سینٹ جیمس کا مخفف ہے جو [illegible]
[illegible] لنڈن میں ایک قدیم مقام اور عمارت
کا نام ہے اہل لندن کے اولیائے سن ژرام یعنی
والیان سینٹ جیمس لکھتے ہیں۔
اطریش ایک شہر یا ملک [illegible] کہتے ہیں
یہ لفظ الطریش [illegible] سے مقرر
ہوا ہے اہل فارس بھی اس شہر یا ملک کو [illegible] کہتے ہیں۔

ایزار و یعنی اجا شیہ ہا نہال سفید و
طلائی چہوٹی بست جیرت کے نیچے کی
کنگنی اور بعض حاشیہ دو سفید طلائی لکڑی
سے کہیں -

اوُدل بچہ اردک قاز بچہ قار اسپ
اوبان بچہ اچرا میکر وند ہنس راج لبط
ہنس راج کے بچے مرغابی اور مرغابی کے بچے
گہوڑے گہوڑیاں جنگل مین چرتے تھے -

ازاوج درّہ لر گزشتیم ہم تین دروں
گذرے اوج تین اور درّہ لر یعنی درہ مین
یہ ترکی لفظ ہے -

فصل الباء مع الالف

بانن کیلا - موز - یہ مشہور و معروف پہل ہے
یہ لفظ انگریزی لفظ بنان Banana
سے مفرس ہوا ہے -

بطری بوتل شیشہ قرابہ یہ لفظ زبان
انگریزی باتل Bottle سے مفرس ہوا ہے

بالہ بروزن ہالہ - ناچ - رقص ناچ کے
ایسی مجلس جس مین گانا نہو صرف ناچ ہو - یہ لفظ
انگریزی Ballet بیلیٹ سے مفرس ہوا ہے -

بانک خزانہ صرافی کی کوٹھی یہ لفظ انگریزی
بینک Bank سے مفرس ہوا ہے -

باستیان برج گڈہی بارہ مورچہ یہ لفظ
انگریزی بیس ٹی ین Bastion سے
مفرس ہوا ہے

بزون ارنا بہینسا جنگلی بہینسا جاموش وحشی
یہ لفظ انگریزی بیسن Bison سے مفرس
ہوا ہے -

بالون غبارہ جس مین بیٹھ کر آدمی اوڑتے
ہین اور کاغذ کا بنا ہوا غبارہ جس مین چراغ رکھکر اوڑاتے ہین

بتنی ترکاری سبزی نباتات یہ لفظ انگریزی
بوٹنی Botany سے مفرس ہوا ہے -

بریلیان کنول بنا ہوا ہیرا الماس تراشن
سوز نابات جنہیں عام پہلو تراش مجلی نگینہ کہتے ہین
یہ لفظ انگریزی بریلیانٹ Brilliant سے
مفرس ہوا ہے -

بولوارد پیرس دار السلطنت فرانس مین
تمام شہر کے دور مین ایک سڑک ہے جسکے کنارہ پر

نہایت خوش اسلوب درختون کی چار قطارین لگی
ہوئی ہین اور سڑک تین حصون پر منقسم ہے وسطی
حصہ چوڑا کہ گھوڑا گاڑی وغیرہ کے واسطے اور
دونون طرف راہ پیادہ روہی اس کو بولوار کہتے ہین
Boulevard

بومبارڈ توپ کے گولے مار کر مسمار کرنا
گولون سے اوڑا دینا یہ لفظ انگریزی بمبارڈ
Bombard سے مفرس ہوا ہی۔

بولتن ۔ خبر ۔ کوائف ۔ حالات ۔ سرگذشت
یہ لفظ انگریزی بلیٹن Bulletin سے
مفرس ہوا ہے۔

بلیت سند ۔ رقعہ ۔ ٹکٹ ۔ چٹھی انگریزی
سے بلیت Billet کو مفرس کیا ہے۔

بورس صرافخانہ لین دین کی کوٹھی معاملات
قرض خرید و فروخت کا بازار سوداگرونکی منڈی
یا گدی یہ لفظ انگریزی بارڈہوس Borraiuh oo
سے مفرس ہوا ہے

بلیتی یہ لفظ بلیت سے جسکا ذکر اوپر گذر چکا ہے
اسمین یا نسبتی ہے یعنی ٹکٹ یا سند۔

بالکون بالاخانہ مہتابی یہ لفظ انگریزی
بالکانی Balcony سے مفرس ہوا ہی۔

بازی لیکی ایوان سلطانی شبستان
شاہی یہ لفظ انگریزی بیسلک کو Basilic
مفرس کیا ہے۔

بزک شبستان شاہی بارگاہ سلطانی یہ لفظ بھی
بیسلک Basilic کا مفرس ہے بازی لیکی
اور بزک ایک لفظ اور ایک ہی معنی ہین۔

بوفہ دعوت کا کمرہ کھانا کھانے کا کمرہ جسطرح
اور انگریزی دعوتون کے جلسہ نام بنام موسوم
ہین یہ بھی ایک دعوت کا نام ہے کہ خاص غذا
کی دعوت ہوتی ہی۔

برونز پیتل ۔ جست ۔ اور تانبا ملا ہوا جسکے
ظروف بھی بنتے ہین یہ لفظ انگریزی برانز سے
مفرس ہوا ہے Bronze اور یہ برانز غالبا فرنچ
سے انگریزی بنایا ہوگا۔

برنز یہ بھی وہی برونز اور وہی مادہ ہے
اسمین واو اظہار حرکت کے واسطے تھا اس لیے
کہ انگریزی مین حرف آر کے بعد او ہے جسکو

اہل فارس واوسی چال لیتے ہیں واقع ہوا ہے۔

بُوونڈی پیتل کی بنی ہوئی چیز یعنی شے

بازی فی نیش بازی۔ کہیل۔ سوانگ یا نقل کو کہتے ہیں فی نیش حماقت بیوقوفی۔ لگادی ہیں۔ سو کہتے ہیں۔ کندہ ناتراش۔ [illegible] یہ لفظ انگریزی نین ناتیش Ninnyish سے معرب ہوا ہے۔ یعنی بیوقوف اور احمق کا سوانگ حماقت کی نقل۔ مسخرا پن کا سوانگ۔

بُوکش باہم مشت زنی کرنا گھونسوں سے لڑنا یہ لفظ انگریزی بوکسنگ Boxing سے معرب ہوا ہے۔

بال رقص ناچ یہ لفظ انگریزی سے بیلٹ کو Ballet معرب کیا ہے۔

بطری۔ بوتل۔ شیشہ۔ بطری اور بطرا ایک لفظ ہے اور دونوں ایک ماخذ ہیں۔

بُولُوارہ احاطہ۔ محلہ۔ برج۔ شہر پناہ یہ لفظ بولورک Boulwark سے معرب ہوا ہے کوچہ اور محلہ کی عمارت وغیرہ کو کہتے ہیں بعض جگہ پر جہاں کے آخر میں حرف دال ہے اوس کے آگے کوئی نام بھی ضرور لفظ بلوارہ یا بولوار کا مضاف ہے اضافت زبان فرانسیسی کو بطور [illegible] حرف دال اور ملفوظ ہیں [illegible] استعمال کیا جیسے طرح اضافت انگریزی [illegible] کو فارسی میں [illegible] اور ملفوظ ہیں اور استعمال کیا ہے مثلاً بولوار عثمان یعنی عثمان کا محلہ یا کوچہ۔

براگیڈییلہ یہ لفظ ایک ضرور فرانسیسی کا نام ہے۔ یعنی۔ مارشل براگیوئی ڈی ہلیرس Marshal Baraguay d'hilliers

بالابان۔ ڈھول۔ طنبورہ۔ پلٹن کے ہمراہی باجے کا بڑا ڈھول۔

بلدرچین۔ بودنہ۔ بٹیر۔ تیتر کی شکل کا [illegible] ایک پرندہ جانور ہے

بُوتہ درخت کو کہتے ہیں۔

بُوتہ گز گز کا درخت۔ یہ درخت ملک ایران میں ہوتا ہے۔ بلندی اور جسامت میں [illegible] کی برابر [illegible] جو [illegible] پیدا ہوا جاتا ہے اوسی طرح درخت گز پر [illegible]

جو نہایت شفاف اور سفید اور ایک سفید اور خوش مزہ
مصری ہوتی ہے بکثرت پیدا ہوتی ہے اور [illegible]
کہائی جاتی ہے۔

بونکون درخت بید کی ایک قسم ہے
جسکو عرب لوگ غرب کہتے ہین۔

بوتہ کون صحرا بروزن خوان [illegible]
کہتے ہین اور مجازاً جہاڑی۔ جہاڑ۔ [illegible]

بخاری عمارت آتشخانہ انگیٹھی جو
مکان گرم کرنے کے واسطے اندر کیطرف دیوار
مین بناتے ہین۔

بند بازی نٹ کا کام رسی پر کرتب کرنا
ناچنا اور کثرت کرنا۔

بند باز نٹ رسی پر کثرت کرنیوالا۔

بشقاب - رکابی - قاب - [illegible]

بلدہ ایک ہتیار ہے جسکو اہل ہند [illegible]
کہتے ہین - چہوٹے پہل کا لمبا چاقو ہوتا ہے۔

بوادنٹلاکا - بامزہ - دیدارو - [illegible]

بنا معمار - راج - عمارت بنانے والا۔

بال ماہی مچھلی کا پر [illegible]

اور دو قسم کے دونون طرف ہوتی ہین۔

باغ مشجری درختونکا باغ - باغ کے
دو قسم ہین ایک وہ جسمین محض آرایش اور تفریح
کے واسطے چہوٹے چہوٹے خوشنما درخت اور پہول
لگاتے ہین دوسری قسم یہ ہے جیسا ہمارے ملک مین
قدیم رسم ہے کہ بڑے بڑے درخت میوہ دار
کے لگاتے ہین یہی باغ مشجری ہے۔

باغ وحش ایسا باغ جسمین زندہ جانورونکا
عجائب خانہ ہو۔

باغ نباتات بوٹیونکا یا ترکاریونکا باغ

باغ گلکاری پہول باغ پہولون کے
بونیکی جگہ

باغ سبزیکاری ترکاری کا باغ۔

باش سر کو کہتے ہین اور مجازاً سردار کو۔

باشی سردار افسر

باش اچق سر برہنہ - [illegible]
ایک قسم کا کہی نام ہے جو زن و مرد سر پہ [illegible]
[illegible] ہین

باتنگی [illegible]

پانی کا چشمہ جاری ہو۔

بغل جادہ جو راستہ زمین کہود کر بنایا گیا ہو اور اوسکے کنارے کسیقدر بلند ہوں اوسکو بغل جادہ اور ایسے راستہ کو بغل بر راہ کہتے ہیں۔

بانلاق بروزن ماریاب و لدل - کیچڑ دہسن

بغل بر راہ ایسا راستہ جو زمین کہود کر کسیقدر گہرا بنایا جاوے اور اوس کو بغلی کنار بلند ہوں یعنی راہ بغل بریدہ۔

بہمن بر فتح بہمن ایک فارسی مہینے کا نام ہے جسکو ہندی مین اگہن انگریزی مین دسمبر کہتے ہیں۔ چونکہ آفتاب اس مہینے مین برج جدی مین ہوتا ہے سردی زیادہ اور برف کثرت سے گرتی ہے تو نیلے ہوا جاتی کو بہمن اور بہمن برف کہتے ہیں۔

بنیہ بفتح جسامت کاٹہی - سالبہ - جوڑبند ترکیب اعضا جسم۔

بانس جنگلی فارسٹر - جنگل کا افسر داروغہ جنگل۔

پلور یا پیچیدہ چیچوندہ بروزن ... پارہ سیماب اور آہبدہ آئینہ یعنی پارہ کا آئینہ کیونکہ آئینہ پر پارے سے قلعی کرتے ہیں۔

بودا - بگل - ترہی - قرنا - ترم۔

بومی - ہموطن - اہل ملک - ملکی۔

بادبادک - کاغذ باد - کنکوا - تکل - گڈی - کاغذ کا کوا جسکو ڈوری باندہکر اوڑاتے ہیں۔

بدگل بدصورت - بدشکل زشت نازیبا۔

بور بروزن حور خاکستری - زردی مائل رنگ جیسا رنگ۔

بوتہ زرنشک زرشک کا درخت اور زرشک کشمش کے ہمشکل کسیقدر چہوٹا ترش ثمر کا ایک پہل ہے جو اکثر دواؤں مین کام آتا ہے۔

بلوکات ضلع - علاقہ - پرگنہ - متعلقہ

باوقرہ جہیل - باو بریا - قراقی جنگلی مرغ۔

برہ - مینڈہا - دوشیزہ ...

بُردوباخت جیت ہار بُرد جیت اور باخت ہار

مجموعہ ابادی آبادی کا جسم یا بدن آبادی کا حلقہ شہر کی ہیئت مجموعی

باغ زمستانی ایسا باغ جسکے اوپر سایہ کیا گیا ہو یعنی سقف دار درختون کو سردی اور برف سے بچانے کے واسطہ یہ عمل کرتے ہین کیونکہ گرم ولایت کا درخت سرد سیر برفی ملک مین بغیر اس تدبیر کے زندہ نہین رہتا۔

ببر ایک ایران مین ببر جانور شیر کو کہتے ہین جسکو ہندی مین شیر ببر جسکے زرد رنگ پر سیاہ خال ہون اور یک رنگ شتری رنگ سے شیر کو شیر کہتے ہین جسکو ہندوستان مین شیر ببر کہتے ہین بالکل محاورہ غلط ہے۔

بلد ، واقفکار جاننے والا۔

بلدِ راہ راہ شناس راہ بر راستہ سے واقف۔

بلد ساختن راستہ بتانا۔ آگاہ کرنا۔

بوقلمون پرند فیل مرغ۔ مرغ روم سیاہ ایک جانور ہے پرند مگر پرواز نہین کرسکتا۔ سیاہ اور سپید ابلق وغیرہ رنگ کا ہوتا ہے۔ چہرہ سرخ سر پر تاج ناک پر انگلی برابر ہوتی اور بڑی ایک سونڈ جسکو کبھی بڑھا لیتا ہے کبھی سمٹ جاتی ہے ماکول اللحم حلال جانور ہے۔

بروز اظہار۔ آشکارا۔ ظاہر کرنا۔ عیان ہونا

بیگلر بیگ خانخانان۔ ترکی زبان میں یہ ایک عہدے کا نام ہے۔ یعنی سردارون کا سردار۔

بیگلر بیگی شہر شہر کی سپرنٹنڈنٹ کمشنر پولیس۔

بیگ زادہ بیگ سردار کو کہتے ہین یعنی سردار زادہ یا خان زادہ۔

بارہ فصیل۔ قلعہ۔ دیوار حصار۔

بارو فصیل قلعہ حصار کی دیوار شہر پناہ

بینی کوہ دریا مین جو پہاڑ کی باریک چٹان سیدھی اور لمبی پانی سے نکلی ہوئی نظر آتی ہے وہ بینی کوہ ہے۔ دریا کے سوا ہر جگہ ایسی ٹکڑ کو بینی کہتے ہین۔

بطری مشروبات شراب کی بوتل

بارش پٹیل ترکی کا تیسرا مہینا ترکی

میں ہر مہینے کا نام ایک جانور کے نام سے ہوتا ہے بارش پلنگ یعنی بگلا۔ ارشیر یا تبید وسے کو کہتے ہین

اور تیل مہینا۔ یعنی ماہ پلنگ ۔

بیرق جھنڈی۔ نشان۔ جھنڈا۔

بید مشارفی درخت بید جو مشہور ہے

بید مجنون ۔

بید مشک ایک قسم کا بید ہے اس کا پھول خوشبودار ہوتا ہے جسکا عرق تبریداً استعمال کرتے ہین ۔

بازدید بدلے کی ملاقات یعنی جب کوئی شخص کسی بڑے آدمی سے ملنے کو آتا ہے تو دوسرے وقت شخص بزرگ اوس کے مکان پر جاتا ہے اس رسم کو بازدید کہتے ہین ۔

بزکوہی - پہاڑی بکرا۔

بے عملی بغیر عشق بے دلی سے - بیشعور

باد مساعد مددگار ہوا وہ ہوا جس سے جہاز مقصد کیطرف جائے ۔

بہو اللہ الخلق اوپر کو اوچھالنا۔ یا پھینکنا ۔

بازی - کھیل - سوانگ - نقل - تقلید -

بنائی سرایز ذکدار مخروطی شکل کی بنیار یا عمارت ۔

بالاپوش لحاف - رضائی وغیرہ -

برزن - گلی - پس کوچہ - کوچہ -

بارگیری بوجھ لادنے کی چیز -

بیل - بیلچہ - پہاوڑا جس سے زمین کھودتے ہین -

برج سنبلہ شہر کا برج سنبلہ فصل کٹنے کے مہینے سے متعلق ہے -

باجلوہ - بارونق - بامزہ - ویدارو -

برہم بافتہ باہم بل دیا ہوا بٹا ہوا۔ گوندھا ہوا - باہم بنا ہوا - پیچ دیا ہوا -

بری بر خشکی کو کہتے ہین - بری خشکی کی چیز

بحری بحر دریا - او بحری دریائی چیز -

برچیدہ اوٹھا یا ہوا موقوف جمع کیا ہوا اوٹھا ڈالا گیا - چن رکھا سمیٹ رکھا ہوا -

بوبنجر پیتل جست اور تانبا ملا ہوا۔

بوبنجر مطلا سنہری پیتل سونیکا ملمع کیا ہوا پیتل۔

بدائع نادرات عجائبات نوایجاد۔

بلور معدنی کان سے نکلا ہوا قدرتی سنگ بلور

بلور ساختہ کانچ کو صاف کرکے بلور بنا ہوا۔

برجستہ اوپر دان اوپر اٹھا ہوا۔ باہر نکلا ہوا۔

بادبانی ہوا سے چلنے والی کشتی۔ بادبان کشتی کے مستول سے متعلق پردوں کو کہتے ہیں یعنی پال۔ بالدار کشتی۔

بغاز نہر کو کہتے ہیں اور قسطنطنیہ کے نیچے آبنائے باسفورس جو بحر اسود کو بحر مارمورا سے ملاتی ہے بغاز کہلاتی ہے۔

باب عالی ترکی سلطنت کے وزیر اعظم کا دربار

باب عسکریہ سلطنت عثمانی کے وزیر جنگ کا دربار۔

بساط حقہ بازی بازیگری کا تھیلا یا سامان۔

بالمرہ بالکل۔ تمام وکمال۔

بغل کشتی کشتی کی منڈیر۔ کنارہ

بالش تکیہ۔ نازبالش۔ پلنگ کا تکیہ۔

برگ۔ سواری کا اسباب۔ [illegible] زین پوش کے نام گھوڑے کا ساز وسامان چرمی۔

بغل کوہ پہاڑ کی ڈھال یا کیطرفی ضلع۔

بوتۂ گل سریش نہایت شوخ رنگ سرخ پھول کا ایک درخت ہے جسکو انگریزی میں سفوڈلس دمسکینس Asphodelus Damasceunus کہتے ہیں۔

بنفش نیلگون اودا رنگ۔

بدنہ کوہ پہاڑ کا جسم پہاڑ کی پشت یعنی چوٹی

بین الطلوعین صبح شام کے بیچ وہ پہر

بمرور گذرنے پر انتشا۔

برزی بہت بھیت۔ محفوظ پناہ۔ پناہ

بالدار پردار

بستگان۔ وابستہ۔ متعلقان۔

بخارات معدنی گندہک کے معدن کی بھاپ ایسی گرم پانی کی بھاپ جو گندہک کی کان سے گرم نکلتا ہو۔

بخار کاذ گیس جسکو روشن کرتے ہین۔

بادنجان بیگن۔ بتاون۔

براءۃ العین آنکھ کے آگے دکھائی دیتا ہوا آنکھ سے نظر آیا ہوا آنکھ لینے۔

برگ مورد ایک درخت کا نام ہے جسکو آس کہتے ہین نہایت شادابی اور غایت سبزی کے باعث اوسکے پتو نسے زلف کو تشبیہہ دیتے ہین بہائم

بہائم بہیمہ کی جمع ہے چوپایہ۔ جانور مویشی۔

باروحی خوش فضا و لگتا ہے بھیے۔

محاورات و عبارات شرح طلب

بنظام استادان قاعدے سے ٹھیک مصنف کی طرح اسیونا۔

با اہلیت بودند بیبیون سمیت یا گھر کے آدمیون سمیت یا معہ اہلخانہ تھے۔

بادی جاو انداختہ واقف کار آگے لیکر راہبر آگے ڈالکر۔

بہ قراول می رود نشانہ پر جاتا ہے نشانہ پر لگتا ہے۔

برای صرف شب چہرہ رات کا کہانا کہانے کے واسطے شب چہرہ رات کا کہانا اور صرف تناول الطعام

بہ نہار اقتاد یعنی کہانا کہانے بیٹھے یا کہانے

بسیار فقیر بودند بہت غریب یا کم آزار تھے

بطوریکہ ہیچ مجال نمیداد ندا اسطرح کہ ذرا فرصت نہین دیتی تھی یا ذرا گنجایش نہین دیتی تھی

بسرہنگی شوہر کردہ ایک کرنیل سے عقد کر لیا سرہنگ کرنیل۔

بخاطر داشت آن ایام را قریب ہشاد سال و ہنجاہ دارد دل کی یاد پر اوس زمانہ کو قریب پچاسی برس کے ہوتے۔

باکلہ پائین آمد منہ کے بل نیچے آیا۔

بناشد ٹہیر گیا۔ مقرر ہوا۔

بردلیف پیچھے پیچھے۔

بہوای ساز رقاصی میکرد باجے کے شوق مین ناچتا تھا۔

باآدم ہوا برود - آدمی کو لیکر اوڑی -

برق می زدند - بازی کرتی تھی یا چمکتی تھی -

یعنی کبوتر روشنی مین بازی کرتے تھے اور آتے تھے

بدرو - وہ بدن کا امر ہے یعنی دور - بھاگ کر جا

برودتی حاصل شد. تلذذ - رنجش ناراضی

پیدا ہوتی تھی -

بروی جادہ و سرِ کالسکہ خراب شود

راستہ اور گاڑی کے اوپر ذہب پڑی یا گر پڑی -

بیک نقطہ نشانہ رشتہ بودند ایک نقطہ پر

نشانہ باندہا تہا یا تاک لگائی تہی -

بہ خودی خود - آپ سے اپنی خوشی سے -

خود بخود

بنا میکند دور گشتن - چکر پھرنا شروع کرتا

باناہی آہستگی - دیر کے ساتھ دیر مین -

بسرکشی رفتہ بود - گھوڑون کے گلہ سے تیر

جیسا اونکے یاد سکو ملاحظہ کرانے گیا تہا - گھوڑیون کے

اصطبل یعنی گھوڑسال کو ایلخی کہتے ہین اور سرکشی

اوس کے ملاحظہ یا جانچ اور دیکھ بھال کو

بنای شرارت و سرزنگی گذاشتند

شرارت اور بیہودگی شروع کی - بغاوت کی بنیاد ڈالی

بپای خودشان است - اونہین کے

ذمہ ہے انکے ہی سر ہے -

بپا اردو ست نیم ہما خوابید قدرے

ہاتھ ملنے سے سلا دیا علم مسمریزم جیسی سیمیا ہین -

قاعدہ ہے کہ عامل مسمریزم معمول کو اپنے مقابل بٹھا کر

اوسکی آنکھون مین آنکھین ڈالکر اپنے دونو ہاتھ

اوس کے سر سے شکم تک آہستہ آہستہ اسطرح اوپر

کیطرف سے اوتارتا ہے جسطرح عورتین بلائین لیتی

ہین مگر حتی الوسع بدن سے مس نہین ہونے دیتا قریب

رکھتا ہے اس حرکت کو تار نظر توڑنا کہتے ہین اس عمل

سے معمول پر ایک حالت مثل غشی طاری ہوتی ہے

جسکو اصطلاح مسمریزم مین شمشم بیولا کہتے ہین اور

خواب مقناطیسی بھی - بعد وقوع ہونے حالت شمشم

بیولا کے معمول غیب کا حال بیان کرتا ہے اور عامل

کو ہر ایک سوال اور استفسار کا جواب دیتا ہے -

شرح سے لکھی ہوئی عبارت تار نظر توڑنے کا بیان

ہے -

تپیدہ - جب تپ گیا - اندی لگیا -

باختند - ہار گیا۔

بپرچمہای شیر و خورشید زدہ بودند۔ شیر و خورشید کے نشان کی بیرق یا جھنڈیاں لگا رکھی تہیں۔ شیر و خورشید دولت ایران کا مارک یعنی نشان سلطنت ہے۔

بشام و بال موعود بودیم - ہم رات کے کہانے [illegible] واسطے وعدہ میں یعنی دعوت کئے گئے ہیں۔

بالفنگ [illegible] ہوا زدہم - بندوق اوڑتا ہوا مارا یعنی [illegible]

بدقت دیدیم - غور سے دیکھا اچھی طرح دیکھا۔

[illegible]

آب زدہ بود - پانی میں کہڑا ہوا یا تیرا ہوا۔

بنا ساباریدن داشت - برسنے کو ملیا تہا یا آمادہ تہا۔

باب سرد میروند - ٹھنڈی پانی میں جاتے ہیں [illegible] پانی کے حمام کی بنا [illegible]

جسمیں در و دیوار سے فوارے جاری ہوتے ہیں اوسمیں نہانا مراد ہے۔

با حمائل زدہ بود - پیٹی کے ساتھ پہنا تہا معہ حمائل کے پہنے ہوئے تھے۔

بکار آمدہا خوردہ است - اون کے کام آیا ہے۔

بروز کرد - اوبہرا۔ ظاہر ہوا۔

با تشریفات - معہ جلوس کے - اسباب احترام کے ساتھ

با لہ داوند - ناچ کیا۔

با قالب [illegible] پیچیدند - سانچہ میں [illegible] ڈہالتے

با اجزاء خودش - اپنے ماتحت عملہ کے [illegible]

[illegible] خوب سجایا۔

[illegible] است - ہوا پیدا ہوتا ہے۔

بلا فاصلہ پیدا شد - فوراً نظر آیا۔

با ہم کلاہ [illegible] - آپس میں [illegible]

بکارم - [illegible] درخت لگاؤں۔

بسیار با اقتدار و استحکام [illegible]

چیز سے زور اور قدرت سے روان رفتار کی ہے
یعنی نہایت اقتدار سے کام کیا ہے ۔
با چشم بستہ خوابید ۔ آنکھیں بند کرکے لیٹا
تہا ۔
بازی ومنڈی ہا اورد ۔ سوانگ یا نقل نکالتا تہا
یا تماشا کرایا تہا ۔
بسینہ زدہ بودند ۔ سینہ پر لگایا تہا ۔
بطوریکہ امکان ندارد شخص بتواند تشخیص
بدہد ۔ اسطرح کہ ممکن نہیں ہو سکتا انسان سمجھ لے
یا پہچان لے یا تشخیص کر لے ۔
بسبیل استمرار ۔ ہمیشہ کے طریقہ پر ۔
بدیوارہا کار میگزارند ۔ دیواروں میں لگاتے ہیں
یا نصب کرتے ہیں ۔
بشخص کوسو نام فرانسوی شوہر کردہ ۔
ایک شخص سے کہ کوسو فرانسیسی سے نکاح کر لیا ہے
شوہر اون سے نکاح کرنا مراد ہے ۔
بسیار پر دوی شود ۔ بہت تیز دوڑنے والا
ہو گیا ہے ۔
باہوش و رشید ۔ عقلمند اور لائق ۔

باکمال تنومند بود ۔ اچھی کاٹھی کیسا تھ تہے
یعنی اونکے جسم کی کاٹھی اچھی و مضبوط تھی ۔
با پاہای زیاد بہوا رفتہ است غبار سے مین
بیٹھ کر بہت دفعہ اوڑتا ہے ۔
برای سان و ادن جائزہ دینے کے واسطے
بنا کرد ۔ شروع کیا ۔
با پاروی اسپ پایین آمد گھوڑے پر
پاؤں سے اترا ۔ یعنی گھوڑے کی پشت پر پاؤں سے
آکر قایم ہو گیا ۔
بدقت گردش کردیم خوب سیر کی اچھی طرح
سیر کی ۔
بزرگ پشت بود ۔ بہت چوڑا تہا یا بہت اونچا
تہا ۔
بعمل آوردہ اند طیار کیا ہے ۔ حاصل کیا ہے
مثلاً درخت لگا کر اوس سے پہل حاصل کرنا بعمل
آوردن ہے ۔
با تخم خود نشان ۔ اونکے انڈے سمیت
بازی میدہد کہلاتا ہے ۔
بہوا پرتاب میکرد ۔ ہوا پر اوچھالتا تہا اوپر کو

پھینکتا تھا۔
بدہم می آمد عجیب برا معلوم ہوتا تھا۔
بنای شلیک میکرد اند بندوق چھوڑنا
یا فیر کرنا شروع کرتے ہیں۔
بکار نمیخورد کسے کام کا نہیں۔ یا کام میں نہیں آتا۔
بروز نمیدہند۔ ظاہر نہیں کرتے۔
بازوی در رفتہ۔ اوترا ہوا بازو یا اوترا ہوا
ہاتھ۔
بارغرّادہ اینجا معمول است باگاو
می بندند۔ بوجھ کا چھکڑا یہاں معمول ہے
بیل سے جوتتے ہیں۔
بنا بر انقلاب گذاشت۔ اولٹ پلٹ ہونا
شروع کیا۔
بایکدست اندروی۔ ایک اندروی
درجہ کے ساتھ۔
باید باین آب زد۔ اس پانی میں اوترنا چاہئے
باین رودخانہ باید زد۔ اس ندی میں اوترنا
چاہئے۔
بنای کردہ بودند معماری کی تھی [illegible]

کی تھی۔
بمرور دہور۔ زمانوں کے گذرنے پر زمانہ گذرتے
گذرتے۔
بدن عمارت۔ عمارت کا جسم ہیئت مجموعی۔
بستری بود۔ بیمار تھا بستر پر پڑا تھا۔
با تیر کمانچہ کش۔ سارنگی کے گز سے تیر کمانچہ
سارنگی کے گز کو کہتے ہیں۔
بدقت میکارند خوب سنبھال کر اچھی طرح
بوتے ہیں۔
بسیار بگرمی و مہربانی راہ افتادہ از
تالار بتالار۔ نہایت گرمجوشی اور محبت سے
ساتھ چلا کر ایک کمرے سے دوسرے کمرے میں۔
بطرز روش ہای قدیم قدیمی خرابہ یا ویرانہ
یا کہنہ کے طرز پر یعنی ایسے ستون اور عمارت کی
جیسی زمانہ قدیم کے کھنڈر ہوتے ہیں۔
بر می شود۔ نکلتی ہے۔ برامد ہوتی۔
بر پشت خوابیدہ۔ چت لیٹا ہوا۔
بہ [illegible] با ختہا سے زیادہ بہت [illegible]
[illegible] بسیار [illegible]

ازو دیگری سوا است - ایک نہایت خوبصورت دیوار اور پردہ کے واسطے سے دوسری سے الگ ہے یا جدا ہے۔

بلد راہ شدہ - راہبر ہوکر واقف کار ہوکر۔

بہم زدند - بگڑ پڑا - جہان مارا - جہر جہرا دیا - ہلادیا

براے مارق - نشانہ کے واسطے - وار کیواسطے تاک لگانے کو۔

بہوای دست تفنگ انداختم - سے بندوق ماری۔

بہ نجوی حرف میزنند - آہستہ بات کرتے ہین اسطرح آہستہ بات کرتے ہین جیسے سرگوشی یا جیسے راز آہستہ کہتے ہین - نجوی راز کو کہتے ہین -

باین میدانگاہ سر در می آورد - اس میدان مین نکلتا ہے -

بالون زیادہ ہوا کردہ او دہ - بہت غبارے ہوا پر اوڑاتے تھے -

بسیار ظریف - بہت نازک - بہت باریک -

بنا بود و است - بہر حال ہے مقرر ہوچکا ہے ٹہرایا جا چکا تہا - مقرر ہوچکا تہا -

بواسطۂ گل سنگ فرش کردہ اند کیچر کے سبب سے پتھر بچھاتے ہین -

باغ سرپوشیدہ ساختہ سقف دار باغ بناکر جسکو انگریزی مین کنزرویٹری کہتے ہین اسلئے سرپوشیدہ یعنی چہت دار باغ بناتے ہین کہ گرم ملک کے درخت سردی سے محفوظ رہین - اکثر شیشہ کے چہت رکہتے ہین تاکہ دہوپ کو مانع نہو اور ہر قسم کے درخت پناہ مین رہتے ہین -

فصل باء فارسی

پروتستان - ملت عیسوی سے ایک فریق ہے یہ لفظ انگریزی پراٹسٹنٹ Protestant سے معرب ہوا ہے اسکے معنی رومی عیسائی مذہب کا منکر رومن کاتہولک چرچ کے خلاف منکر ہو ملت عیسوی ہے نہین -

اس مذہب کی کیفیت یہ ہے کہ بعد رفع سیدنا عیسی علیہ السلام کے کچھ دنون تک اس مذہب کے لوگ حواریونکی پیروی کرتے رہے - اونکے رفتہ کے بعد تمام عیسائی گروہ پاپا یعنی پوپ روم کا مطیع اور پیرو ہوگیا - اور پوپ سیدنا عیسی علیہ السلام کا نائب و خلیفہ شمار ہونے لگا اس مذہب کا نام رومن کاتہولک

مشہور ہے چونکہ پوپ صاحب خود اور اُن کے نائب بشپ
اور پادری تمام عمر نکاح نہیں کرتے ہیں [illegible]
پوپ کے نائب قسیسوں میں سے ایک شخص جو علم ربانی
کا بڑا ماہر تھا [illegible] پندرہویں
صدی عیسوی میں پوپ روم کے نائب پادریوں
میں سے ایک شخص [illegible] مارٹن لیوتھر [illegible]
جو تمام [illegible]
[illegible]
جاری تھا خلاف منشاء انجیل مقدس واحکام الٰہی
ثابت کر کے [illegible] اور ایک بڑے
گروہ نے لیوتھر کی بات مان کر جہالت صلیبی سے
اور اطاعت بے معنی پوپ سے نجات پائی۔
چونکہ [illegible] پوپ کے تمام اصول کو [illegible]
ترک کیا ہے اس لئے ان کا نام پروٹسٹنٹ ہوا یعنی
رومی کلیسا کا منکر اس زمانہ میں سلطنت انگلنڈ
روس۔ جرمن۔ پروشیہ وغیرہ سب پروٹسٹنٹ
ہیں۔ صرف فرانس۔ اٹالیا وغیرہ یورپ کے قدیم
طریقہ پر قائم ہیں اور رومن کاتھولک کہلاتے ہیں۔
پروٹسٹانٹی نسبت پروٹسٹنٹ مذہب کا آدمی

پولیٹکس تدبیر مملکت داری مصلحت ملکی
سیاست مدن [illegible] ۔ فطری عقلمند۔ مشیر
مصلح قوم یہ لفظ انگریزی پولیٹکس Politics
سے معرب ہوا ہے۔
پولیٹیکل ایجنٹ (د) مصلحت ملکی کا جاننے والا
[illegible]
پریزیڈنٹ [illegible] مجلس کا میر [illegible]
[illegible] یہ لفظ انگریزی پریسیڈنٹ سے
President معرب ہوا ہے۔
پاریڈ بروزن [illegible] فوج کے جائزہ دینے
کی جگہ صف بندی کا مقام [illegible] قواعد کا
میدان یہ لفظ انگریزی پریڈ Parade
سے معرب ہوا ہے۔
پالم درخت خرما چھوہارہ [illegible] کا درخت
چھوارہ یہ لفظ انگریزی پام Palm سے
معرب ہوا ہے۔
پرنس (د) [illegible] انگریزی میں شاہزادہ
کو کہتے ہیں۔ [illegible] فرانسیسی حرف
[illegible]

ویلز کو کہتے ہین یعنی شاہزادہ ویلز۔ حضور قیصر ہند
دام اقبالہا کے بڑے فرزند ولیعہد بہادر کا نام
جسکو پرنس آف ویلز کہتے ہین۔ چونکہ یہ اسم شریف
ضروری المعرفت تہا اسلئے لغت مین درج ہوا۔
پالٹو بروزن فالتو۔ پوستین سمور کا لبادہ پشمدار
کہال کا لباس۔ یہ لفظ پلیٹاٹ سے Paletot
مفرس ہوا ہے اسکو انگریزی مین پلٹری Peltry
بھی کہتے ہین۔
پیانو ایک باجہ کا نام ہے۔
پارک۔ رمنا۔ شکارگاہ۔ یہ لفظ انگریزی پارک
Park سے مفرس ہوا ہے۔
پرکھا پرک کی جمع ہے۔ رمنے۔ شکارگاہین۔
پوستہ بروزن دوختہ ڈاک خطوط کی روانگی
کا کارخانہ یا دفتر یہ لفظ انگریزی پوسٹ سے
Post سے مفرس ہوا ہے عربی مین اسکو بوستہ
کہتے ہین جو اسی کا معرب ہے۔
پرنس شاہزادہ یہ مشہور انگریزی لفظ ہے
Prince
پرنسس شاہزادی جسمین انگریزی علامت تانیث
کی علامت ہے۔ Princes
پاکٹ بٹوا کیسہ یہ لفظ انگریزی Packet
پیکٹ سے مفرس ہوا ہے۔
پانوراما نظارہ دوربینا۔ کسی شہر یا مکان کا نقشہ
اسطرح کہینچتے ہین کہ دور سے دیکھنے مین یا آئی گلاس
کے ذریعہ سے اصلی کیفیت نظر آتی ہے یہ لفظ
انگریزی پینوریما Panorama سے مفرس
ہوا ہے۔
پاولون بنگلہ چہپری۔ کلاہ فرنگی ایسی شکل
کا مکان جسکی چہت انگریزی ٹوپی کے شکل ہوتی ہے
یہ لفظ انگریزی پویلین Pavilion سے
مفرس ہوا ہے۔
پاویلون۔ بنگلہ یہ لفظ بہی وہی پویلین
ہے جسکا ذکر اوپر ہوا بعض نسخون مین کاتب نے
پاویلون بہی لکہدیا ہے اس مین دو نقطہ غلطی
کاتب ہے۔
پارلمنٹ۔ پارلیمنٹ ارکان سلطنت کی
کونسل یہ لفظ مشہور پارلیمنٹ ہے۔
پاپ۔ پوپ۔ رومن کیتھولک کا سردار مذہب ہے

رومن کا ایک شعبدہ باز تھا۔

پرسٹیجی ٹیشن بازیگری شعبدہ بازی۔ دست بندی۔ بہان متی کا کھیل کرتب۔ شعبدہ بازی۔ یہ لفظ پریسٹی ڈیجی ٹیشن سے Prestidigitatio معرب ہوا ہے انگریزی میں پریسٹیج Prestige دھوکا شعبدہ بازی اور دست بندی کو کہتے ہیں۔

پلہ۔ زینہ۔ سیڑھی۔ درجہ۔ مرتبہ

پائیز۔ پائین۔ نیچے۔ زیر۔ اور فصل خریف

پنجرہ۔ دریچہ۔ کھڑکی۔ جالی۔ جھروکہ

پول۔ روپیہ۔ پیسہ۔ نقدی۔

پول بزرگ ہزار روپیہ جسکو ریال کہتے ہیں بلکہ ہر قسم کے روپیہ سب پول بزرگ ہیں۔

پیشخدمتان کشیک پہرہ چوکی کے خدمتگار وہ خدمتگار جو چوکی پہرا کی باری کے ساتھ آتے ہیں۔

پوتہ۔ چرخ کے ہر ایک تختہ کو پوتہ کہتے ہیں جسکی ہندی پنکھا ہے۔ پرہ چرخ یعنی چرخ کا پنکھا

پارو۔ بلیہ۔ بالس۔ ڈانڈ۔ چپو۔ پاتہ جس سے کشتی چلاتے ہیں۔

پرت شدن۔ کودنا۔ گر پڑنا۔ پھسلنا۔ جست کرنا۔ اچھلنا۔

پرگاہ۔ بہلن۔ پہلوان جگہ۔ لڑنے کا مقام۔

پنجہزار۔ ہزار ایک قران کو کہتے ہیں جو ایران میں ایک نقرئی سکہ ہے قران کی قیمت ساڑھے چھ آنہ یا سات آنہ ہوتے ہیں ایک قران کو ہزار دینار کہتے ہیں پنجہزار دو روپیہ ۲ پائی اس ملک کے ہوتے ہیں۔

پارچہ مفتول سونے چاندی کے تار کو مفتول کہتے ہیں یعنی تار کا کپڑا۔ یا تار کا ٹکڑا کلابتون کو بھی مفتول کہتے ہیں۔

پرتقال۔ نارنگی۔ سنترہ۔ سنگترہ۔ سنگترہ

پیشفنگ پیش کے معنے سامنے روبرو آگے۔ اور فنگ۔ تفنگ کا مخفف ہے یہ مرکب لفظ قواعد جنگ میں احترام شاہانہ کا ایک حکم ہے یعنی قواعد کی بولی۔ اسکی تعمیل اسطرح ہوتی ہے کہ

جسوقت بادشاہ یا فوج کا بڑا سردار سپاہی کے
پاس آتا ہے یا قریب سے گزرتا ہے تو سپاہی
خود بخود استمراری حکم کے موافق یا شام ملٹین افسر
کمان کے حکم سے اپنی بندوق کو دونون ہاتھون سے
اسطرح پکڑے ہوئے کہ مہری آسمان کو یا شت
زمین کیطرف سینہ کے مقابل سر سے بلند کر کے
پھر نیچے لاکر یہانتک کہ دہنا ہاتھ ناف کے مقابل
اور بایان دونون رانون کے قریب بندوق کی نال
دونون آنکھون کے بیچ ناک کے سیدھ پر قایم
کرنے سے جنگی تعظیم ادا کرتا ہے اسکو انگریزی مین
پریزنٹ آرمس Present-Arms کہتے ہین
اور عوام ہندوستانی فوج کے سپاہی فرجنٹ کی سلامی
فارسی قواعد جنگ مین پیشفنگ کہتے ہین یعنی ہتھیا
پیش کردیا نذر کرد - یہ فعل اعلے درجہ کی
تعظیم ہے -

پا - فٹ - ایک پاؤ - گز کا ایک ثلث حصہ
پاءِ انگلش فٹ گز کا ثلث حصہ -
پول کاغذی روپیہ کے نوٹ کرنسی
نوٹ بنک نوٹ -

پیش خدمت - خدمتگار
پیش خدمت باشی افسر خدمتگاران
پشتاک پاؤن کی تھپکی جو ایک ساتھ
دونون پاؤن سے ہو -
پوسیدہ - گلا ہوا - بوسیدہ
پرت - اوچھالنا - گرنا پھسلنا -
پر ورت پر منازل ایسا مکان جسمین
متعدد مکانات سکونت ہون -
پردہ دیہیمی تخت سلطنت کا پردہ
پلنگ - گلدار شیر - گل گیہا - تیندوا -
پہن نشست جسکو بیٹھا بیٹھن چوڑا اور
عریض ہے مگر یہ محاورہ ہے -
پسر دائی ماموں کا بیٹا -
پر شب پرہ - چمگادڑ کے پر -
پر حاصل کثرت زراعت ایسی زمین
جہان کھیتی خوب ہوتی ہو -
پول سیاہ پیسہ -
پل صراط مسلمانون کے عقیدے میں
ایک پل دریا سے عذاب و آتش کا دیو واقع کے

جیسے گزر کر بہشت جاودان میں پہنچتے ہیں -

پرتو پیالہ - پرتو - روشنی - جھلک - نور کا عکس اور پیالہ مشہور ہے - یعنی پیالہ کی جھلک جام کا نور - اور سلطان عبدالعزیز خان انار اللہ برہانہ کی والدہ کا نام ہے جو حضرت سلطان المعظم حال کے چچا - اور ترکی سلطان تھے -

پروانہ - تتلی - تیتری - پردار کیڑا -

پردۂ گبلن - شہر گوبلن - ملک فرانس کا بنا ہوا تصویر کا پردہ کہ بسبب کثرت شہرت کے گبلن اوسکا علم ہو گیا ہے -

پلندی - پولند کا رہنے والا -

پلی ولبست - چہار ٹونٹی - ہر اس گ

پیکانی وضع - تیر کے پھال کی شکل مثلث نوک اچھی

پیارک - خمی خبازی - گل خیرو -

پیہ سوز - فتیلہ سوز - چربی جلانیکا آلہ چراغدان - جسمیں بتی جلانیکا ظرف

محاورات و عبارتہای شرح طلب

پوست کندہ بودند - کھال مڑھی تھی جھلی منڈھی ہوئی تھی - یعنی دائرہ - یاقوت پر کھال منڈھی رکھی تھی -

پشنگ زدہ - پریزنٹ ارمس کی سلامی دیکر - بندوق کو پیشتر کرنے کے بعد فرجنٹ کی سلامی دیکر

پنج کرور - پچیس لاکھ یعنی ایرانی کرور ہندوستانی پانچ لاکھ کا ہوتا ہے جہاں کرور لکھا ہو پانچ لاکھ سمجھنا چاہیے - دو کرور کو ایک ملیون کہتے ہیں - اس سے آگے فارسی میں شمار نہیں ہے - زیادہ تعداد ملیون یا کرور کی تکرار سے ظاہر کیجاتی ہے مثلاً صد ملیون - ہزار کرور - صد ہزار کرور - کرور ملیون -

پذیرائی شد - استقبال ہوا - آؤ بھگت ہوئی - خاطر ہوئی -

پرۂ چرخ بخورد - چرخ کا پنکھا ٹکرا جاے

پیادہ ہای نظام - جنگی پلٹن - قواعد دان سپاہی -

پلہ بخورد - سیڑھیاں لگی ہیں - سیڑھیاں واقع ہوتی ہیں - یعنی زینے سے چڑھنا ہوتا ہے -

ویلز کو کہتے ہین یعنی شاہزادہ ویلز۔ حضور قیصر ہند
دام اقبالہا کے بڑے فرزند ولیعہد بہادر کا نام ہے
جسکو پرنس آف ویلز کہتے ہین۔ چونکہ یہ اسم شریف
ضروری المعرفت تہا اسلیے لغت مین درج ہوا۔

پالتو بروزن فالتو۔ پوستین سمور کا لبادہ پشم دار
کہال کا لباس۔ یہ لفظ پلیات سے Paletot
مفرس ہوا ہے اسکو انگریزی مین پلٹری Peltry
بھی کہتے ہین۔

پیانو ایک باجہ کا نام ہے۔

پارک۔ رمنا۔ شکارگاہ۔ یہ لفظ انگریزی پارک
Park سے مفرس ہوا ہے۔

پرکہا پرک کی جمع ہے۔ رمنے۔ شکارگاہین۔

پوستہ بروزن دوختہ ڈاک خطوط کی روانگی
کا کارخانہ یا دفتر یہ لفظ انگریزی پوسٹ سے
Post سے مفرس ہوا ہے عربی مین اسکو بوستہ
کہتے ہین جو اسی کا معرب ہے۔

پرنس شاہزادہ یہ مشہور انگریزی لفظ ہے
Prince

پرنسس شاہزادی سس انگریزی مین تانیث
کی علامت ہے۔ Princes

پاکٹ بٹوا کیسہ یہ لفظ انگریزی Packet
پیکٹ سے مفرس ہوا ہے۔

پانوراما نظارہ دورنما۔ کسی شہر یا مکان کا نقشہ
اسطرح کھینچتے ہین کہ دور سے دیکھتے ہین یا آئینہ کلاں
کے ذریعہ سے اصلی کیفیت نظر آتی ہے یہ لفظ
انگریزی پینوریمہ Panorama سے مفرس
ہوا ہے۔

پاولون بنگلہ چہتری۔ کلاہ فرنگی ایسی شکل
کا مکان جسکی چہت انگریزی ٹوپی کے مثل ہوتی ہے
یہ لفظ انگریزی پویلین Pavilion سے
مفرس ہوا ہے۔

پاویلون۔ بنگلہ۔ یہ لفظ بہی وہی پویلین
ہے جسکا ذکر اوپر ہوا بعض نسخون مین کاتب نے
پاولون ہی لکہدیا ہے اس مین دو نقطہ غلطی
کاتب ہے۔

پارلمنٹ۔ پارلیمنٹ ارکان سلطنت کی
کونسل یہ لفظ مشہور پارلیمنٹ ہے۔

پاپ۔ پوپ۔ روم کی کلیسا کا سردار مذہب

مردون کا ہنر ایک کا تماشا۔

پرستیژ (Prestige) بازیگری شعبدہ بازی دست بازی۔ ہاتھ کی صفائی کا کھیل کرتب۔ شعبدہ بازی یہ لفظ بلیسٹی ڈیجی ٹیشن سے Prestidigitation مفرس ہوا ہے جسے انگریزی میں پرسٹیج Prestige کہتے ہیں شعبدہ بازی اور دست بندی کو کہتے ہیں —

پلہ زینہ۔ سیڑھی۔ درجہ — مرتبہ

پائین - پائین — نیچے - زیر - اور فصل خریف

پنجرہ - دریچہ - کھڑکی - جالی - جھروکہ

پول - روپیہ - پیسہ - نقدی -

پول بزرگ بڑا روپیہ جسکو ریال کہتے ہین مگر ہر قسم کے روپیہ سب پول بزرگ ہین —

پیشخدمتان کشیک پہرہ چوکی کے خدمتگار وہ خدمتگار جو چوکی پہرہ کی باری کے ساتھ آتے ہین —

پرہ - چرخ کے ہر ایک تختہ کو پرہ کہتے ہین جسکی ہندی پنکھا ہے - پرہ چرخ یعنی چرخ کا پنکھا

پارو - لپیہ - بانس - ڈانڈ - چپو - پتوار جس سے کشتی چلاتے ہین -

پرت شدن - کودنا - گرپڑنا - پھلنا - جست کرنا - اوچھلنا -

پرگاہ - پہلن - پہلوان جگہہ - لڑنیکا مقام -

پنجھزار - ہزار ایک قران کو کہتے ہین جو ایران مین ایک نقرئی سکہ ہے قران کی قیمت ساڑہے چھہ آنہ یا سات آنہ ہوتے ہین ایک قران کو ہزار دینار کہتے ہین پنجھزار دو روپیہ یا ۲ یا ۳ اس ملک کے ہوتے ہین -

پارچہ مفتول سونے چاندی کے تار کو مفتول کہتے ہین یعنی تار کا کپڑا - یا تار کا ٹکڑا ۔ سلا بتون کو بھی مفتول کہتے ہین -

پرتقال - نارنگی - سنترہ - کولہ سنگترہ

پیشفنگ پیش کے معنے سامنے روبرو آگے - اور فنگ - تفنگ کا مخفف ہے مرکب لفظ قواعد جنگ مین احترام شاہانہ کا ایک حکم ہے یعنی قواعد کی بولی - اسکی تعمیل اسطرح ہوتی ہے کہ

جس وقت بادشاہ یا فوج کا بڑا سردار سپاہی کے
پاس آتا ہے یا قریب سے گزرتا ہے تو سپاہی
خود بخود استمراری حکم کے موافق یا شام پلٹن افسر
کمان کے حکم سے اپنی بندوق کو دونوں ہاتھوں سے
اسطرح پکڑے ہوئے کہ مہری آسمان کو یا شت
زمین کیطرف سینہ کے مقابل سر سے بلند کر کے
پھر نیچے لاکر یہانتک کہ دہنا ہاتھ ناف کے مقابل
اور بایاں دونوں پانون کے قریب بندوق کی نال
دونوں آنکھوں کے بیچ ناک کے سیدھ پر قایم
کر لینے سے جنگی تعظیم ادا کرتا ہے اسکو انگریزی مین
پریزنٹ آرمس Present-Arms کہتے ہین
اور عوام ہندوستانی فوج کے سپاہی فرجنٹ کی سلامی
فارسی قواعد جنگ مین پیشفنگ کہتے ہین یعنی ہتھیا
پیش کر دیا نذر کرد ۔ یہ فعل اعلی درجہ کی
تعظیم ہے ۔
پا ۔ فٹ ۔ ایک پانو ۔ گز کا ایک ثلث حصہ
پاءِ انگلیس فٹ گز کا ثلث حصہ ۔
پول کاغذی روپیہ کے نوٹ کرنسی
نوٹ ٹکٹ ۔

پیش خدمت ۔ خدمتگار
پیش دست یا پیشی افسر سگان
پشتاک پانون کی تھپکی جو ایک ساتھ
دونوں پانوں سے ہو ۔
پوسیدہ ۔ گلا ہوا ۔ بوسیدہ
پرت ۔ اوپھالنا ۔ گرنا پھسلنا ۔
پر نورت پر ساذل ایسا مکان جسمین
متعدد مکانات سکونت ہون ۔
پردہ دیہی تخت سلطنت کا پردہ
پلنگ ۔ تگدار شیر ۔ گل گجھا ۔ شیند وار
پہن شت جمکہ ہنہا ۔ پہن چوڑا اور
عریض ہے مگر یہ محاورہ ہو ۔
پسر دائی ماموں کا بیٹا ۔
پرشب پرہ ۔ چمگادڑ کے پر ۔
پرحاصل کثرت زراعت ایسی زمین
جہان کھیتی خوب ہوتی ہو ۔
پول سیاہ پیسہ ۔
پل صراط مسلمانوں کے عقیدے پر
ایک پل دریا سے عذاب و آتش کا دیدہ اقدم پر

جس پر سے گزر کر بہشت جاودان تک پہنچتے ہیں -

پرتو پیالہ - پرتو - روشنی - جھلک - نور کا عکس اور پیالہ مشہور ہے - یعنی پیالہ کی جھلک جام کا نور - اور سلطان عبد العزیز خان انار اللہ برہانہ کی والدہ کا نام ہے جو حضرت سلطان المعظم حال کے چچا - اور ترکی سلطان تھے -

پروانہ - تتلی - تیتری - پردار کیڑا -

پردۂ گبلن - شہر گوبلن - ملک فرانس کا بنا ہوا تصویر کا پردہ کہ بسبب کثرت شہرت کے گبلن اوسکا علم ہوگیا ہے -

پُلندی - پولنڈ کا رہنے والا -

پلوولبست - پچیدا ٹونٹی - پیاس کی آگ

پیکانی وضع - تیر کے پھال کی شکل مثلث نوکدار چیز

پیارک - شمعی بازی - گل خیرو -

پی سوز - فتیلہ سوز - چربی جلانیکا آلہ - چراغدان - چربی کی بتی جلانیکا ظرف

محاورات و عبارتہای شرح طلب

پوست کندہ بود وند کہال منڈھی ہوئی تھی - یعنی دائرہ - یا دف پر کھال منڈھ رکھی تھی -

پیشنگ زدہ - پریزنٹ ارمس کی سلامی دیکر - بندوق کو پریزنٹ کرنے کے بعد فرجنٹ کی سلامی دیکر

پنج کرور - پچیس لاکھ یعنی ایرانی کرور ہندوستانی پانچ لاکھ کا ہوتا ہے جہاں کرور لکھا ہو پانچ لاکھ سمجھنا چاہئے - دو کرور کو ایک ملیون کہتے ہیں - اس سے آگے فارسی میں شمار نہیں ہے - زیادہ تعداد ملیون یا کرور کی تکرار سے ظاہر کیجاتی ہے مثلاً صد ملیون - ہزار کرور - صد ہزار کرور - کرور ملیون -

پذیرائی شد - استقبال ہوا - آؤ بھگت ہوئی - خاطر ہوئی -

پرۂ چرخ بجنبد - چرخ کا پنکھا ٹکرا جائے

پیادہ ہائی نظام - جنگی پلٹن - قواعد دان سپاہی -

پلہ بخورد - سیڑھیاں لگی ہیں - سیڑھیاں واقع ہوتی ہیں - یعنی زینہ سے چڑھنا ہوتا ہے -

پا بر سر پردہ - ہر پردہ کے پیچھے پاؤں یا اوجہا - پا ر محاورہ میں پیچھے کے معنی ہیں -

پیرہن شبکردہ - اوڑھیا لیا تھا -

پا از دم مہد کشیدہ - آدمی کا پاؤں نہیں چلتا تھا - پاؤں کھینچنے کو اور بہانے کو بند شدن کہتے ہیں

پا در ہوا - بعض مقامات پر کہیں کہیں -

پشیر بیر: باران سے بھرا ہوا یا رونق دار

پشت بلور قرار دادہ شیشہ کے پیچھے رکھا ہے -

پیچ کوک جعبہ را فیل با خرطوم بسرعت پیچ خانہ - صندوق کے کوک کے پیچ کو ہاتھی سونڈ سے جلدی جلدی چکر دیتا تھا -

پارو میزد - ٹہیے مارتا تھا - یا کشتی کے ڈانڈ یا چپو مارتا تھا -

پاپولون دو ایمپراطریس - بنگلہ ملکہ کا یا شہنشاہ بیگم کا بنگلہ - دال اضافت فرانس کا مفرس ہے یعنی - ڈی -

پیدا بود - نظر آتا تھا - دکھائی دیتا تھا - ظاہر تھا

پوستش بر آمد گہیا وارو - اوس کے چھلکے

ور پیچھا و پیچے اوپر سے بطور دنبل نشان ہیں جیسے شنج یا گہنٹو پر -

پشت شال زدہ - پشت پر رومال ڈالکر کندھے پر ڈال کر - شال پڑا ہوا

پا بلہ زینہ کے نیچے -

پا کشی لاک زدہ - ایک بٹوہ لاک سے بند کیا ہوا -

پردہ ہای روغنی اشکال - تصویر کے روغنی پردے -

پنبہ ریسی - روئی کاتنے کی کل یا صنعت

پل سہ چشمہ - تین دروازے کا پل یا تین در کا پل -

پس از خواندن و رقصیدن بالہ وادند - گانے ناچنے کے بعد بال کیا یعنی دو دو آدمی ایک مرد ایک عورت مل کر ناچے

فصل تاء فوقانی

ترن - ریل کی گاڑیوں کی قطار یہ لفظ انگریزی ترین Train. سے مفرس ہوا ہے -

تلگراف - تار برقی جس سے خبر جاتی ہے اخبر
یہ لفظ انگریزی ٹیلیگراف Telegraph
سے معرب ہوا ہے۔
تلغراف ٹیلیگراف کا معرب ہے یعنے
تار برقی۔
ٹونل نقب - سرنگ - پہاڑ مین سوراخ جو
ریل گاڑی گزرنے کے واسطے بنایا [illegible]
انگریزی ٹونل Tunnel سے معرب ہوا
توس ڈالنا شراب کو گلاس میں بھرنا ساغر
دینا کرنا یہ لفظ انگریزی ٹوسٹ Toost
معرب ہوا ہے۔
تراس مہتابی چبوترہ - چبوترہ - یہ لفظ انگریزی
ٹیریس Torrace سے معرب ہوا ہے
ترن وائی گھوڑوں کی ریل گاڑی جو [illegible]
سڑک پر چلے مگر اسکو گھوڑے کھینچیں یہ لفظ انگریزی
ٹرام وے TramWay سے معرب ہے
توری [illegible]
[illegible]
شخصی کے قوانین کی طرف ہوتا ہے شاہی اختیار

کی طرفداری اور وہ اطاعت اور انکی پالیسی کا نتیجہ ہے
یہ لفظ انگریزی ٹوریز Tories سے ہے۔
ترو آکورونہ [illegible] لفظ ایک [illegible]
اور مہمان سرائی کا نام ہے اسکی اصل ٹریوس کرونا
Trios Couronnos سے زبان سوئٹزرلینڈ
کا لفظ معلوم ہوتا ہے کیونکہ اوسی ملک کی عمارت کا
نام ہے۔
تاپیر بروزن تاثیر ایک چوپایہ حیوان ہے
جسکی صورت گینڈے اور سور اور [illegible] کے بیچ
میں ہے جنوبی امریکہ میں پیدا ہوتا ہے۔
توسکا - درخت جنگلی جھاڑی - گھنی جھاڑی
ستہان جنگل جسکو انگریزی میں ٹھکٹ کہتے ہیں۔
Thicket
تابلو دیوان زندہ تصویر وغیرہ تماشا
[illegible] کا نظارہ - یہ ایک تماشا ہے اسطرح
کہ ایک سطح [illegible] بناکر چرخ پر لگاتے ہیں اور
اوسپر چند آدمی بیٹھکر چرخ کے جھولے کی طرح
چکر پھرتے ہیں اور ساکت بے حس و حرکت بیٹھے
رہتے ہیں - دیکھنے والے کو ہر انسان کی صورت بابا

ٹرانس پیرنٹ - یہ لفظ انگریزی زبان تیلیوژی ...
Vent ... سے مفرس ہوا ہے
تُلمبہ - بر وزن دورنگا - آگ بجھانے کی کل
فائر پمپ - آگ بجھانیکا آلہ
تُلمبہ چی - فائر پمپ کا خادم یا مہتمم
تماشاخانہ کالا - عیش و عشرت کی
جہان کا تماشا خانہ بڑی شادی اور سامان عیش کا
جلسہ - یہ لفظ یعنی کالا - ایسے لفظ کی تشریح
فصل العین یا فصل کاف فارسی میں ملاحظہ
ہو -
تُوڑ - برج گنبد - قلعہ کا برج - کنگرہ - مینار
لاٹ - کلسی - قلعہ کوٹ - یہ لفظ انگریزی ٹاور
Tower سے مفرس ہوا ہے
تُنتُمرا - بر وزن قنبر خیمہ کی قنات کپڑے
کی دیوار اوٹ
تُنتُرہ - قنات خیمہ کی دیوار
تُکّہ - تنگ کی ... پہاڑی بکرا اسکو فارسی میں قوچ
بھی کہتے ہیں -
تُک تُک - ... - باجا - ...

وہان - ادہر اودہر - جہاں تہاں -
تالار - صدر کمرہ - صدر بالاخانہ - صدر کی
نشست جسکو انگریزی میں ہال کہتے ہیں -
تالار سرا یا تالار - دربار کا مکان - بیوی کا
کمرہ - دیوانخانہ -
تپہ - ٹیلا - ٹیکرہ - ٹیبا - مٹی کا ہوا یا پہاڑ کا
تلگرافی - ٹیلیگراف ماسٹر - تار خبر کا مہتمم
تعارف - صاحب سلامت - ملاقات
تواضع - جان پہچان - پیش کرنا -
تعارف رسمی - شاہانہ ملاقات جلوس
کے ساتھ ملاقات -
توپ - ناپ بچے بہتی کی ...
توپ - تہان - طاقہ -
توپ - گنجان - گہن وار - ضخیم -
توپی - گہنی - گنجان چیز -
توتقن - متاکو -
توقی یا توقع - اندر - درمیان - بیچ میں
تور - بر وزن حور - جال مچھلی کا
یا دوسری قسم کا -

توُرماھی - مچھلی کا جال -

تورسفید - جالی نوٹ - یا لوٹ جالی سفید جالی کا کپڑا - بارلیٹ -

توپ صحرائی - میدان کی توپ ہلکی گھوڑ چڑھی توپ -

تولہ کتّی کا پلّا - ایک چھوٹی ذات کا کتّا -

تفنگ دِنکی - بھرکلا بندوق جقماق دار بندوق -

تفنگ سوزنی - نیڈل گن - بریچ لوڈر یعنی پیچھے سے بھرنے کی بندوق کی ایک قسم ہے - جسکا گھوڑا باہر نکلا ہوا نظر نہین آتا اور نپل کی جگہ پر اوسمین ایک تیر یا سوئی ہوتی ہے لبلبی دبانے سے گھوڑا اس سوئی پر پڑتا ہے - اور سوئی کی دوسری نوک کارتوس کے پٹاخے پر -

تفنگ سربازے - پیدل کی بندوق پلٹن کی سپاہی کی بندوق -

تفنگ گرا - گرا قسم کی بندوق یہ قسم بندوق کی ہے اور یہ لفظ فرنچ زبان مین گرا ہے - Gras یعنی قسم بندوق کا نام ہے -

تفنگ سیستم گرا گرا قاعدہ کی بندوق یا گرا طرز یا دستور یا گرا طریقہ کی بندوق یہ لفظ گرا سیسٹم ہے Gras System -

تفنگ شاسپو کوئی دار بندوق یہ بھی قسم بندوق ہے - یہ لفظ فرنچی پونس سے Chassepot مفرس ہوا ہے -

تہ تفنگ بندوق کا کارتوس یا گولی -

تہ سِکہ سکہ یعنی روپیہ کے پیچھے کا رخ جسپر چہرہ یا تصویر نہین ہوتی محض حروف اور عبارت ہوتی ہے - اور چہرہ کی طرف کا رخ سر کہلاتا ہے -

تلگرافخانہ - تارگھر تاربرقی کا کارخانہ

تپ و تپیا - رسالہ - غول -

علی غول تپ پا - اکثر پا و دستے غول کو کہتے ہین

تذکرہ - راہداری کی سند - چٹھی - پروانہ -

تذکرہ خانہ راہداری کا محکمہ جہانسے مسافر کو غیر ملک مین سفر کرنیکی سند ملتی ہے -

ترک - دیز - دراڑ - شگاف - پھٹ جانا

تیرہ - قوم کی شاخ - قبیلہ - نسب -

تنُق - صاف - پاک - آراستہ -

تنگہ دو چیز یعنی بیچ کی راہ یا دو پانیون کے بیچ کی خشک راہ دونون قسم کے درمیانی راستے کو تنگہ کہتے ہین -

تشریفات - خلعت - لباس - احترام مدارات -

تشریفچی باشی - داروغہ توشک خانہ افسر لباس خانہ

تکو عرادہ - عرادہ چرخ اور گاڑی کے پہیہ کو کہتے ہین - تکو اوسکی دہری جو دونون پہیو کے بیچ مین لوہے کی کیل ہوتی ہے اور عرادہ گاڑی کے پہیہ کو بھی کہتے ہین -

تنومہ شال باف یعنی جامہ وار کی سنجاف جو آڑی کتری ہوتی ہو تنومہ کہلاتی ہے - جامہ وار کے تہان کو تنومہ نہین کہتے صرف سنجاف کو کہتے ہین جسکے دو دامن یا عبا کے گریبان اور آستینون مین جامہ وار کی سنجاف ہو تو اوسکو چادر تنومہ دار عبا تنومہ کہتے ہین -

تنومہ دوزی - بافت جامہ وار یعنی اور زری کا کام جسکے دو دامن تنومہ بھی لگا ہو -

تیُول - بروزن قبول - رسد - خوراک - جاگیر معاش - وظیفہ خوراک -

تیولی - جاگیردار - جاگیر معاش جسکو ملا ہوا

تنبل بروزن جنگل سست - کاہل - الکسی آدمی -

تماشاخانہ سرباز بےچھت - بلا سقف کا کھلا ہوا -

تنگ کنٹر - صراحی - شراب رکھنے کا ظرف -

تُرقہ پٹاخہ - بندوق کی ٹوپی -

تَرقہ انداختن - شور و غل ہلچل ہونا - دہماچوکڑی کرنا -

ترخان ایک ترکی عہدے کا نام ہے شاہان تیموریہ کے زمانہ مین ترخان کو بادشاہ کیطرف سے اس امر کی سند ملتی تھی کہ ترخان جو کچھ چاہے تلخ و شیرین نیک و بد بات بادشاہ کے حضور مین بلاتامل و بلا وہم بغیر خوف و خطر کہے - گستاخی معاف کبھی مخالف مزاج بات کہنے پر سزا نہین ملتی بعض اشخاص کو سات پشت تک کیواسطے ترخانی کی

سند ملتی تھی اور ساتویں فن ایک ... توشیح ...

تیر توپ - توپ کا کارتوس - توپ کا گولہ -

تعبیہ نصب کرنا - جڑنا - قایم کرنا -

تومان بروزن طوفان - ایران میں ایک طلائی سکہ ہے جسکی قیمت بقدر للعہ روپیہ کے ہوتی ہے -

تیکرلک - اونٹ چوہینہ سے شامل برتا ہے برہیلے تو اول گول کہہ جو ابہی برسے بہڑ

توت ابریشم رتوت - شہ توت - جنگلی جسکے پتے ریشم کے کیڑونکی غذا ہیں -

تفنگ گولہ زنی - گولیان ازیکی بندوق

تاغ - پہاڑ - کوہ - اسکو داغ بھی کہتے ہیں -

تیر کمانچہ کش دوتارہ بجانا - سارنگی بجانا - گز -

تار - سارنگی - دوتارہ - کمانچہ -

ترکی چغتائی چغتا خان ابن چنگیز خان بادشاہ ترکستان کے قبیلہ کی زبان - اس زمانہ میں توقند - خیوا - بخارا - وغیرہ کی زبان ترکی چغتائی

تیہو کبابڑی - بسولا -

تلفی ... شرمندہ ہونا - ... -

تکسر اعضا اعضا شکنی - کسلمندی -

تکان - تھکن -

تبع و تحت تابعدار اور ماتحت عملہ -

تخت - کوچ - پلنگ -

تو در تو - اوپر تلے - تہ بتہ - اندر کے اندر درجہ بدرجہ -

تماشاچی - تماشائی - اہل تماشا -

تقلید نقل - سوانگ - بہروپ -

تردد - چلنا - راستہ چلنا - آمد ورفت - گزرنا

تالار نباتات ایک گھر جسمیں بوٹیان اور ترکاری وغیرہ گرم ملک کی بوتے ہیں -

تماشا خانہ دیمی شاہانہ سازوسامان اور عموم وام کا تماشاخانہ -

تماشاخانہ اوپرا سے بجانے کا تماشاخانہ راگ نغمہ وغیرہ کا تماشاخانہ -

تاک درخت انگور -

تاکستان - انگوری باغ - انگور کی بیلین انگور کی بیلیان -

تو تون ساز - تنبا کو کاٹنے کی کل یا صنعت

تخت و رخت - چارپائی - اور بستر - پلنگ بچھونا -

تربزے - ایک بیل ہے اوپا کو کی قسم سے

تحیر کتان - ٹاٹ یا گزی کی قنات -

تفنگ تہ پر - پیچھے سے بھرنے کی بندوق -

تافتہ - ریشمی فیتہ -

تافتہ نازک - باریک فیتہ -

تشنہ - بسولا -

توقیان - بند پانی - آب غیر روان - تاہم توریان ترکی لفظ ہے -

توقیان چای - بند ندی - ایسی ندی جسکا پانی رکا ہوا ہو - چار ندی کو کہتے ہیں -

تفرج - دل خوش کرنا - جی بہلانا - دل کھولنا - سیر ہوا خوری -

تلاشی - بکھر جانا - متفرق ہوجانا - ٹکڑے ٹکڑے پاش پاش ہوجانا -

توپ کروپ - کروپ کی بنائی ہوئی توپ پیچھے سے بھرنے کی توپ -

تردستی - چالاکی - ہوشیاری - پھرتی - چابکدستی

تار ایران - ایرانی دوتارہ - ایرانی سارنگی

تیر تارکش - سارنگی کا گز -

تأنّی - دیر - تاخیر - تامل -

تفنّن - تفریح - شوق - میل -

تاب - بل - پیچ - بٹنا - بل دینا -

تدارک دیدن - بندوبست کرنا - درستی کرنا -

تورنسل - غلطی کاتب سے بجائے نون کے لام لکھا گیا ہے ورنہ تورسن چاہئے تہا سورج مکہی کے پہول کو کہتے ہیں -

تورنسن - سورج مکہی کا پہول یہ انگریزی ٹرن سن Turn sun سے لیا گیا ہے یعنی آفتاب کے ساتھ پھرنے والا پہول -

تیلول - ایک درخت کا نام ہے جسکو ایک قسم کی مولسری کہنا چاہئے -

محاورات اور عبارتہائے شرح طلب

نوش کرد - جام صحت بہرا - جام شراب بہرا -

ترک خوردہ - شق ہو کر - پھٹ کر -
تلاشی و فنا - پاش پاش ہو کر معدوم ہو جانا
بکھر جانا اور فنا ہو جانا -
تخم مرغی نشدہ - انڈا بن بیضہ نہیں ہوا یعنی مرغ
کے انڈے کی طرح بنا نہیں تھا -
تختہ بستہ - تختہ بند - چیز کی دراز بند کی ہوئی
میز کی الماری بند کی ہوئی -
تماشا داد - تماشا دکھایا - یا تماشا کیا -
تیر یا انداز ند - گولی لگاویں - بندوق لگاویں
توئی جلوخان - مکان کے سامنے والے
مقام کے اندر خان مکان کو کہتے ہیں -
تر دستی نمودہ - چالاکی کرکے -
تہ آخر با طناب مثل پادو بستہ
اور کی تہ یعنی پنڈلی کو گھٹنے کے مثل رسی یا دو
باندھ کر -
تالار شب چرہ خوری رات کے غذا
کھانے کا کمرہ -
تکدو سالہ یا چہار سالہ زدم - پہاڑی
بکرا دو دانت یعنی چھری سے مارا -

ترقہ ہی انداختند - دھماچوکڑی یا ہول پکار
کرتے تھے -
تحریک کردہ و خفیہ رسانیدہ بود -
حکم دیا اور خفیہ کہلا بھیجا تھا -
تکلیف بیابان کردند - بال یعنی ناچ میں بلایا
تغیر لباس دادہ - کپڑے بدل کر -
تقلید کردہ اند - نقل کی ہے -
توپہائے بزرگ و کوچک را انداختند
بڑی اور چھوٹی توپوں کو فیر کیا یا چھوڑا یا توپ چلائی -
تو سفیدی بسر انداختہ - سفید جالی سر پہ ڈالے
ہوئے ہوتے اوڑھنی یا پلیٹ یا جالی اوڑھ کو کہتے ہیں -
توپ خانہ ساختند - توپ کو خانہ بنا رکھتے تھے
یعنی اوس میں خانہ بنا رکھتے ہیں - خانہ دار - خانہ دار ...
تا پائے پل پیرائی آمدہ بودند - پل کے
نیچے تک استقبال کرتے تھے -
ترکیب آوردہ - جوڑ کر - ہر ایک سے ملا کر
صورت درست بنا کر -
تا سیدیم شاہسری نرسید شاہسری
آخر ہم شاہسری پہنچے شاہسری میں نہ جا کر یعنی

شفقت بہ شناسیری پر پہنچے گراوس۔ کسے اندر نہیں پہنچ سکتے
شاہ پرستی پیش کر دو سرے مقام کو روانہ ہو گئے۔
سر بریم لشناسیری و نرسیدہ بشناسیری۔ سے ہم آزاد
اور بے بہرہ ہیں۔

ترن راہ افتاد۔ ٹرین یعنی ریل کی گاڑی چلی
روانہ ہوئی یا اپنی راہ لگی۔ یا راستہ پر پڑ گئے

تازہ چیدہ بودند۔ تازہ بویا تھا۔ یا پودے
لگائے تھے۔ یا بیری لگائی تھی۔

ترن عوض شدہ است۔ ٹرین بدل گئی ہے
یا تبدیل ہو گئی ہے۔

تکان میدادند۔ ہلاتے تھے جنبش دیتے تھے

تک تک شدہ۔ کہیں کہیں ہو گیا ہے۔
متفرق ہو گیا ہے۔ جا بجا ہو گیا ہے۔ یا متفرق
جا بجا واقع ہوا ہے۔

تنظیم مردم۔ آدمیوں کی تہذیب و انتظام اصول
درست کرنا یا جمانا۔

تخم مرغ نپختہ۔ کچا انڈا۔

تونی کلاہ ہیچ وجہ تخم مرغی نشدہ۔
ٹوپی کے اندر بھی سلطنتِ انڈا نہیں ہوا یعنی انڈہ کو
رطوبت نہیں لگی تخم مرغی ہیں یا سخنائی نسبتی ہے
جیسا کہ پانی سے تر یا زیادہ پانی والی چیز کو آبکی کہتے
ہیں یا پتلا پن پانی۔ اور دودھی۔ دھوان دار کو۔
تخم سبزی یا تخم ترش سبز شدہ یعنی سبزی
ابھی بالکل سبز نہیں ہوئی۔

تا کفل و ران اسبا گرفت۔ گھوڑے کے
چوتڑ یعنی پٹھی اور ران تک چھپا لیا یا چڑھ آیا یا ڈوبا
یہ پانی کا ذکر ہے کہ پٹھے تک آیا۔

تمام شہر در زیر پا افتادہ است۔
تمام شہر نیچے واقع ہوا ہے۔

تکلیف شد۔ بلایا گیا۔ فرمائش ہوئی مدعو
ہوئی۔

تمام آنرا چمن گرفتہ است اسکو تمام
وکمال چمن و سبزہ نے گھیر لیا ہے چمن سبزہ خودرو کو
کہتے ہیں۔

تبع حرکت چرخ۔ چرخ کی حرکت کا مطیع یا
چرخ کی حرکت کے ساتھ۔

تدارک شام دیدہ۔ رات کے کھانے
یا ضرورت شب کا بندوبست کر کے۔

توپ نہ پوند سپاہ پہ دا ونڈ توپ نکی

توپ چہین ساڑہے چار سیر کا گولہ آتا ہے تحفہ

تو چال البرز کوہ البرز کے غار کو اندر یعنی
اندر اور چال گڑھا یا غار۔

تالار گنبد داری گنبد کی طرح کا کمرہ یعنی
جسکی سقف لداو کے گنبد کے مثل تہی۔

تار عنکبوت ہمہ آنہا را گرفتہ ۔ اونکو تمام
مکڑی کے جالے نے گہیر لیا ہے یعنی
سب پر جالا لپٹ گیا ہے۔

تعجب کردم کہ ہیچ مسبوق بسابق نبود
مینے تعجب کیا کہ کچہہ پہلے سے اچہا نتہا یا کچہہ پہلے
سے ذکر نتہا یا پہلے سے کچہہ اطلاع نتہی۔
جو بات پہلے سے مقرر نہین ہوتی یا پہلی چیز سے
اچہی نہین ہوتی تو یہ لفظ اوسکی نسبت کہتے ہین
کہ پہلے سے سبقت نہین لیگیا تہا یا خبر نتہی۔

فصل جیم عربی

جیرہ ۔ بیٹا ۔ خوراک ۔ روزینہ ۔ وظیفہ

جامہ و جیرہ ۔ روٹی کپڑا ۔ نان نفقہ
پہننا کہانا۔

جلو دار ۔ گہوڑے پر سوار ہونے والا
سوتی گہوڑا اٹہانے والا ۔ سوائے سائیس کے
جسکو مہتر کہتے ہین ایک دوسرا شخص جلو دار ہوتا
اوسکا کام یہ ہے کہ گہوڑا تیار کرے اور سواری کے
واسطے حاضر کرکے باگ ڈور پکڑے ہوئے کہڑا رہے

جبہ خانہ یا جبا خانہ ۔ اسلحہ خانہ
ہتہیاروںکا خزانہ میگزین۔

جعبہ ۔ صندوقچہ ۔ بکس پیٹی۔

جعبۂ ساز ۔ باجے کا صندوق۔

جرنگ جرنگ بروزن فرنگ ۔ جہن جہن
کی صدا ۔ روپیہ پر روپیہ پڑنیکی آواز جسکو ہم
جہن جہن کہتے ہین۔

جلیقہ ۔ واسکٹ ۔ صدری ۔ نیمہ
نیم آستین۔

جوجہ ۔ مرغی کا چوزہ ۔ ہر ایک پرند کا
تازہ انڈے سے نکلا ہوا بچہ۔

جنوب لیون ۔ جنوب کی لائن ۔
جنوبی سڑک۔

جدول حاشیہ ۔ کنارہ ۔ باغ کی روش

پگڑی لبادہ پہنتے ہیں اور افشانکی سند ہے۔

جُوز ۔ بروزن توز۔ مثل طرح۔ جیسے ہمرنگ ہم پایہ

جاد ۔ منادی ۔ ڈھنڈورا ۔ ڈونڈی ۔ کسی امر کی علانیہ اطلاع ۔

جارچی ۔ منادی کرنیوالا ۔ ڈھنڈورہ پیٹنے والا ۔

جرکوہ ۔ پہاڑ کی ڈھال ۔ دیوار کوہ ۔ چٹان بڑی چٹان جو بطور دیوار ہو ۔

جلو ۔ آگے ۔ سامنے ۔

جلوخان ۔ مکان کے آگے یا سامنے صحن

جلگہ ۔ میدان سطح ۔ ہموار زمین قابل زراعت

جمعی ۔ زیر سرداری ۔ ماتحت ۔ زیر افسری ۔ جمعداری میں ۔

جنرال اجودان ۔ میر ترک بزرگ ۔ سکریٹری بزرگ ۔ مصاحب کلان ۔

جار ۔ روشنی کا جھاڑ ۔ جہاز ۔ شمع کی بتیونکا جھاڑ

جسر ۔ پل ۔

جیوہ ۔ پارہ ۔ سیماب ۔ زیبق ۔

جزرومد ۔ دریا کا اتار ۔ چڑھاو ۔ جوار بھاٹا ۔

جراح باشی ۔ ڈاکٹر شاہی جراحونکا افسر

جوامع ۔ مسجدیں ۔ جامع کی جمع ہے ۔

جزیرہ مشجر ۔ درختونکا جزیرہ ۔ دریا کے بیچ میں درختونکا جھنڈ ۔

جرید ۔ سانگ ۔ برچھی ۔ نیزہ ۔ ایسا نیزہ جسکی ڈانڈی بھی لوہے کی ہوتی ہو اور پھینک کر مارتے ہیں ۔

جوقہ جوقہ ۔ جتھے کا جتھا گروہ گروہ ۔ جھلڑ کا جھلڑ ۔

جدید البنا ۔ نو تعمیر ۔ نیا بنا ہوا ۔

جستہ جستہ ۔ کہیں کہیں ۔ جا بجا ۔ کم کم ۔ تھوڑا تھوڑا ۔

جرجیس نبی علیہ السلام ۔ سیدنا عیسی علیہ السلام کے بعد جرجیس پیغمبر کا زمانہ ہے ۔

جزیرہ سقطر ۔ رومی مصطکی کو سقطری کہتے ہیں یہ جزیرہ اوسکی پیدائش سے مخصوص ہے

اس سے انکا نام ستم بوم ہوا۔

جریان - جاری ہونا - بہنا بہاؤ -

جوو کاہ - دانہ گھاس -

جر انتقال - بوجھ اوٹھانیکی صنعت یا حکمت

جرثومہ - جڑ - ٹُنڈ - فہم - نادان -

جنگ الماء - پانیکی لڑائی -

جثہ - تن و توش - جسامت -

[illegible] - زنبیل -

جنرال - جنرل ایک عہدہ ہے - اور اخبار کو بھی کہتے ہیں -

جبہ - لبادہ - فرغل -

جوراب بند گیٹس - جوراب کا تسمہ یا فیتہ

جیمس پانی انسکل - تصویر دیکھنے کا صندوقچہ - سر میں جسمین تصویر کے کارڈ دیکھا یا دیکھتے ہو اصلی حالت پر معلوم ہوتے ہیں -

جلواسپ - گھوڑے کی باگ - یا باگ ڈور -

جادہ - راستہ - سڑک -

جوہر سرما - پالا - جاڑا - سردی کا زور

محاورات و عبارتہائے
شرح طلب

جمعیت لندن ہشت کرور نفوس میشود - لندن کی جمعیت آٹھ کرور یعنی چار لاکھ آدمی ہوتے ہیں ایرانی کرور ہندی پانچ لاکھ کا ہے -

جوہر سرما اسقدر بود کہ مثل زمستان یخ می بست - ایسا پالا تھا کہ جاڑے کی مثل برف جم جاتی تھی -

جمعیت بلژیک دہ کرور کسرست - بیلجیم کی جمعیت پچاس لاکھ سے کچھ اوپر ہے -

جابجا شدہ - اپنے اپنے ٹھکانے لگ گئے یا اپنی اپنی جگہ پہونچ گئے -

جلوخان عمارت - مکان کے دروازے کے روبرو یا سامنے

جزء اسرا بودہ است - قیدیوں سے تھا -

جلو بار مین گذاشت - بھاری آگے رکھ دیا یا زمین گذاشتن - نیچے رکھ دینا -

جزا جزا - بازیگرہا - بازیگروں سے کھلاڑیوں
میں سے ایک کھلاڑی -
جلوش ہیکل شیپ بداوں کے آگے
آگے لے چلتے تھے -
جنگ الما سواستاپول سیباسٹپول
کی بحری لڑائی - یا پانی کی لڑائی -
جیب شتری - رباکی - کچوانا ہے ۔
جا بجا خوابید جا بجا گر پڑا -
جزائر سبعہ یونان - یونان کے سات
جزیرے -
جبہ خانہ طول شہر تولا کا اسلحہ خانہ -
جبعی قادر آقا - قادر آقا کے ماتحت -
جلو آب را گرفتند - پانی کی دھار باندھ لی یا
روک لی -
جراب بند کنتس دو سالسبوری کونٹس
سالسبری کے جراب کا گیٹس یا تسمہ -
Cuntes de salisbury ملک کا نام
جنگ زانتا آلزانتا کی لڑائی اور یہ مقام کا
نام ہے یعنی - Xhanta

جنگ تروا - ٹرائی کی لڑائی Troy
جولانگاہ - جنگ کا میدان -
جوش جیہ سید یعنی تپانچے ہیں - تپانچے کو
جوش دینا کچھ ہی پڑا -
جنگ شامل را او تمام کرد - شامل ایک
امیر کا نام ہے - Shamil
جوانکی است - ایک گبرو جوان ہے -
جلو افتادسے آگے ہولیا -
خنگل در ہمی واشت کنجان جھاڑی رکھتا
تھا یا گھن کا بن تھا -

فصل جیم فارسی چ

چلیپا کمان - الٹا - پایہ دار گملہ جس میں
درخت لگاتے ہیں - پایہ دار بڑا پیالہ - یہ لفظ
انگریزی چیلک Chalice سے معرب ہوا
چغت مو چغت مٹی کو کہتے ہیں اور یہ
پنجرہ قفس جال یعنی پنجرے کی مٹی لفظ یہ انگریزی
میو Mew سے معرب ہوا ہے -
چار پارہ - چھترہ - بندوق کا گراب
چادر - خیمہ - ڈیرہ - چھولداری -

چشم [illegible] نظارہ گاہ - نظرگاہ - و مقام

[illegible]

[illegible]

[illegible] ایک ایسا چراغ [illegible]

[illegible] تمام شب [illegible] کرتا ہے [illegible] چراغ [illegible]

کے [illegible] علامت اور [illegible]

[illegible] علامت [illegible]

[illegible] آوے گے -

[illegible]

[illegible] -

[illegible]

[illegible]

ایسا [illegible] ہندوستان میں [illegible] کہلاتا ہے

دوات کو فارسی میں [illegible] بھی کہتے ہیں - جو چیز [illegible]

قسم کے لوہے سے ڈالی گئی وہ چپڑی کہلاتی ہے

[illegible] - ذقن - ٹھوڑی -

[illegible] -

[illegible]

[illegible] -

چاؤش [illegible] قلندروں [illegible] نام کا ایک [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] قلندری [illegible]

[illegible] ہتوڑا -

[illegible]

[illegible] کا ہتوڑا -

[illegible] جالی دار تختہ - لکڑی

[illegible] -

چوق - [illegible] کا [illegible]

[illegible] کو بھی کہتے ہیں -

چپوٹ لوٹ کھسوٹ - تاخت و تاراج - غارتگری

چاپیدن لوٹنا - غارت کرنا - تاراج کرنا -

چرکس ایک قوم کا نام ہے جو کوہ قاف کے

دامن [illegible] سرکیشیا میں بستی ہیں اکثر مسلمان کچھ

عیسائی مذہب رکھتی ہیں - اور نہایت جفاکش شجاع

ہوتے ہیں جس میں کبھی پڑے ہیں جسکے بہم پہنچا۔
چراغان پر ایسے چراغ جنکو شیشہ پر رکھکر
پانی میں بہا دیتے ہیں جو کہ آخر جہاز یا پانی کو بیرون کے
دوڑنے کی جگہ گمان کرتے ہیں اور سپاہیون کے نام
[illegible] چراغ جلاکر پانی میں بہا دیتے ہیں [illegible]
ڈالے ہوئے چراغ چراغان پری کہلاتے ہیں۔
یہانتک کہ یہ لفظ پانی میں ڈالے ہوئے روشنی کا
علم ہو گیا ہے۔
چادروب چوکٹ۔ چار ڈنڈہ پر ایک چھتری
رکھکر ہوتی ہے۔ دو آدمی ایک چوکٹھ ہو۔
چاق موٹا تازہ۔ فربہ۔ تندرست۔ لحیم شحیم
چینٹ چھینٹ۔ چھپا ہوا کپڑا یہ لفظ انگریزی
Chinty سے مشتق ہوا ہے۔
چران چرانے والا حیوانات کو چرائی پر لیجانیوالا
چھالہ مول۔ کچا پھل جو تازہ پھول سے ظاہر
ہوا ہو مثلاً آم کا مول چھالہ ہے اور کچا پھل آم چھالہ کے
چھلہ کچا پھل خواہ کسی درخت کا ہو جو کہانے کے
قابل نہو چھالہ یا چھلہ کہلاتا ہے۔
چینی چین کے ظروف چینی کے برتن یا باسن

چترفت پینک۔ اونگھ۔ اونگھنا۔ آنکھیں بند
کئے ہوئے سونا۔
چترفت زدن پینک میں آنا۔ اونگھنا۔ جھپکی
[illegible] سونا [illegible] کاہلی۔
چتری [illegible] شریک۔ مجلس [illegible] ماتکی [illegible]
کسی شخص سے مقابلہ ہونے کے وقت رعایا سرغنہ
ایک آدمی یا کئی کا ادمی جنکو کسی سے لڑکر لیکر ہتھیار وغیرہ
سامان حرب سرکار سے دیکر لڑائی پر لیجاتے ہیں اور
اختتام جنگ تک رکھتے ہیں ایسے آدمیوں کو جو ایک
کہتے ہیں انگریزی میں اسکو فوج ملیشیا Militia
کہتے ہیں۔
چرخ الماس گلائیڈنگ۔ بانڑی بجلی کا آلہ
برقی کل۔ بجلی کا عکس۔
چیلک عناب جو مشہور میوہ ہو دوا میں اکثر
کام آتا ہے۔ اشاہدی جو ایک انگریزی میوہ ہے
چیلک کہلاتا ہے۔
چمن ہر قسم کے چھوٹے چھوٹے درخت خودرو
گھاس وغیرہ۔
چاپا ڈال کٹوٹے ل ہو یا کسی طرح کی۔

چھاپا یا ردی ڈاک بہن ڈاک کے [illegible] -

چنکال - [illegible] -

چراغ بنگال رنگ برنگ کی سرخ و سبز روشنی جو برقی مادہ سے اور رنگین شیشوں سے پیدا کرتے ہیں -

چتر - چھتر - چھتری -

چہارسو - چاندنی چوک - بازار چوک -

چدر - چہیر - چہان -

چادر قد - شالی رومال - بڑا رومال جسکو سموسہ کرکے اوڑھتے ہیں -

چال حوض - حوض دو قسم کے ہوتے ہیں ایک ایسا جو زمین پر چار دیواری بنا کر یا مدور احاطہ بنا کر تعمیر کیا جاوے - دوسرا وہ جو زمین کھود کر گہرا کیا جاوے اور پھر اطراف سے پختہ بنایا جاوے - چال حوض یہی قسم ہے کیونکہ چال گڑھی کو کہتے ہیں ایسے حوض کو ہندی میں کنڈی کہتے ہیں -

چادر ترمہ - چادر دار کی سجاف یا حاشیہ یا گوٹ لگا ہوا خیمہ -

چہل چراغ - جہاں روشنی کا جھاڑ -

جسمیں چند فانوس اور شمعدان [illegible] قندیلیں اور [illegible] ہیں -

چراغان - روشنی -

چال - تار - گڑھا - تال - گہراؤ -

چاہ - ندی - یا ہیکا نالہ - ترکی لفظ ہے -

چوب قطور - موٹی اور گول لکڑی - بلّی سوٹ -

چراغ الکتریسیہ - برقی روشنی الکٹرک یعنی کا لمپ جو قوت برق سے روشن ہو -

چراغ گاز - گیس کا لمپ یا گیس کی روشنی لفظ گاز انگریزی Gas گیس سے لیا ہے -

چشمۂ پل - پل کا در چشمہ کہلاتا ہے -

چشم زاغ - انسان کی آنکھوں کے رنگ کی چند اقسام میں سے [illegible] چشم زاغ یا شربتی [illegible] کی آنکھ ہے -

چوبہ دار - پھانسی دینے کی لکڑی - سولی کی لکڑی -

چنار - ایک درخت کا نام ہے جسکو ہندوستانی [illegible] کہتے ہیں -

چاردولی ایک قوم کا نام ہے یعنی ملک
ایران میں چاردولی ایک قبیلہ ہے۔
چارپا یا چہارپایہ۔ گھوڑا گدھا۔ سواری کی ڈال
کی چوکی۔

چرخ۔ پہیا۔ چکر۔ آسمان۔

چک۔ پلہ۔ [illegible] انگریزی [illegible]

[illegible]

[illegible]

چکی۔ [illegible]

چمنہا چمن کی جمع ہے یعنی چمن ہا اہل زبان بجائے
ہے کے بجائے ہے الف یعنی آ سے جمع کرتے
معنی الف سے جمع کرتے ہیں مثلاً سنگ ہا کو سنگا
اسپ ہا کو اسپا اور رفیق ہا کو رفیقا وغیرہ۔

چپلہ شور و غل۔ ہول پکار۔ دھاچوکڑی۔

چپیدن چپیدہ۔ اچھل کود۔

چپلہ زدن دھاچوکڑی مچانا چمن [illegible]
کرنا اور دھم کرنا۔

چوپان چرواہا۔ گڈریا۔ گوالا۔ چرانے والا۔
ریوڑ اور [illegible] گلہ [illegible] والا۔

چغتائی ایک قوم کا نام ہے جو دین اسلام
اور اکثر مذہب شافعی رکھتے ہیں۔ اور [illegible] چنگیز
کا لقب ہیں۔

محاورات اور بعض عبارتہای
مستعملہ شرح طالب

[illegible] ۔ اور گھما ہے

[illegible] قوم کو چھوڑ کے بیٹھا

[illegible] زمین پر بیٹھنا۔

چہرہ بدلوار دلاوری قاسم یا منصب کیا ہوا
چشمہا خیرہ میکردند مثل اینکہ
غمزات کنند۔ آنکھیں حیرانی یا پتلیاں
پھرانی یعنی جس طرح کہ غمزے یعنی آنکھوں سے اشارہ
کرتے ہیں۔

چپہ [illegible] دھاچوکڑی مچاتے تھے اور دھم
کرتے تھے جیسے [illegible] کرتے تھے۔

جفت پائی ہوا از آہن ساختہ اند
چوکی جالی دار [illegible] لوہے سے بنایا ہے۔
چشمہا اخمار [illegible] میکردند۔ [illegible]

صح مچاتی یا بہراتی اور پلکو تلو ہلاتی تہی یا بہراتی تہی متغمز
پلکو تلو ہلانا اور آنکہہ سے اشارہ کرنا مراد ہے -

چنبر ناکول کہا گئی ہیر

چاپ در می آید چہاپہ نکلتا ہے طبع ہوکر نکلتا

چرک شدہ - میلا ہو گیا ہے -

چہارسو اشد چاندنی چوک کی مانند بازار کے چوک کی مثل بازار کے چوک کیطرح - جہان چار طرف سے
چار بازار ملتے ہین -

چادر با ہمہ سیخ بستہ بود خیمہ تمام اوس پر
برف جم گیا تہا -

چادر وار دو پلنگان زدہ خیمہ اور چہاونی نصب
کرتے ہین -

چشم را انگشتری زدند آنکہہ کو کم سپید یا آنکہہ
بالکل اذیت دیتا ہے -

چرکنان - چرتا ہوا -

چرائی مال - مویشی کی چرائی - چنجر وشتی چرائی -

چشم خیرہ شد آنکہہ چندہیا گئی -

چانہ را اسپر شد گونہ بالش ریش وارد
ٹہڈی کو منڈاتا ہے اوسکی گال ڈاڑہی رکہتی ہین یعنی

گل تیجے رکہتا ہے -

چند شیشہ عکس ما را انداختند ہماری
عکس یعنی فوٹو کہ چند شیشے اوتارے -

چہار صد ذرعہ ذرعہ ہندی گز سے کسیقدر
زیادہ ہوتا ہے چنانچہ چارسو ذرعہ کو چارسو ستر گز
ہوتے ہین -

چپ کردن عرادہ گاڑی - کے پہئے کو یعنی
کے اندر دہری پہ چکنائی لگا کر -

چشم گرم شد میری آنکہہ گرم ہوگئی تہی یا نیند آئی تہی

چفت ہای انگور از چوب محکم بلند است
انگور کی ٹٹیان موٹی لمبی لکڑی کی ہین -

چادر زدہ اند خیمے نصب کیے ہین -

چند پلہ مخمور و چند سیڑہیان لگی ہین -

چونیوق لو ایک قسم کا نام ہے -

فصل حاء حطی

حائرہ - احاطہ - چار دیواری - حصار -

حیاط - دیوارین احاطہ -

حیاف غلطی کاتب سے ملاحظہ کیجئے تمام

وقفاً کبھی کبھی ہوتا ہے یا ہمیشہ جاتا رہتا ہے ۔

حاصل زراعت کھیتی - پیداوار فصل کاشت ۔

حاصل دہی پانی زراعت کو پہنچانا ۔

حاصل آبی زراعت جو پانی کنوئیں یا نہر کی کھیتی ۔

حاصل خیز وہ زمین جہاں پیداوار زراعت زیادہ ہو حاصل خیز ہے ۔

حصبہ مرض چیچک آبلہ سیتلا ۔

حجار سنگ تراش - پتھر پھوڑا ۔

حجاری صنعت سنگتراشی - پتھر کا کام ۔

حقہ باز بازیگر - بہان متی - مداری ۔

حقہ بازی بازیگری - بہان متی کا تماشا

حوض خانہ ایسا مکان جس میں حوض واقعہ ہو جس کے متعلق ہو مکان بنایا گیا ہو ۔

حوض خانہ داری حوض کے اوپر کی ... [illegible]

حشیش [illegible]

حُمرت سرخی - لالی - رنگ سرخ ۔

حلبی ٹین کا ظرف - یا کوئی چیز ٹین ۔

حلبی سازی ٹین کا کام ۔

حراف وزرنگ حراف گویا - باتونی - تقریری - لسان - اور زرنگ چالاک چست ہوشیاری ۔

حصار - دیوار - احاطہ - فصیل باڑ ۔

حول وحوش آس پاس گرد نواح ۔

حاجب الدولہ شاہی دربار کا عرض بیگی - دربان شاہی میر ترک خلوت ۔

حامل اٹھانے والا - لینے والا ۔

حمائل پٹی - سیلی - ہار - حمائل یا بڑا چوڑا فیتہ کا دوال جس کو بادشاہ اور ولیعہد لگاتے ہیں ڈالتے ہیں اور حمائل کہلاتا ہے ۔

حضار - حاضر کی جمع ہے - حاضرین ۔

حکومتی جو چیز گورنمنٹ یا سلطنت سے متعلق ہو

حمد - موٹا - بھدا

حلاوی - مٹھائی بنانے کا کام ... [illegible]

حلقہ بگوش [illegible] فرمانبردار [illegible]

حمیدہ [illegible]

حشرات الارض [illegible] کیڑے مکوڑے [illegible]

حواریون سیدنا عیسی علیہ السلام کے اصحاب شاگرد جنکو حواری کہتے ہیں حواریون حواری کی جمع ہے

حمل ونقل اوتارنا چڑھانا ۔ یا لادنا اوتارنا ۔

[illegible] لابدی ۔ [illegible]

[illegible] سختی ۔

حضرت امیر المومنین سیدنا علی ابن ابی طالب بادشاہ یا سردار کے [illegible] فرزند مسلمانوں کے حاکم و امیر خلیفہ چہارم کا لقب ہے

حضرت ختمی مآب علیہ السلام خاتم المرسلین حضرت نبی اسلام کے القاب ہیں

حضرت صادق علیہ السلام حضرت امام جعفر صادق ابن امام محمد باقر ابن حضرت امام زین العابدین ابن سیدنا امام حسین شہید کربلا ابن سیدنا علی ابن ابیطالب کا لقب صادق ہے ۔

حیوانات سبع درندے جانور ۔

[illegible] اور [illegible]

[illegible] سب خیال [illegible]

حسن مردانہ و روشنی شعر مردوں کا حسن اور لطف نظم و فصاحت

حالت دوار و سرچکی سر پھرنے و چکرانے کی حالت ۔

حاضر ساز و رقص بود گانے ناچنے میں آمادہ اور ہوشیار تھی ۔

حالت ناخوشی بیماری کی حالت ۔

حساب می برند خیال کرتے ہیں [illegible]

حاصل خرم ہری بھری کھیتی ۔

فصل خا معجمہ

خمپارہ بم کی توپ ۔ مارٹر ۔ چھوٹے منہ کی چھوٹی توپ جس میں بہت بڑا گولہ آتا ہے اور اوپر جا کر شق ہو جاتا ہے ۔

خمرہ سبوچہ ۔ ہنڈیا ۔ مٹکا ۔ گھڑا ۔ خم کلاں

خرزہرہ درخت کنیر۔ یا کنیر

خانوار گھر۔ مکان۔ حویلی

خاکریز فصیل کے اوپر جو مٹی کی کرسی سی [illegible] ہوتی ہے اوسکو خاکریز کہتے ہیں۔ اور وہ [illegible]

خضرت سبزی۔ ہریالی۔

خضارت سبزی۔ ہریالی۔

خرپشتہ چھوٹا ٹیلہ۔

خارپشت ایک کانٹے دار چھوٹا سا درخت ہوتا ہے جس میں زرد رنگ کے بیر کی برابر پھل لگتے ہیں اور بہت کھٹا کسیلی۔ اونٹ اوس کا بڑا شوقین ہے

خیابان کیاری۔ تختہ [illegible]

خنگ و گراز خنگ سور کو کہتے ہیں گراز بھی [illegible] مگر اسقدر فرق ہے کہ گراز کے لمبے دانت نکلے ہوئے ہوتے ہیں۔

خرچنگ کیکڑا۔ سرطان۔ [illegible]

[illegible]

خواجہ [illegible] ۔ [illegible]

[illegible]

خط بغداد [illegible] کا سلسلہ

خجستہ [illegible] ہوا [illegible] جگہ

خوانندہ گویا۔ گویّا۔ گانے والا۔

خوشگل خوبصورت۔ خوش شکل

خاتون بیگم۔ بی بی۔ صاحبزادی

خواصہ تراش بادشاہ کا نائی حجام شاہی۔

خواہران ترحم دینی [illegible] کاتھولک مذہب کی تارک دنیا عورتیں۔ جن کو ننز کہتے ہیں۔

خاتم سازی ہاتھی دانت وغیرہ [illegible] کا کام ہوتا ہے خاتم سازی کہتے ہیں [illegible]

[illegible]

خاتم ایران ایران کی صنعت خاتم [illegible]

خاتم شیراز شیراز کی [illegible]

[illegible]

خامہ [illegible] یا [illegible] وغیرہ۔

خرقہ [illegible]

[illegible]

[illegible] ایک [illegible]

یعنی نوش نیرہ سیر پلنگ پہنا ہے الولہ آفتاب شد

ختمی - گل خیرہ کا درخت -

خوردنی - کھانے کے قابل -

خاک - پرگنہ - علاقہ - زمین -

خز - سفید باف - ریشم آمیز موٹا کپڑا -

خارجی - باہر نکلا ہوا - ابھروان -

خطبہ - [illegible]

[illegible] خطبہ یا تقسیم

خرس - ریچھ - بھالو - جھبری -

خانوادہ - خاندان - گھرانہ -

خرابہ - [illegible] - ویران جگہ -

خوابیدہ - سویا ہوا - حیوان نشان پرندہ

یا چیز خوابیدہ کہلاتا ہے - مثلاً وہ مرغی [illegible]

یعنی ہے - آن مرغ روی تخم خوابیدہ است -

خروس - مرغ - مرغا -

خاقان مغفور - اعلیحضرت فتح علیشاہ

بادشاہ سابق ایران شہنشاہ حال ناصرالدین شاہ

خلد اللہ ملکہ کے دادا کے باپ سے مراد ہے -

خیار - ککڑی -

خواندن - گانا - بجانا -

خط راہ آہن - ریل کی سڑک کی پٹری

خلع - عزل کرنا یا ہونا کام سے علیحدہ ہونا

خوانندگان [illegible] - پڑھنے والے -

خردل - رائی -

خط قبطی - فرعون کے زمانہ کا مصری خط

خاک آسیا - ایشیا کی زمین -

خاک خالی - بے درخت زمین -

خاک بایزید عثمانی - شہر بایزید متعلقہ

سلطنت ترکی کا علاقہ -

[illegible] عیسائیہ

خلیفہ مذہبی [illegible] کلیسا اور تمام عبادت خانہ اور جماعت

خوش سیما - نورانی چہرہ - روشن جبیں خوشرو

خسارت - نقصان - ٹوٹا - خسارہ -

خدمتگار سیاہ - حبشی خدمتگار -

خان کشتی - توپ یا بندوق کی نالی میں خانہ بنانا

بندوق طپنچہ وغیرہ کی نال [illegible]

خاندار - خاردار نالی - بندوق کی [illegible]

خوشگلی - خوبصورتی - حسن -

خطرِ راہِ آہن اسپی گھوڑے کی
ریل کی سڑک کی پٹری جو شکل نالی کے ہوتی ہے
چار یا پانچ انچ عمق اور تین انچ کے قریب عرض۔

خلقت معیوب عیب دار خلقت
پیدائش سے عیب دار۔

خلد مکانہ خلد مسکن لوگ۔ خلد ستارہ روشن اہل

خازن المال لارڈ ٹریزرر۔ امیر خزانہ

[illegible]

محاورات ... باب [illegible]
شرح طلب

خوشگل الوان کم داشت خوبصورت رنگ
تک کم رکھتے تھے۔

خیلے مردانہ کردہ بہت مردانگی کی
یا بہت شجاعت اور حوصلہ مندی ظاہر کی ہے۔

خیلے سردم شد بہت سردی ہوا معلوم
ہوتی یا بہت ٹھنڈ ہو گئی جاڑا لگتا۔

خیلے مفصل بود۔ ہر قسم کا مال بہت بکثرت تھا
پھیلاؤ کے ساتھ تھا۔

خطبہ خواند لطف اندوستی دولتین
ایران و انگلش کرد۔ ایک اسپیچ کہا ایران
اور انگلش دو ذی [illegible] سلطنتوں کی دوستی کی نسبت تقریر کی

خانہا تک تک۔ گھر متفرق کہیں کہیں
یا جا بجا۔ الگ الگ۔ جہاں تہاں۔

خود خوش فہمی [illegible]
اور خوشی اس [illegible]۔

خانوادہ ستوارت اسٹوارٹ کا خاندان۔
Stuart

خانوادہ ہانور ہینوور کا خاندان۔
Hanover

خرچی ندارد۔ کچھ خرچ نہیں رکھتا۔

خیابان سواستاپول ایک پارک کا نام ہے
یعنی چمن سباسٹاپول۔

خود شان لفظاً ضمیر مخاطب کی احتراماً جمع
[illegible]

خیلے تفضل دارد بہت عنایات کرتا ہے

[illegible]

مشتاق ہیں۔ نقل وار دکی معنی اور جو جا ہا بولا
جاتا ہے مثلاً نقل وار دیسی کو آج ہیں یا کوئی شخص
ہیں یا اس میں کوئی صفت ہو ... آن پر نقل کیا
یعنی یہ کہانی کی بات تھی اور ایسے ... [illegible]
جب کسی بات سے ... یعنی یہ کہنے لگا گیا۔
[illegible]

خوش آمد ... [illegible]

[illegible]

خود ... قسمت کہانے کے قابل نہیں ہے
خود اخراج از پائی تخت میگزارند
اپنے کو پائی تخت سے باہر رکھتے ہیں۔
خاتمہ کرو وا ... [illegible]
خالصہ ... [illegible]
کی جاگیر۔
خودی برساند اپنے کو ... [illegible]
خود زمین ... [illegible]
خود ... [illegible]
خاک ہندوستان ... ہندوستانی

... کی خدا کی ... [illegible]
خبر الحاق شدہ کہانے کے قابل نہیں ہوا۔
خانگی توپ توپ خانہ ... کی ... [illegible]
خشک پیسانده بود ... [illegible]
[illegible] ... اپنے کو مردہ بنا لیا۔

حرف دال مہملہ

دھرشلہ۔ ... [illegible]
گاڑی۔ ... کی اقسام سے ... [illegible]
گاڑی ... [illegible]
دولت ... انگریزی ... [illegible]
Drop Curse ... یعنی
... [illegible]
[illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... انگریزی ... [illegible]
Diplomatic ... [illegible]
ڈپلومات ... [illegible]

معاملہ فہم ۔ مشیر مملکت ۔ یہ لفظ بھی یہی ہے ۔
دفیلہ چکر ۔ گشت ۔ صف بہ صف ایک خط
یعنی تنگ ڈنڈی یا آگے پیچھے ہو کر چلنا اور دائرہ کے
طور پر چکر کھانا ۔ بصورت جنگی پلٹن کی رفتار سے یعنی
قواعد جنگ میں ایسا عمل بھی کرتے ہیں یہ لفظ انگریزی
ڈی فیل Defile سے مفرس ہوا ۔
درخت بقم کیلے کا درخت ۔ متن شجرہ
باب موحدہ میں ملاحظہ ہو ۔
دقل جہاز کا مستول ۔ کشتی کا ستون یہ لفظ
ڈی وقل ... سے مفرس ہوا ہے ۔
دیرک بروزن بیرق کشتی کا مستول ۔
دک گودی ۔ تالاب ۔ دریا کے کنارے پر
جہاز سے آسانی خشکی میں اسباب اوتارنے کے
واسطے ایک تالاب بنا لیتے ہیں جس کا ایک دروازہ دریا
کی طرف رہتا ہے اور گودی میں جہاز طوفان سے محفوظ
رہتا ہے یہ لفظ انگریزی ڈک Dock سے مفرس
ہوا ہے ۔
ڈوک گودی جس کا ذکر اوپر ہوا ہے ڈک اور
یہ دونو ایک لفظ ہیں ۔

ڈوک ۔ نواب ۔ راجہ ۔ امیر کبیر ۔ یہ لفظ انگریزی
ڈیوک Duke کا مفرس ہے ۔ اسی لفظ کا معرب
دوق ہے ۔
ڈوکلوز بند روک ۔ مقفل چیز ۔ رکاوٹ ۔
یہ لفظ انگریزی ڈی کلوس De close سے
مفرس ہوا ہے ۔
دیرکتور مہتمم ناظم ۔ کارکن ۔ یہ لفظ
انگریزی ڈائرکٹر Directter سے مفرس ہوا
ڈوکٹ ۔ راج ۔ امارت ۔ سلطنت ۔ یہ لفظ
انگریزی ڈیوکٹ ... سے مفرس ہوا ہے
دراقون ترک سوار ایسے سوار جو پیادہ اور
گھوڑے پر دونوں طرح کام دے سکیں یعنی دونوں
قسم کی قواعد جانتے ہوں یہ لفظ انگریزی ڈریگن
Dragoon سے مفرس ہوا ہے ۔ دراقون سپاہی
کی ہیئت تصویر منقوش ذیل سے ظاہر ہے ۔
دراگون یہ بھی وہی لفظ ہے جو اوپر
لکھا گیا یعنی دراقون قاف اور کاف فارسی دونوں
طرح وارد ہوا ہے ۔
دامدیوفر دادا ۔ تیمار دار عورت ۔ خادمہ

مصاحب عورت۔ بی دنیہ۔ آیا۔ یہ لفظ انگریزی Dame de Nurse ڈیم ڈی نورس سے مفرس ہوا ہے۔

دوِیژن - علاقہ۔ ضلع۔ قسمت حلقہ یہ لفظ انگریزی ڈویژن Division سے مفرس ہوا ہے۔

دُون کیشوت عجیب و غریب لباس پہننے والا وہمی شخص ایسا آدمی جو کی قوت متخیلہ حد سے زیادہ بڑھ گئی ہو۔ یہ ایک نقل اور سوانگ ہے اسمین ایک شخص سے یہ سانچو نیزا کی نقل بناتے ہین اور اوسکو خلاف معمول عجیب طرح کا لباس پہناتے ہین یہ نقل نہایت مضحک ہوتی ہے یہ لفظ انگریزی ڈان کوئکزوٹ Don Quixote سے مفرس ہوا ہے۔ چونکہ سانچو نیزا کی صورت اس لفظ سے متعلق ہے اس لئے اوسکی تصویر ساخت فرانس اور اسکی ہیئت کی نقلی تصویر یہاں لگائی جاتی ہے۔

دکنسل دیتا افسران اسٹاف کا مشورہ خانہ یہ لفظ زبان فرانس The consul de Etat دی کونسل ڈی اِٹاٹ سے مفرس ہوا ہے۔

دماغہ - راس۔ نوک دار زمین۔ گیپ۔

دریاچہ جھیل۔ تالاب۔

دستگاہ - کل۔ کارگاہ۔

داعی - ناہموار۔ ہٹا۔ بہانا۔ (؟)

دائی - ہامون۔ عوام کا محاورہ بھی ہے۔

دستمال رومال۔

دلواز کشادہ۔ دلچسپ جگہ۔

دلتنگ - بند۔ گھٹی ہوئی۔ وحشتناک جگہ

دریاچہ طبعی - قدرتی تالاب۔

دستکش - داشتہ۔ ہاتھ مین پہننے کا۔

دست انداز کٹہرہ۔ جنگلہ۔ بارجہ

دیم - باران۔ مینہ۔

دیم زار برسات کی گھاس اور سبزہ جو مینہ سے پیدا ہو اور زراعت۔

دیمی بارانی زراعت۔ مینہ کی کھیتی۔

درخت گردو - اخروٹ کا درخت۔

درّہ دو پہاڑ۔ یا دو بلندیوں کے بیچ کا سکڑی زمین

درّہ گود تنگ درہ۔ گہرا نشیب

درخت اقاقیا - ببول۔ کیکر۔

دستہ - دستجات رسالہ ترپ رجمنٹ -

دماغ - ناک - بینی -

دیوار کوب - دیوارگیری - لمپ - یا فانوس جو دیوار مین لگایا جاتا ہے -

دُنبلان - کھمبی - سانپ کی چھتری ککرمتا یہ ایک قدرتی طبیعی بغیر تخم کا پہل ہے اکثر برسات مین زور زمین کے اندر پیدا ہوتا ہے ہلدیا پانی رنگ اور گول کپالو کی شکل گرہ گرہ ہوتا ہے پکا کر کہاتے ہین اور اسکا عرق آنکہون مین لگانے سے بہت فائدہ اور قوت بصر پیدا ہوتی ہے سب سے بہتر قسم کھمبی ہے - دوسری نوع ککرمتا بدمزہ اور غیر مفید ہے -

درب - دروازہ - دروازے کے آگے کی گلی یا کوچہ -

دریابیگی - ناخدا - امیر البحر - افسر جہاز

دوری - پاپیہ دار طباق - تہال -

دارائی شئونات شان اور اعزاز نشان یا تمغہ رکھنے والا شخص -

دیگ کشتی جہاز مین آتشخانہ یعنی انجن کے اوپر ایک ظرف پانی کا ہوتا ہے جس سے بخارات پیدا ہوتے ہین -

دُرنا - کلنگ - یہ جانور اکثر پانی کے کنارے پر ہوتا ہے اگرچہ سارس سے کچھ چھوٹا ہوتا ہے مگر تیز پرواز بہت ہے - کلنگ کا گوشت نہایت خوش ذائقہ اور خوشبودار ہوتا ہے -

دہ باشی - حوالدار - دفعدار - نائک -

دارالشورے - مشورتخانہ - کونسل پنچایت کی کچہری -

دُورنما - نقشہ عمارت وغیرہ ایسا نقشہ جسکو دور سے دیکھین توبعینہ اصلی کیفیت معلوم ہو -

دختر دریائی سوانگ اور تماشے مین عوام کے خیالات کے موافق قرار دی لیے ہے جیسا کہانیون مین بیان ہے کہ دریا مین بھی عورتین اور مخلوق ہوتی ہے یعنی دریا کی پری - جل مانس -

دقیقہ منٹ - ایک ساعت کا ساٹھوان حصہ

دربخانہ - دربار شاہی - دولتخانہ شاہی

دری خانہ - دربار شاہی -

دنائم ۔ تیشیر

دروازہ مضربت ۔ منڈوا ۔ طاق تیجر
چوبی دروازہ جو سر راہ بادشاہ کی آمد کے وقت
تعظیم اور آئین بندی کے واسطے بناتے ہیں اور اسکو
پھول اور قسم قسم کے سبزیوں سے منڈھ دیتے ہیں

دفاع توپ کو فیر شلک توپ مارنا ۔ رد کرنا ۔
عربی میں توپ کو مدفع کہتے ہیں ۔

دُوْن ۔ جُدا ۔ علیحدہ ۔ الگ ۔ دور

دبیرالملک سکرٹری آف اسٹیٹ ۔

دخمہ قبرستان ۔ پارسیوں کا قبرستان یعنی
آتش پرستان زردشتی المذہب کا جہاں
مُردے کو ایک کھلے ہوئے طاق میں بٹھا دیتے ہیں
تاکہ اُن کے گوشت کو گدھ اور کوے کھا جاتے ہیں اور
یہ تمام طاقچہ ایک کنوئیں کے دونوں جانب
ہوتے ہوتے ہیں ۔ بعد خشک ہو جانے کے
ہڈیاں یعنی انسان کا پنجر یا ٹھٹھری اوس کنوئیں
میں ڈالدیتے ہیں ۔

دُھم ۔ قریب ۔ پاس ۔ متصل ۔ برابر
دھار ۔ باڑ ۔ مثلاً دم قلم ۔ یعنی قلم کے پاس
دم پلی نیزہ کے پیچھے ۔ دم کانکر ۔ گھوڑے کے
نزدیک دم آب ۔ پانی کی دھار ۔ دم شمشیر ۔ تلوار
کی باڑ وغیرہ ۔

دیوانخانہ عدلیہ جج کی کچہری
شرعی عدالت ۔ محکمہ قضا ۔

دیوک دیوبرغ ۔ ڈیوک ڈی اڈنبرگ
یا ڈیوک آف اڈنبرا ۔ یہ حضور قیصر ہند کے دوسرے
فرزند پرنس الفرڈ البرٹ کا اسم شریف ہے ۔ گو یہ
کوئی لغت نہیں ہے مگر چونکہ اہل ہندوستان کو اس
خاندان بزرگ سے پورا تعلق ہے اس لئے کہ جناب شاہزادہ
کے نام سے معرفت ضروری ہے لکھ دیا گیا ۔

دیدن ۔ ملاقات کرنا ۔ ملنا ۔

دھنش ۔ دہانہ ندی کا دہانہ

دیہیم ۔ تاج ۔ افسر ۔ مکٹ ۔ مغفر

دیمی ۔ تاجدار کا

دست زمین ۔ زمین کا سیٹ زمین کی
تعداد جو دست بستہ میں جس طرح ہر چیز کے واسطے
علیحدہ لفظ ہے مثلاً یک قطعہ مرغابی ۔ یک دست تا
یک منزل مکان ۔

دولیست ہزار - دو لاکھ - دو سو ہزار

دولیست باب خانہ - دو سو طبیلہ گھر یا دو سو چوکھٹ مکان -

دہنۂ اسپ - گھوڑے کی باگ - باگ ڈور -

درشت چاق - مضبوط - فربہ -

دُوکھا - دوک کی جمع ہے یعنی حوض یا تالاب یا -

دم گاہ - اسٹیشن پر - سرحدی مکان پر -

درخت گل - پھول کا درخت -

دستار بافندگی کپڑا بننے کی کل

درخت کاج - سرو کوہی - سرو کی قسم

در کردن - نکالنا - باہر لانا - ظاہر کرنا -

دار الشورائے ملّی قومی پنچایت

دور تا دور - چاروں طرف اور گرد - گرداگرد -

در رفتہ نکلا ہوا اپنی جگہ سے سرکا ہوا اور ذرا ہٹا ہوا -

دریافت - دریافت - ادراک - سمجھ لینا -

داد - شور غل - فریاد پکارنا - پکار

دار الفنون - مدرسہ حربی - توپ کی قواعد سکھلانے کا مدرسہ -

دستہ ابلاقی - ایسے گالو جہان گرسوئین مُنہ مدبہتی پر - جیسے شملہ - منصوری - نینی تال وغیرہ

دیوار آجوی اینٹ کی بنائی ہوئی دیوار

دفتر دار ولایت - تمام ملک کا اہلمد

دیوان تمیز جانچ پڑتال کا محکمہ - نظر ثانی کا محکمہ -

دیوان ہمایون - کونسل آف اسٹیٹ یا اسٹیٹ کونسل -

درخت بلوط - سیاہ پھل کا درخت

درخت عشق عشق پیچا کی بیل -

دماغہ کشتی جہاز کا اگلا رخ اور جہاز کی منقار -

داوطلب جو وعدہ کرنے والا - وعدے یا ہمت کرنے والا -

دوانگر تا نا بیل وغیرہ کے ظروف میں جوڑ لگانے والا یا پیرہ کا کام کرنے والا کسیرا - ٹھٹھیرا -

داشتن - پالنا - لینا

دُشکہ سرباری بشرحیت کی کھلی ہوئی بگھی گاڑی

دِرہم - گنجان - گھن دار - پیچ پیچ - گھنا

دست و پنجہ دست و گریبان - گل جنب - ہاتھ سے گریبان پکڑنا - دست ہاتھ اور پنجہ گریبان پنجہ میں واو عطفہ کا ہے -

دلّاک حمامی - بدن پر مشت مال کرنیوالا نائی - حجّام -

دخل آمدنی - آمد - حاصل -

دراگون سک ڈراگون کیطرح

دوّار - چکر - چکر کھانیوالا - گھن چکر -

دائر جاری - چلتا ہوا - رواں - مثلاً مدرسہ دایر است یا کارخانہ دایر است یعنی اپنا جاری ہے اور کام دیتا رہتا ہے -

دورُو - دورخہ - دونوں طرف یکساں

دار سولی - پھانسی دینے کی ٹکٹکی -

دموکرات طرفداران جمہوری سلطنت جمہوری پسند کرنیوالا گروہ - یہ لفظ ڈیماکریٹ انگریزی Democrat سے عرب ہوا ہے -

دَشت آفتاب نکلنے کا وقت طلوع -

محاورات و عبارتہائی حل طلب

دربروئی ہوا زدم یعنے اوڑتا ہوا مارا

داد و بیداد میزدند - فریاد کرتے تھے - یا شور و غل کرتے تھے - چلاتے تھے

دور اطاقہا را یک سیم کشیدہ بود - کمروں کے دور کو یعنی چاروں طرف کو سیم یعنی تار سے جالی بنادی ہے یا جال بن دیا ہے -

دست ہوا تفنگ زدم - یعنے دستہ بندوق ماری یعنی بغیر جوڑ بنائے ہوئے

دست بیخ ہمی شوند دست گریبان ہوتے ہیں یعنی ایک دوسرے کا گریبان پکڑتے ہیں لڑتے ہیں - یعنی گریبان کو کھینچتے ہیں

دریا گرفتہ بود دریا سے گھرا ہوا تھا - سفر دریا طوفان اور انقلاب کے سبب سے اہل جہاز کو دوران اس سفر میں ہوتا ہے - اس مرض کو مرض دریا

...گئے ہیں۔

و بیدین پایا کسی نے ایسم جیسے دانا نہیں۔

و حشتے ... کسی ... ایسی ... ان ... شکر ... کر

پاؤں ... کر۔

وشتال نشان مید او دوال

ہلاتے تھے۔

دور میدوا نند چلے دوڑاتے ہیں۔

دو ستون خورده مسجد نگاه میکند

ستون کا ... کھایا ہوا ... یعنی ستون

... سے ... لفظ ... ہے

یا محراب امامت دکھائی دیتی ہے۔

در میں کندن اتارنے میں کپڑے اتارتے

اتارتے تھے۔

واو طلب شده و مملکت کے

بہت کرکے ... کرکے۔

در پاسم **رو باز می داشت** دریا ہی

بہیرا ہوا تھا۔

در خانہ خوابیده است۔ گھر میں

پڑا ہے۔

دیسے ... ا ... ...

... بیٹھا ہوا تھا۔ اونگا تھا۔

در ... بچی دو سوگئی۔

... **چطرا آسبی**

... کی بیل کی ٹپری

... کی بیل

... ہے ... مراد ہے۔

وستی بپا ورند تا بہتے لاوین۔

دم از عہد جا برکسے۔ لفظ یعنی دم

... غیره ... معنون میں آتا ہے

مثلاً دم قلعہ ... یعنی قلعے کے قریب پہنچے

دم ... کے قریب یا پاس۔

دم پل ... کے پاس۔ دم گاه ...

اسکے علاوه دم تیغ یعنی تیغ کی ...

دم شمشیر تلوار کی باڑه دم آب پانی کی ...

معنی بھی دیتا ہے۔

دور گرفتن ... صاف ... آس پاس

... یعنی ... کھیر لیا۔

دو قرچیل ... کر ... طرف

[illegible] حافظ

[illegible] اور یار [illegible] خیلے

[illegible] شور پریشا نمکرد [illegible]

[illegible] اگرفت و مردہ بود

سردی ہوا یا دسیلے کی شکل میں ٹھہر جاتی ہیں
بادسے کہتے بکثرت پیدا ہوتے ہیں چنانچہ

[illegible] کا اور [illegible]

در اثنا سیوئی بہار افتادیم ہم

ایک اثنا میں [illegible] کے [illegible] پایا [illegible]

و قفیلہ کردہ چلکی سلامی [illegible]

در بین راہ خیلے سردم شد

راستے میں مجھے بہت سردی لگی یا ٹھنڈ ہوئے

[illegible]

و سنجی [illegible] یا [illegible]

اور کسی کوک کو ہاتھ لگانے یا [illegible]

یعنی گھڑی کی سوئی کو جھکاتے -

دہ کرور کسرت دس کرور یعنی چار [illegible]

[illegible]

و وسہ [illegible] اندر اختند [illegible]

پاکول پیالی -

دست مہر وند تالیان بجا شت

دو گلہا - گل کی جمع ہے اور گل معقول

کو کہتے ہیں -

ورمی آید - نکلتا ہے - باہر آتا ہے -

[illegible]

[illegible] سرشت - گپ شپ -

[illegible]

دست میداد یا میداد ہاتھ ملاتا تھا

یا ہاتھ پر ہاتھ رکھتا تھا - اور یا [illegible] کر ہاتھ

رکھتا تھا - یہ حرکات [illegible] کے ساتھ کرتا

و کہتے ہیں -

[illegible] گل [illegible]

[illegible]

در [illegible] اور [illegible]

کرتا ہے -

در کر ونہ - نکالا - باہر ہانک دیا نکال دیا

دستم گرفتہ و دست [illegible]

آپس میں ہاتھ پکڑ کر ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑ کر -

دست ... ۔

درپشت آئینہ شیشے کے پیچھے ۔

دست بسر اجو از آسمانہا آورد ۔

... مطبل ... داروغہ ...

دران بالا ...

در روی سنگ پتھر کی چٹان پر ۔

دریا آرام بود ۔ دریا ٹھیرا ہوا تھا

دور چشم انداز ستم ... دوربین لگائی ۔

دم خوش عمل مے آید ۔ ...

... پیدا ہوتا ہے ۔

در چشب آن ... پہلے ...

در باغ بالا کر ... باغ کا

... دروازہ جو جنگل کو جاتا ہے ۔

دور نمائی آن را پردہ بردارد ۔

اوسکے ... پردہ ... نقش بنائے ۔

دور نما ایک قسم کی تصویر ...

...

... نقش اوتارسکے ...

... کردہ وہ ... ملاقات ... ۔

درخشیدہ ... ۔

وستی ... ہاتھ سے بوتے ہیں

یعنی پودہ لگاتے ہیں ۔

...

... وارد وچاشد ... تراشد ۔

... پتھر ... لکھا ہے ...

... ہے ۔

وادی زدہ است ۔ ...

...

...

دل ... ۔

...

... ہے ۔

دست ... ۔

...

...

...

...

...

خبر ہ اسرا اسیر بود ہ است — بہ پرتخت [illegible]
والسکو قلعہ سپرد کردستیں وہ بھی قید ہوتیں
قید رہتے ہے۔

دولت عثمانی — ترکی سلطنت کو کہتے ہیں
اسلئے کہ بانی سلطنت کا نام سلطان عثمان خان تھا

دو ہزار دینار — ایک ہزار دینار ایک اشرفی سکہ
ہوتا ہے جسکی قیمت چھ آنہ ہیں اور اسکو صاحبقران
اور عام لوگ قران کہتے ہیں دو ہزار دینار بارہ آنہ
ہوتے ہیں۔

در راجفت کردہ — دروازہ کو کنڈی لگا کر
جفت بندی کرتے ہیں۔

دستور العمل و فراشی [illegible]
[illegible]
[illegible]

حرف ذال معجمہ

ذغال — کوئلہ۔
ذہاب ایاب — جانا آنا۔
ذکر و فکر — یاد الٰہی [illegible] سوچنا۔

ذلہ — کہایا نہ، پریشان، دلتنگ۔
ذرعہ — گز۔ گز یا گز سے نہیں گز سے کسیقدر
بڑا ہوتا ہے۔

محاورات و عبارتہا شرح طلب

ذکر سیکروند مناجات پڑہتے تھے یا ذکر الٰہی
کرتے تھے حمد و نعت پڑہتے تھے۔

حرف را مہملہ

رائفل — بندوق کی بڑی بندوق کی قسم [illegible]
[illegible] Rifle [illegible]

رابرٹ [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] Rod [illegible]

راب — [illegible]

تیل کا نشیں ... Rupe ...
تیل کا ... Cotyganu ...
[illegible]
[illegible]
Rosinue ... لفظ انگریزی ...
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ریش نوپی ...
[illegible]
ڈیرہ جھنجی ...
دروازہ بند کرتے ہیں مثلاً جفت ...
اور کہنا با جھنجی
رئیس احتساب سپرنٹنڈنٹ
افسر پولیس
رخت کن ... اوتارنے کی جگہ
رخت کن خانہ ...
رخت کنھا ...

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ریل کی سڑک
[illegible] کی ریل
سڑک
[illegible]
[illegible]
رشتہ آرد ... سویاں
ریشتہ اردھ ... سویاں
[illegible] تار خانہ ...
رئیس انما ... اشرف

[illegible]

رشتۂ کوہ پہاڑ کا سلسلہ۔

رشتۂ قنات قنات اسطح بنائے

ہیں کہ سو سو یا دو دو سو گز فاصلہ پر کنوئیں کھود کر

ایک کنوئیں سے دوسرے تک ایک نالی بطور

سرنگ بنا کر پانی کو آگے دوڑاتے تھے یا ہیں اسے

[illegible] اور

[illegible]

[illegible]

رشید [illegible]

[illegible]

رشک [illegible]

[illegible]

[illegible]

رتھ [illegible]

رانا [illegible]

جس میں [illegible]

[illegible] اور [illegible]

[illegible]

روئی ہو اوپر تلے۔

رخت لباس کپڑے۔

رتق و فتق بندوبست۔

راہرو مسافر۔ [illegible] یا نظر [illegible]

جس کو بعض آدمی [illegible]

رکاب [illegible]

ریاحین خوشبو۔

رئیس [illegible] دریائی افسر۔

رصد خانہ [illegible] ستارے اور [illegible]

[illegible]

رجال [illegible]

رعونت [illegible]

[illegible]

[illegible]

رسمی [illegible]

اور شان سلطنت کا سامان مراد ہے [illegible]

یعنی ایسا لباس جو سواری اور جلوس میں پہنا جاتا

رب النوع حسن حسن کا دیوتا۔

ظہر امر ہے کہ ہر چیز کا ایک ہیکل ہے یعنی فرشتہ اہل یونان وغیرہ اس قسم کے عقائد اکثر رکھتے تھے

رودابہ — جلوس اور شاہانہ آرائش کا دن۔

رخت قطاعی جنگی لباس۔ فوجی وردی۔

رگ سنگ پتھر کی لمبی چٹان۔

رستاق — آبادی۔ گاؤں۔ بستی۔

راہ عرادہ گاڑی کی لیک یا سڑک

رجال دولت سلطنت کے آدمی۔ اہلکار۔

رطوبت تری۔ پانی ہوئی چیز

راہب تارک اللذات پادری۔ تارک دنیا عیسائی زاہد عیسائی۔

رب النوع جنگ لڑائی کا دیوتا یعنی سیارہ مریخ۔ یا مشتری۔

رشید ہوشیار۔ دیانتدار۔ کامل ہوا

رقابت اسکے اصل معنی تو حفاظت کے ہیں مگر یہ اس حال پر بولا جاتا ہے کہ ایک چیز کے دو شخص خواہاں ہوں اور ہر ایک کی اوسپر نگاہ ہو۔

روغن گیری سے تیل نکالنا۔

رشادت رشد کا ملنا۔ ہدایت۔ جوہر صداقت ہونا۔ شجاعت۔ بہادری۔ دلیری۔ اوپر کے بیچ ۔۔۔ [illegible]

[illegible]

چوکھٹ یہاں اسلئے لگائے ہیں کہ دروازہ سہار سے جہاں چاہیں روکدیں۔

رسیدہ پہنچا۔ کامل۔ جو پہنچا ہوا ہو رسیدہ کہلاتا ہے۔ راہ پر لگا پہنچا ہوا۔

محاورات عبارتہای طلب شرح

راہ کاسگر رو بگھی چلنے کے قابل رستہ

رو بطرف ویلیا دیس بیٹن کی طرف۔

رو بہ روخانہ ندی کے پانی پر پہنچے

رو بہ پا — پاؤں پر کھڑے ہو کر۔

رو بہ اسب گھوڑے پر۔

راہ کج کردہ کترا کر۔ کنارے کر۔

راہ شہر بالا بو وغیرہ ہائی کی راہ تھی۔

روئی رنگ۔ چپان ہے۔

روش ہای قدیم پرانے ڈھنگ

رفتند از عقب اچار روانہ مزدور لو بلائے گئے۔

روئی محاورہ ہے کہ ہر چیز کے اوپر کو رو کہتے ہیں

روئی تیغ گیر کردہ بود برف پڑ گیا تھا یا بھر گیا تھا

روئی طناب معلق زدہ رسی پر کلا کی۔

روئی دماغ ناک پر۔

رحم وادہ بود وہ بھگا دیا تھا۔

روئی ہم رفتہ اوپر تلے چلا گیا۔ ایک کے پیچھے دوسرا۔

رستا قیم جابیں شانہ کے ساتھ

رو بہ تماشا چیہا می آمد تماشا ہونے کی طرف آتا تھا۔

رقص ملی روسیہ روس کی قوم کا ناچ۔

رجال روس سلطنت روس کے اہلکار کارپردازان سلطنت روسیہ۔

حرف ز معجمہ

زبرا گورخر کے شکل ایک چوپایہ حیوان ہے گدھے سے مشابہ اور قد میں بھی برابر صندلی رنگ پر سیاہ رنگ کے خط و خال ہوتے ہیں یہ لفظ انگریزی ذیبرا Zebra سے مفرس ہوا ہے۔

زلق سینگوٹی۔ زلق سینگ کا بنا ہوا ہتھیار یا ڈھال ہوتی ہے جو سپر چھپنے کے واسطے مخصوص ہے۔ ہندوستان میں بھی یہ حربہ بناتے ہیں اس طرح کہ دو سینگ ہرن کے جڑ سے جڑ لگا کر ادھر ادھر دونوں پہلو کو نوک یعنی سرے جدا کر کے کیا کرتے ہیں

زاغ چشم سیاہ چشم کالی پتلی کی آنکھ

زرنگ چالاک۔ چست۔

زراد مغز چیز مزرسان یہ لفظ غلطی کاتب سے غالباً املا میں غلط لکھا گیا ہے مغز ارجا تھا

زنگ ساعت گھڑی کا گھنٹہ یا باجا

گھڑیال۔

زنگ مہمانخانہ ہوٹل کی گھنٹی جسکو بجاکر اطلاع کرتے ہیں اور نوکر کو بلاتے ہیں۔

زنگ اخبار چھوٹا اخبار بیچنے والے ایک گھنٹی بجاکر اخبار فروخت کرتے ہیں اور جگہ ریل کے اسٹیشن وغیرہ پر گھنٹی بجاکر خبر کرتے ہیں یہی زنگ اخبار ہے۔

زرت۔ جوار۔ مکئی۔ یہ مشہور غلہ ہے

زرت شیرے۔ دودھیا مکئی جسکا شیرہ نکالتے ہیں۔

زمین بوک۔ پھوکی زمین۔ پولی زمین خالی نرم زمین۔

زرد آلو ایک میوہ ہے جسکو خوبانی کہتے ہیں اسکے سوا زرد آلو کی قسم علیحدہ بھی ہے

زبانہ زمین کی نوک جو خشکی سے منفرد ملی صورت پر پانی کے اندر چلی جائے اس کو راس کبھی کہتے ہیں۔

زنگ کلیسا گرجا کا گھنٹہ۔

زرافہ ایک چوپایہ حیوان ہے جس میں تین جانوروں کی صورت ملتی ہے۔ قد اونٹ کا رنگ چیتے کا پانو وغیرہ گائے کے اس کو شتر گاؤ پلنگ کہتے ہیں

زین و برگ زین گھوڑے پر رکھنے کی چیز ہے اور برگ تمام ساز و سامان چیزوں کو کہتے ہیں۔

زنق زیر کے نیچے جو ہے کہتے ہیں مگر ایک چیز کی پنڈی کو بھی زیب کہتے ہیں۔

زبطلا سونے کا پنڈا۔ سونے کا ڈلا

زنبق ترانجمہ کے بعد ثابت ہے اسکو ہم پہنا چاہتے۔ یہ ایک خوشبودار نہایت عمدہ پھول ہے۔

زوایا۔ کونے۔ گوشے۔ زاویہ کی جمع ہے

زردمرہ زرد پیٹ کی جنگلی مرغی ایک پرند جانور ہے جسکا پیٹ زرد اور چونچ سرخ ہوتی ہے اور اس کو جنگلی اور بٹیری کہتے ہیں ترنج ایک قسم جنگلی پرند کا گوشت ہے

زواوفرانسیہ ملک فرانس میں ایک سپاہیوں کا پلٹن ہے جس طرح گروہ اور فوج

سپاہ کے انگریزی میں جداجدا نام ہیں اور یہ
بھی ایک قوم ہے - یہ لفظ فرانسیسی خط میں اسطرح
ہے Zouave

زنبور عسل شہد کی مکھی - مہال
کی مکھی -

زنبورک ایک مشہور ہتھیار ہے -

زری زربافت - تافتہ - تار بنا ہوا
کپڑا اور جس میں تار چاندی کے ہوں یا سونے کے -

زمستانی سردی کا - جاڑے کے
موسم کا -

زنگ - گھونگرو - گھنٹہ - گھڑیال

زنانِ از دنیا گزشتہ
روم میں کاتھولک مذہب کی تارک دنیا اور زاہد
عورتیں جنکو انگریزی میں نن کہتے ہیں -

زمینہ - زمین -

زمین گل - کیچڑ - مٹی -

زین دار باشی بگھی خانہ اور سواری کا
سامان - اصطبل کا داروغہ -

زنخ - ٹھڈی - ٹھوڑی - چاہ -

زن و زندگی - گھربار - بال بچے
یہ محاورہ ہے -

زراعت دیمی بارانی زراعت
جو مینہ سے پیدا ہو -

زمین خار - کانٹوں کی زمین جہاں جھاڑ جھنکاڑ

زردی حاصل زراعت کا رنگ
کھیتی کا دھانی رنگ -

زہ کمان کا چلہ -

زرت کاری جوار کی کھیتی - کھیتی یا
جوار کا کھیت یا زراعت جوار کا بونا -

محاورات عام اصطلاحی شرح طلب

زن تجی ایک قسم کی عورت -

زرد براق چمکدار زرد رنگ -

زلفہا ریختہ لٹکتی ہوئی زلفیں -

زمین خوردہ آسیب زمین کو گھن یا
گرگٹ نہیں لگی -

ژاد و ولد کردہ - جن پاکر - بچے دیکر

زن حیض میں جسم پر کسم نہ ہوئی آرایش

سکے گھر میں ڈالی ہوئی ہو ۔ بہو سے جو کہ اپنی سگو جسم

یعنی پیا پتا کی جہان سے کہ تی ہے نہ شریک

ارث ہے۔

ژوند و خواند - سجایا اور کاٹے -

ژانو زمین زدہ - تعظیم کو جھکنا - زانو ٹیک

یا گھٹنا ٹیک کر -

ژنگ مہر و ند - گہنی کے پایے تھے -

ژاپاو درکہ - جو بہت تھالے یا اوڑائے

یا اجڑ ہوئے ۔

حرف ژاء فارسی

ژاردان باغ - یہ انگریزی گارڈن Garden سے معرب ہے -

ژاولت - سانگ - برچھی کی بھال

سنان اسی برچھی جسمیں دستہ یعنی قبضہ اور ہے

نشان سپاہ ایک ٹھکیسے لمبے کی جو یہ لفظ انگریز

جیولوٹ Javelot کا معرب ہے -

ژنرال جنرال - جرنیل - مشہور عہدہ ہے

یعنی سالار لشکر -

ژدنال یہ بھی اوسی لفظ جنرال کا معرب ہے

ژیمناسٹک اور ژمی

ناسٹیک کشتی کا فن - ورزش پہلوانی

یہ لغت انگریزی جمناسٹک Gymnastic

سے معرب ہوا ہے -

ژاندارم شریف و نجیب - دلیر

والا و سپاہیوں کا جتھا - یہ لفظ انگریزی جنس ڈی آرمس

Gens de Armes معرب ہوا ہے -

ژاندارک یہ لفظ ایک شہر کی صورت

کے ذکر میں ہے یعنی مجسمہ ژاندارک کہا ہے

اس لفظ کی صحیح تحقیق ممکن نہوئی مگر صرف

اسقدر کہ اسکا انگریزی تلفظ اور فرانسیسی خط کا

اسپیل لکھا ہے - اسپیل اور املا صحیح ہو تو کسی

حالت میں کسی بڑی ڈکشنری سے اسکے معنی

مل سکتے ہیں حقیر مند ہے کہ کوئی انگریزی لغت

یا فرانسیسی زبان کی ڈکشنری اور کسی طرح شرح

تحقیق کا قلیل اکثر مادہ موجود نہیں ہے ۔

مشہور ... [illegible]

ایک ... Joan d'Arc سے مفرس ہوا ہے۔

ژاگوار ایک قسم کا شیر ہے گلدار تیندوے
کی شکل کے ہیں پر سیاہ گل اور خاکی رنگ ہوتا ہے
ہندی میں بگھیرا اور بگھیلا کہتے ہیں یعنی شیر خورد
کیونکہ زبان ہندی میں لفظ لا تصغیر کے واسطے
آتا ہے Jaguar

ژون ۔ انگریزی چھاپا ہیا جسکو جون
کہتے ہیں ۔

ژاپونی جاپان کا باشندہ ۔

ژارٹیر انگریزی سلطنت کا اعلے درجہ کا
نشان اعزاز ہے لفظ گارٹر Garter
سے کا مفرس ہے ۔

حرف السین مہملہ

ساخلو قلعہ کے پاسبان یعنی محافظ
کاردہ جسکو انگریزی میں گیاریسن کہتے ہیں لفظ
ترکی ہے اور محافظت و نگاہبانی کو سوا
اور معنی میں بھی بولا جاتا ہے مثلاً ساخلوئی

... [illegible] ... میں آپ کا انتظار
کر رہا تھا آپ کی راہ دیکھ رہا تھا ۔ یا
کہتے ہیں فلان شخص اوس کو ہر وقت
زیر نظر رکھتا ہے ۔ یا صبح سے شام
تک تاک میں رہتا ہے ۔ صبح تا شام
ساخلوش میکشد ۔ یا کہتے ہیں میرے اوپر
پہرہ بیٹھا ہے ۔ سرم ساخلو گذاشتہ است

سن ۔ منظر ۔ نظر ۔ [illegible] گاہ ۔ تماشا خانہ
میں سین اور پردہ تصویر کو کہتے ہیں جو اسٹیج یعنی
صحن بازی گاہ پر لٹکایا جاتا ہے ۔ لفظ سین
Scene سے مفرس ہوا ہے ۔

سکوڈی [illegible] ۔ [illegible]
[illegible] لفظ [illegible] Squadrone [illegible]
معمول ہے ... [illegible] ... سلطنت [illegible]
جزیرہ کا صورت ... دریا کے کنارے سے پانی
کے اندر کو ... [illegible]
اور ... طرفین میں دریا کا کنارہ ... [illegible]
کھود کر اوسکے کنارے سے پختہ بنا دیتے ہیں اور اس ...

[illegible]

[illegible]

اور نا اسباب آرائش [illegible]

ہیں کہ ہر قسم کے ضروری [illegible] اور ظروف

بھی محفوظ ہیں اور کنارہ پر اسباب بھی با آسانی

اتر چڑھ سکے گویا لنگر گاہ ہوتے ہیں اس کے

سوا ایک [illegible] اور [illegible] کو بھی [illegible]

[illegible] اور [illegible] معنی ہیں یہ لفظ اسی مادہ سے مشتق

و مفرس ہے - عام [illegible] کو بھی کہتے ہیں -

سیم تار - لوہے کا ہو یا چاندی تانبا

پیتل وغیرہ کسی چیز کا ہو سب کو سیم کہتے ہیں -

سیگار ترکی چرٹ کاغذ میں لپٹا ہوا ترکی

یعنی [illegible] کا چرٹ یہ لفظ انگریزی [illegible]

سے Segarett مفرس ہوا ہے -

[illegible] کا سر [illegible]

سوار [illegible] سالہ سوار [illegible] -

سیٹی [illegible] - [illegible]

تماشا گاہ میں [illegible]

ہیں یہ لفظ انگریزی [illegible] سے [illegible]

مفرس ہوا ہے -

اسٹور [illegible] کا [illegible] انگریزی [illegible]

[illegible] Store [illegible] ہے -

سوان سی سوانسی چشمہ ندی کا لفظ

اور اضافت انگریزی یعنی آف of کا مفرس

ہے [illegible] ندی کا نام ہے سورن آف

[illegible] یعنی دریا [illegible] Sources of Swan

کا چشمہ جہاں سے یہ نکلی ہے -

سالدات اور دانس سالدات

سولجرس سے مفرس Soldiers ہوا

اور دانس آرڈی نانس کے معنی کی شرح

حرف الف میں گذری ہے یعنی سفینہ سپاہی

[illegible] شہر - آبادی - یہ لفظ انگریزی

سٹی City سے مفرس ہوا ہے -

سوار کوامیہ [illegible] سالہ

لفظ [illegible] انگریزی [illegible] Cuirassier

سے مفرس ہوا ہے - [illegible] کہتے ہیں -

سنا [illegible] امیروں کی مجلس اعیان و اکابران

ملک کی قانونی مجلس یہ لفظ انگریزی سینیٹ

سے Senate مفرس ہوا ہے۔

سناتی دولت سلطنت کا حکمنا
سنگ موزائق ایسا سنگ مرمر جسپر
نقش و نگار اور تصویریں بنی ہوں خواہ قدرتی طور پر
ہوں یا کسی مصور نے بنائے ہوں - یہ لفظ انگریزی
مایسک Mosaic سے مفرس ہوا ہے -

سنگ موزائک نقش نگار ہے
منقش پتھر یعنی یہی اوپر کا لفظ اور وہی ماخذ
مفرس ہے -

سنت مرک سنت مقدس یا
برگزیدہ بشر اور مرک ایک عیسائی ولی کا
نام ہے یعنی مرقس یہ لفظ انگریزی سینت مارک
Saint mark مفرس ہوا ہے۔

سینٹ الیانس مقدس یا عزیز
رشتہ - مقبول رشتہ - ناتا یہ سلاطین سلف اور
بزرگان یورپ کی تصویریں ہیں جنکو سینٹ الیانس
کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی سینٹ الینس
Saint Alliance سے مفرس ہوا ہے
اگر اس لفظ کا ماخذ سینٹ الی سائینس ہوتا
Saint Elysains تو نہایت مناسب
المعنی تہا کیونکہ اس کے معنے مقدس بہشتی گروہ
برگزیدہ جنتی لوگ ہوتے ہیں اور متوفیان سلف
کے واسطے ایسا خطاب سوائے رائج دنیا کے
موزوں بہی ہے مگر ان تصویرات کا یہی نام لکہا ہے
جو ہمنے اوپر کی عبارت میں اسکا ماخذ قرار دیا ہے -

سنگ ملخیت سپید شفاف -
چمکدار نقرئی رنگ کا ایک پتھر ہے یہ لفظ انگریزی
میل چیٹ سے Malachite مفرس
ہوا ہے -

سستم گرا بندوق کی ایک قسم کا
نام ہے یعنی گراس قاعدہ کی بندوق سائیسٹم
قاعدہ کو کہتے ہیں یہ لفظ گراس سائیسٹم Gras
System کا مفرس ہے گرا بندوق پرانی چال
کی جیسی تلنگوں کے پاس بہی ہوتی ہے -

سوارہ و بوفہ شب کو بطور سیدہ
کہڑے کہڑے کہانا کہانیکی دعوت سوارہ شب
کی دعوت بعد نصف شب کے اور بوفہ یہ
کہڑے چلتے پہرتے کہانا - واو جو سوارہ کے

بعد بطور عطف ہے وہ اضافت ہے یعنی اُف
کا مفرس ہوا اور تلفظ میں ۔ او ۔ بولا جاتا ہے
یہ لفظ سپر اُف بوفے Supper of Buffet
کا مفرس ہے ۔

سُوپ ایک دعوت کا نام ہے ۔ سوپ یخنی
اور آب گوشت کو کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی [illegible]
Soup کا مفرس ہے ۔

سوسیالیست دموکرات
اشتراکی جمہوری گروہ یا فرقہ یہ لفظ سوشلسٹ
Socialist democrat
کا مفرس ہوا ۔

سانچو ۔ دون کیشوت کی شرح میں اسکا
ذکر بھی گزر گیا ۔

سنگی پتھر کی بنی ہوئی کوئی چیز

سیگار سازی سیگار بنانے کی صنعت
یا پیشہ ۔

سگ ھار یادگار ۔ [illegible]
[illegible] ۔

سرھنگ کرنیل یا ایک فوج کا عہدہ

سُو ۔ ترکی زبان میں پانی کو کہتے ہیں ۔

ساری اصلان ۔ شیر زرد ۔
ساری زرد کو کہتے ہیں اور اصلان مخفف ہے
ارسلان کا جسکے معنی شیر ہوتے ہیں ۔

سیم کناچہ سرنگی کا تار

سرکشی گھوڑوں کے گلے کو جہاں جھیرے
پیدا ہوتے ہیں ۔ ایلچی اور اوسکو جائزہ یا ملاحظہ
یا انتخاب اور چھانٹ کو سرکشی کہتے ہیں ۔

سرتیپ پلٹن کا افسر ۔ غول یا پیادہ
یا سواروں کا رسالدار ۔

سرداری ۔ لبادہ ۔ سرکلی ۔ دراز کوٹ

سرداری خز خز اون اور پشم وغیرہ
شامل سے بنا ہوا کپڑا ہوتا ہے ایسے کپڑے کا کوٹ

سرباز ۔ سپاہی ۔ پیادہ ۔

سربازخانہ ۔ سپاہیوں کی لین ۔

سوارہ رسالہ ۔

سربالا ۔ چڑھائی ۔ ڈھلوان [illegible]

سرازیر ۔ نیچان ۔ ڈھلان ۔ اوتار ۔

سرازیری ۔ نیچاپن ۔ نشیب ۔

سراشیب - ڈھلان - نیچان - نشیب
اوتار -

ساعت - گھڑی - گھنٹہ

شمّہ - تھوڑے سے تھوڑا - ذرا سا -

سنجاق - شاہی جال - پٹکا - حمائل
ڈوال جو بطور صوبہ داری کے جال کے بادشاہ
گلے میں ڈالتے ہیں -

سرسکہ - روپیہ کا اوپر کا رخ جہاں پر تصویر
ہوتی ہے اور سکہ اسکی دوسری طرف کو کہتے ہیں

سیورسات - رسد - سامان خوراک
دانہ گھاس -

ساچمہ - بندوق کا چھرہ - گراب -

سوارۂ دراہوت - [illegible]
[illegible] -

سوارۂ ملچی - اور **سوارۂ چغتائیہ**
اور **سوارہ ایلات** - کُرد اور
چغتائی قوم کے نام ہیں - اور ایلات ترکان
بادیہ نشین -

سنگچین - ایسی تعمیر جو پتھر سے
اور چونہ کے محض پتھروں سے چنی جائے ہندی
میں ایسی تعمیر کو پارہ کی چنائی کہتے ہیں -

سرایلہ - دربان - ڈیوڑھی کا ناظر

سرایشک آقاسی - دربانوں کا افسر
ناظر محلسرا -

سنج - جھانجھ - یہ ایک باجہ ہے جس میں پیتل
کے دو بڑے ٹکڑے باہم بجاتے ہیں -

سیب زمینی - آلو - شالغم - چوکہ
یہ پھل زمین کے اندر درخت کی جڑ میں ہوتا ہے
اسلئے سیب زمین کہلاتا ہے -

سیمی - بکری کے دودھ - یا بھیڑ کا تانت
ایسی تانت جو سارنگی رباب وغیرہ باجوں پر چڑھ سکے
علاوہ اور کام میں بھی آتی ہے -

سیاہ - حبشی - سیاہی - کالا آدمی -

سرحمام - حمام کا دوسرا درجہ -

سفرہ خانہ - کھانا کھانے کا کمرہ

سرکوب - مورچہ یا دمدمہ جو کسی بلند
مقام پر قائم کیا جائے - وہ نشیب کے مقام
کی نسبت سرکوب ہو -

سورنا - بانسری - نفیری -

سوارۂ ہنگامے تک شکاریہ کے مانند ونکا رسالہ -

سبز قبا - ہریل - سبز رنگ - ہریالا - ایک پرند جانور ہے -

سبک - طرح - ترکیب - مانند

سرزندہ بشاش - ہنس مکھ - زندہ دل آدمی -

سردر دروازہ کے اوپر کا بالاخانہ -

سوارہ چاردولی - چاردولی قوم کا رسالہ -

سرنیزہ - برچھی کی بھال - سنان نیزہ لوہی -

سُور - دیوار -

ساقہ درخت درخت کا تنہ جڑ سے اوپر تک جہاں شاخیں ہوتی ہیں ساقہ ہے -

سرپائین نیچے کی طرف - [illegible]

سرعسکر سپاہ سالار - کماندار انچیف

سلخ مہینے کے آخر یعنی چاند رات کا دن -

سنگلاخ پتھریلی زمین جہاں پتھر کنکر زیادہ ہوں

سیم تلگراف خبر کا تار - برقیا

سبیل - مونچھیں - مونچھ -

سکان جہاز یا کشتی کی باگ جس سے جہاز کو ہر طرف پھیر سکتے ہیں - جہاز کے پیچھے کے نیچے پانی کی طرف کو ایک شاخ تختہ لگا ہوتا ہے اوسکی حرکت دینے کے واسطے زنجیر بندھی ہوتی ہے کہ بیچ میں جھکر جدھر چاہیں پھیر سکتے ہیں

سد دیوار - روک - پشتہ -

سدود سد کی جمع ہے - دیواریں -

سار سیاہ رنگ کا ایک پرند جانور ہے کہ نہایت خوش الحان ہوتا ہے - اور ایک جانور آبی کو بھی سار کہتے ہیں -

سفرائے خارجہ بیرونی ایلچی غیر سلطنتوں کے ایلچی -

سلام دربار

سلام خاص دربار لیوی -

سیلوی : ایک پرندہ جانور کا نام ہے جو بہت خوش الحان ہوتا ہے اور چڑیا کی برابر ہوتا ہے ۔

سان ۔ ملاحظہ ۔ جائزہ ۔

سالداث ۔ روسی سپاہی یہ لفظ انگریزی سولجر کا Soldier معرب ہے ۔

سایر اور سایرین ۔ باقی تمام آدمی ۔

سراپردہ ۔ خیمہ ۔ ڈیرہ ۔

سرکردہ اور سرکردگی ۔ افسر اور افسری

سنگ پتھر کی چٹان ۔

سکنیٰ ۔ سکونت ۔ بود و باش ۔

ساحل اور سواحل دریا کا اور کنارے ۔

سواد ۔ نواح ۔ آس پاس ۔ قریب ۔

سماق ایک پتھر نہایت شفاف اور سخت اور مختلف رنگ کا ہوتا ہے ۔

سنگ سپیر ایک قیمتی پتھر جس کو لاجورد کہتے ہیں ۔

سنگر ۔ مورچہ ۔ دمدمہ بندی ۔

سفیدار ایک کڑوے پھل کا درخت ہے ۔

ساعت مجلسی نام ہے گھنٹہ

سربازی سپاہیانہ چیز ۔

سرشم ریشم ۔

سنگ معدنی بلور وغیرہ قسم کے پتھر جو کان سے نکلتے ہیں ۔

سفیدکاری چونا کلی ۔

سقز ۔ رومی مصطکی جو ایک درخت کا گوند ہے

سرفہ کھانسی ۔

سیلاب ۔ رو ۔ رود کا پانی ۔

سرچشمہ رود جہاں سے ندی نکلتی

مشقکاری ۔ دستکاری ہونا ۔

سفت ۔ سوراخ ۔

سباع درندے ۔

سرکچہ ملک کی پیشانی ۔ سرحد یا

سقف مقرنس ۔ وہ ایوان جس کی چھت کھپریل دار ہو ۔ چھت طوالان بیچ کی ہو

سرطان سوم ہے جبکہ آفتاب بیچ برج [illegible]

[illegible]

اپیما پیمائش [illegible] تہا -

[illegible] [illegible] کا [illegible] -

ابو زنبکوف [illegible]

[illegible]

[illegible] کا نام

سلت [illegible]

Saint Andrew یعنی [illegible] -

سوئیسی سوئٹزرلنڈ کا باشندہ -

سوڈسیا ملک [illegible] اور
گرم ملک -

عبارت و محاورات شرح طلب

سر کلیسا کہ ساعت باشد

گرجا کی چوٹی کہ یا ساعت یعنی گہنٹہ کی چوٹی
ہے گرجا کے مینار پر گہنٹہ بنا ہوا تہا کہ چاروں طرف
سے نمبر اور سوئیاں نظر آتی تہیں -

سوارہ قدری صحبت کردیم یعنی
سوار کہڑے کہڑے باتیں کیں -

سرش را گرد کردہ - اسکی چوٹی گول کر کے -

سر پا کہڑے کہڑے -

سیمی تلگراف مانند ایک تار جو کی
تار کی شکل -

سازنیز [illegible] باجہ بجاتے ہیں -

سنگین و تمام بود - وزنی اور پورا تہا -

سہ مرتبہ چادری ہم زدہ بودند
تین دفعہ خیمہ بہی کہڑے کئے تہے -

سرش کج خوردہ - اوسکا سر جہکا
یا اچکا تہا -

سنگ بزرگ تراش [illegible] تراشا ہوا
بڑے ڈول کا -

سر دریا ورود [illegible] تہا - [illegible]

ستہا بالنسبہ بزرگ تین بہ نسبت
اوروں کے بڑے -

سر از پیر گرد - جہکا یا - نیچا کیا -

سلام منعقد بود - دربار جمع تہا -

سان دیدیم یعنی جانچ لیا - بالا حظہ کیا -

سوا شدہ است جدا ہوگیا ہے یا علحدہ

سنگھند - سونگھنے کے شروع کے

سر شام رات کے کہلنے پر -

سر پہار صبح کے کہلنے پر -

سنگہارا بازی سیدا وکنون کو کہا جاتا تھا

سر ش را چہ [illegible] ذبح کرنا -

سیم انبی ساختہ تانت بانچھے کا تار بنا کر -

سر ایجان وادہ سر کو ہلا کر -

سلامی لشت دیا گیا ہے - دریا کو بہتا ہے -

سر ناخن عجیب [illegible]

سر امیر شعرا اول [illegible] شاہ تھا

سر تاک بر شہنشاہ کے سر قشقہ باندھ کر -

سر تیز بامی شاہجہاں سنگی ایک

کمین -

سر سمبر آخری کہ و ندل میگوید

پہلی ساختہ سم [illegible]

سیاہی بالطرہبا عرق اجید

زمین جسیم [illegible] زمین کا

چھین ہوا -

حرف الشین منقوطہ

شلون - فرنگل - لبادہ - باران کوٹ

[illegible] شالن Shalloon انگریزی سے

معرب ہوا ہے - لغات کو معرب کرنے کے

قاعدہ میں سے ایک قاعدہ یہ بھی ہے کہ حرف

آخر کو اس کے ماقبل سے مقدم کر دیتے ہیں

[illegible] اور حروف علت [illegible] حرکت کیوا

[illegible] حذف کر دئے جاتے ہیں [illegible]

لہذا شہنشاہ [illegible] پادشاہ [illegible]

[illegible] ہم فرمایا تھا اور بعد کے

اور [illegible] حسب [illegible]

[illegible] گذشتہ [illegible]

[illegible] غرض سے [illegible]

بعد [illegible] نکالی گئی اور وقت بھی [illegible]

ٹوپی اور جنگی کوٹ جو [illegible]

میں پڑا تھا اور بہت تاک بار شب بانمروے کو
پہنایا گیا اور بعد ہوا ستمن کے عواقب نالوں میں
عجیب و غریب شہرت انگیز یادگار ہو کر رہ گیا
جزیرہ سینٹ ہیلینا جو جنوبی افریقہ اور انگلستان کے
بیچ میں ہے اور وسط میں اٹلانٹک یا بحر کے
مقبوضہ میں تھا اور اس سے کہ نپولین وہاں قید کیا
یہ نشانیاں دولت انگلش کے قبضہ میں ہیں -

شارژ دافر بروزن چار قد نادر
سفارت خانہ - ایلچی کا نائب اور دفتر ایلچی گری
یہ لفظ شارژ دافر Charged Affaire
انگریزی سے مفرس ہوا ہے -

شان دمارش فرانس کی مشق اور قواعد
کا میدان - پریڈ کا میدان - چاند ماری - یہ لفظ
انگریزی چیپ دی مارس Champ de mars
مفرس ہوا ہے -

شوسہ یا شوستہ سڑک کا کنارہ
وہ فرش پختہ کا سے کھود کر اور اینٹ یا پتھر وغیرہ
سے کوٹ کر پختہ کرتے ہیں کہ گاڑی سڑک بناتے ہیں
یہ لفظ فرانسیسی - یہ لفظ فرنچ سی

سے مفرس ہوا یعنی Chausse

شاسپو پہلی طرز کی بندوق اور پیادہ سپاہ
کی بندوق جو ۱۸۵۴ سے پہلے رائج تھی -
یہ لفظ چی بو فرانسیسی زبان سے Chassepot
مفرس ہوا ہے -

ژئیس یا شیژی ناتس
فرستادہ - رسول - قاصد - پیغامبر - ایلچی شرعی
برگزیدہ سفیر یہ لفظ چیجی نونسیو Chiai Nuncio
سے مفرس ہوا ہے -

شوالیہ - سوار - جوانمرد - بہادر - پہلوان
یہ لفظ فرانسیسی سے مفرس
ہوا ہے -

شلک توپ کی فیر -

شیڈ - ٹوپی - چھجا ٹوپی کا - سایہ ٹوپی کا
پانی نکالنے کا چینل کا پیچ -

شام - رات کا کھانا -

شاطر - باتیں - نفر -

شیوڑ - جنگی - قرا - قرہی -

شیوچی - انگلچی - قرنا نواز

شمس طلا سونے کا پانی۔ سونے کی اینٹ

شلاق قمچی۔ چابک۔

شرق شلاق چابک کی آواز۔

شلتوک دھان۔ چاول مع چھلکے کے۔

شکل قندی مخروطی شکل کا دوم مینار۔ قند کا کوزہ چونکہ مخروطی مینار کی صورت پر بناتے ہیں اسلئے لوگ ارسطو کا دوم شکل کو قندی یا قندکی کہتے ہیں۔

شکل قندکی مخروطی شکل قندی اور قندکی ایک ہے۔

شوکا ۔جہانک۔ نیلہ گاو جو ایک چوپایہ حیوان او صحرائی شکار کی قسم ہے۔

شال بیک بڑا رومال جسکو مخمسہ کرکے [illegible] باندھتے ہیں۔

شالی ۔ دھان۔ چاول ایک قسم کا نفیس ہے جسکو [illegible] بھی کہتے ہیں۔

شبیل بروزن قبیل کمیلہ۔ جانور ذبح کرنیکا کارخانہ جنگل کے شکار کا ٹھیکہ۔ ماہی گیری۔

شیلات ماہی گیری وغیرہ گوشت کا کارخانہ۔ شیل کی جمع ہے۔

شب چرہ ۔ شب کی خوراک۔ رات کی غذا

شنگ تخم اول خلہ سبز جو ایک مشہور اناج اور گیہوں کے ساتھ بویا جاتا ہے۔ بیل ہوتی ہے اور پھلی لگتی ہے۔

شاہزادہ خانم بیگم شاہزادی نواب یا شاہزادے کی بی بی۔

شئونات ۔ شان۔ مرتبہ۔ اعزاز شان کی جمع ہے۔ یعنی قدر و منزلت۔

شغف شوق۔ اشتیاق۔ آرزو۔ خواہش

شط ۔ کنارہ۔ دریا کا ساحل اور اصطلاحاً رودخانہ کو کہتے ہیں۔ مثلاً شط کو۔ دریا کے فرات اور شط بغداد۔ دجلہ ندی ہے۔

شمشیر نگاہ السلطان

بادشاہ ایران کے دربار میں جب کوئی شاہ یا امیر سفیر یا وزیر مختار وغیرہ آتا ہے تو مکان دربار کے دروازہ پر اندر کی طرف جو آدمی ننگی تلواریں لئے اوٹھائے ہوئے کھڑے رہتے ہیں تا آنکہ [illegible] جنکی ملازمت ہوتی ہے تلواروں کے ساتھ ہیں۔

وزیر کرتے ہیں ... اور اکبر سے اس نام کو شہرت ہوا

کہتے ہیں

شمرانات دار السلطنت ایران یعنی شہر طہران کے نواح میں دو تین میل پر ایک گاؤں قصر بعض انگریزوں کے باغات اور بادام وغیرہ کے درخت تھا ہے اسکا نام شمران ہے۔ شمرانات اور متعلق تمام باغات کو کہتے ہیں یہ نام اس قدر مشہور ہے کہ عام انگریزی باغ کو شمران کہنے لگے ہیں۔

شگوفہ - غنچہ - کلی -

شیخ الاسلام تمام مولوی اور علماء کا افسر

شاگرد - تلمیذ - شاگرد -

شعبہ - شاخ - نالہ - ٹکڑا -

شیرہا زعفران۔ پانی نکالنے کی نلی کو شیر کہتے ہیں یہ جمع ہے -

شتر مرغ [illegible] کا ایک جانور ہے جسکا وزن بڑا اونٹ کے بچے کے برابر ہے -

شیرمال - روٹی - آتش -

شکنجہ - جال - ہاتھ پاؤں کا شکنجہ -

شاہ بہارہ - [illegible]

شاہ آفرین - تحسین - شاباش والا -

شاہ نشین - سب سے اونچی جگہ کہ کسی مکان کے سامنے ایک چبوترہ بنا ہوتا ہے اور اس پر ایک تخت بنا ہوتا ہے اسکو شاہ نشین کہتے ہیں -

شلوار کاری - وہاں کی زبان -

شغال - گیدڑ - سیار -

شبان - گڈریا - چرواہا -

شادمانی - خوشی ... شادمانی کے ساتھ ... کہا -

شبہ مستی - [illegible]

نیچی ہوتی ہے پہر کا ہوا آلودہ -

شلوار - ازار - پائجامہ -

شاطر باشی - ساتھ چلنے والا جمعدار -

شاہسون ایک قوم کا نام ہے -

محاورات و عبارتہا شرح طلب

شیپور زدند - بگل بجاتے ہیں -

شیپور کشیدند - بگل بجایا -

شام ماکانہ بسیار مفصل با عظمت
صرف شد یا شام صرف شد
یا خیر، وہ شخص جس کی شام بد ضیافت
نہایت راحت و خوشی کے ساتھ شامل کی
یا رات کھانا شامل ہوا۔ یا طعام شب کھایا گیا
شگفتہ رخت آمد ولیکن کہلا اور داغ لگا
درخت جس کا [illegible] اوگتا اور سوکھا دست اصل سے
شاخ و برگ سرش را زدہ۔ اوسکی
جس کی شاخیں اور پتے کاٹ کر چھانٹ کر
شاہ مرحوم غفران مآب فردوس منزل
محمد علیشاہ بادشاہ ایران کا لقب ہے جو حضرت
سلطان ناصر الدین شاہ قاچار بادشاہ حال
کے والد تھے۔
شکار در کردند۔ ہرن نکالا یا جنگل سے
شکاری یا شکار کی۔

حرف الصاد مہملہ

[illegible]
[illegible]

اول وقت۔
صاحب منصب عہدے دار
صدر اعظم وزیر اعظم
صادق اصلان۔ شیر زرد
صادی، [illegible]
[illegible]
[illegible]
صاحب دیوان [illegible]
صحبت۔ بات چیت۔ گفتگو [illegible]
صعود۔ چڑھنا۔ [illegible]۔ ترقی۔
صبایا۔ بات۔ بیان۔
صندوقدار داروغہ توشہ خانہ شاہی
صلہ۔ عہدہ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
کھانا کھانا۔
صرفہ۔ فائدہ۔ سود۔

صدائے منکر — بری آواز
جو کانوں کو بری معلوم ہو۔

محاورات و عبارتہائے صحیح — مطلب

صرف نحو وغیرہ کہا یا استعمال کیا۔
صرف ہا کولاک شد کہا سے
کہا سے گئے۔

صوت صفیر — آواز دیتا تھا۔ پکارتا تھا
صفوف قتال — جنگ کی صفیں
صندلی [illegible] کرسیاں [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] معاملات سلطنت کی
[illegible]
[illegible]
[illegible] یا گلا کٹا تھا
اسلئے [illegible]

حرف الضاد معجمہ

ضرابخانہ — ٹکسال جہاں روپے
اشرفیاں سکے کئے جاتے ہیں۔

ضخیم — موٹا۔ دلدار چیز دبیز۔
ضعف بنیہ — جسم کا ضعف۔

حرف طاء مہملہ

طلمبہ — پانی پھینک کر آگ بجھا
آلہ۔ اچھالنے کا آلہ یا پمپ پانی اونچا کرنے کی
کل آگ بجھانے کے واسطے بہت مشہور و کار آمد آلہ
ہر ایک بڑے شہر میں سرکار کیطرف سے رہتا ہے
یہ لفظ ٹول پمپ tole pump
انگریزی سے معرب ہوا ہے۔

طلمبہ چی — ٹول پمپ کے کارکن
آگ بجھانے والے۔

طاق نصرت — مثلث دروازہ دروازہ
یعنی جب کوئی بادشاہ یا وزیر یا نائب السلطنت
کسی [illegible]
[illegible]
[illegible]

اور دو ... [illegible]
سے آراستہ کرتے ہیں اور جابجا ... [illegible]
اور دو طاق ... کہتے ہیں اسکو ... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
... [illegible]
اسکو طاق مقرنس کہتے ہیں ۔

طور جال ۔ جالی دار کپڑا

طور سفید بابریٹ ۔ جالی نوٹ
نوٹ جال ۔ جالدار کپڑے کی نقاب ۔

طور ماھی مچھلیاں پکڑنے کا جال

طاق آجری ۔ اینٹ کی محراب
اینٹ کا طاق ۔

طنبک طا پہلے کے بعد نون
... [illegible]
... [illegible]

طا ... [illegible]
... [illegible]

طپانچہ شش تولہ چھ تولہ
طپنچہ ۔

طبل شب رات کی نوبت ۔

طناب ۔ رسی ۔ پھانسی ۔

طناب انداختن پھانسی دینا

طلاب طالب علم ۔ طلبہ ۔

طبق کش ۔ خوان اوٹھانے والا
بوجھ اوٹھانے والا ۔ حمال ۔ مزدور ۔
ہیل کری ۔

طبل سربازی ۔ پلٹن کا ڈھول ۔

طولہ چھوٹی قسم کا کتا پلے یعنی کتے کا بچہ

طولہ شکاری ۔ شکاری کتا جو شکار
کی بو پر جاکر شکار کو تلاش کرلیتا ہے ۔

طبل نقارہ ۔ ڈھول ۔

طالش ایک قوم کا نام ہے ۔

طراوت ۔ ہریالی ۔ سبزی ۔
تری وتازگی ۔

طناب قطور موٹی رسی ۔

طرف اغلب ۔ غالب طرف ۔

طرز رفتار - اندازِ ترقی رفتار - چال ڈھال

طاق - ... - نادر - ...

طاقچۂ بالا کان - ایک قسم ...

طوق - ... پہنایا جاتا ہے

طلسم زنگولہ - داستان امیر حمزہ ... زنگولہ - اور ... ایک تھا ...

... دیکھا ... - ... کا تعلق

... فرار ... -

محاورات عبارات شرح طلب

بالائے طاق زدن - بھلا دینا - بالائے طاق رکھ کر - ...

... ... چڑھتے

تھے یا اترتے تھے -

طرہ سفیدی بسر انداختہ - سفید بالوں

کی نقاب منہ پر ڈال کر - یا بڈھے ہو چلے

حرف العین مہملہ

عکاس - ... ...

تصویر اتارنے والا -

عکاسی - تصویر اتارنا

عکاس خانہ - تصویر خانہ -

جہاں تصویریں اتاری جاتی ہیں -

عقرب ساعت و عقربک

ساعت - گھڑی کی سوئی - یا کانٹا -

... عقرب - بچھو - ...

... گیاس - ... -

تھوڑی ... - ... چچا حقیقی

... -

عرادہ - ... - ... - ...

ٹانگہ - ... کی ...

عرشہ - جہاز میں سب سے زیادہ

بلند مقام جہاں ناخدا یا کپتان رہتا ہے

عرق - شراب - اسپرٹ آف وائن -

عصرانہ - عصر کے وقت کا کھانا

عمل و دخل - ... - ... دخل

عملداری ... اور ... کے تمام کو دخل

... -

عملہ احتساب - پولیس کا گروہ

کنسٹبل۔

عفریت۔ دیو۔ شیطان۔

عتبات عتبہ کی جمع ہے یعنی آستانہ جو کہ کربلا معلیٰ یعنی مشہد حضرت امام حسین علیہ السلام اور کاظمین علیہم السلام اور مشہد مقدس طوس وغیرہ مقامات متبرکہ سے مراد ہے۔

عبور و مرور آمد و رفت۔ گزر۔ اتار۔

عفن سڑا ہوا۔ بدبودار۔

عید مولود حضرت پیغمبر علیہ السلام کی ولادت کا روز یعنی میلاد مقدس کی عید

عسکر لشکر۔ فوج۔

عسکریہ لشکر کا۔ لشکری۔

علامت شیر و خورشید سلطنت ایران کا مارک ہے۔

عاج۔ ہاتھی کا دانت۔

علف زمین۔ زمین کی خودرو گھاس

علف زار۔ ہریالی۔ سبزہ۔

گھاس پھوس جنگل۔

علف گندم۔ گیہوں کا درخت۔

علف چمنا۔ چمنا چمن کی جمع ہے یعنی چمن یا خودرو گھاس جو سبزے سے مشابہ بڑھی ہوئی ہو۔

عجالۃً وقت کے وقت۔ جلدی میں

عظیم الجثہ بڑا قد و ہیکل۔

عزل۔ معزول کیا جانا کام سے یا عہدہ سے اتار دینا۔

عروسی۔ بیاہ۔ نکاح۔ شادی۔

عنکبوت۔ مکڑی۔ مکڑ۔

عصر تنگ و عصر بلند عصر کا تنگ وقت یعنی قریب غروب و زیادہ وقت عصر بلند

عساکر ضبطیہ۔ پولیس کی فوج۔

عابر و عابرین راہگیر۔ راستہ چلنے والا عابرین جمع ہے۔

عرض لشکر فوج کا جائزہ۔ یا ملاحظہ

عمل آوردن ماہی مچھلیاں پال کر بڑھانا اور انڈوں سے پیدا کرانا۔

عقاب فرانسہ سلطنت فرانس کا
نشان ہے -

عشری از اعشار دسویں حصہ کا
دسواں حصہ

عجلہ - جلدی - تیزی سے -

عمل ابتیاع - خریدنا - مول لینا -
بیع کا کام -

عمہ - پھوپی - باپ کی بہن -

عوض شدن - بدلنا - بدلا جانا -

عواقب - آخر - انجام کار - آخرش -

عطر گلہا پھولوں کی بو -

علی سبیل الرسم رسم کے طریقہ پر
یعنی جس طرح بادشاہوں کے حضور میں دربار
عرض کرنیکا قاعدہ ہے -

علی الرسم عرض کرد یعنی قاعدہ
دربار اور بلاخطہ آداب شاہی کے موافق
عرض کیا -

عمل می آورند - پیدا کرتے ہیں
حاصل کرتے ہیں - مثلاً درخت لگا کر

پھل حاصل کرنا یا انڈے سے رکھکر جانور کے
بچے نکلوانا وغیرہ عمل آوردن ہے -

عادت بہ لشکری مید هند
یعنی سپہ گری کی عادت ڈالتے ہیں -

حرف الغین معجمہ

غلط زدن - لڑھکنا -

غلطک لڑھکا دینا - لوٹنا - لوٹنی لینا
کروٹ کروٹیں لیتے چلے جانا -

غلیان - حقہ - گڑگڑی -

غلیان نی پیچ پیچوان پیچ کا حقہ
سٹک دار حقہ -

غدغن دولتی ممانعت سلطنت
کی طرف سے ممانعت - حاکم کیطرف سے
تاکید اشد -

غش - غش لگنا - بیہوش ہو جانا [illegible]
جانا - ہونا -

غمزات - آنکھ [illegible] -
کھولنا اور بند کرنا - آنکھ [illegible] کرنا

غلامان کشیک خانہ پہرہ چوکی کے خدمتگار

غلہ دیوانی سرکاری غلہ کا گودام ذوالنسین [illegible] ایک عمارت سرکاری گندم و غلہ جات سے متعلق تھی اوسکا ذکر ہے اور اخبار غلہ دیوانی لکھا ہے یعنی سرکاری غلہ کا گودام کیونکہ اخبار نگار گودام کو کہتے ہیں۔

غلام گردش عمارت کا بیرونی درجہ جو بطور برآمدہ خدمتگاروں کے واسطے بنایا جاتا ہے۔

غیاث وند ایک قوم کا نام ہے

غیر نظامی جو جنگی نہو یا جسکا تعلق سپاہ سے نہو۔

غربا۔ غریب کی جمع ہے یعنی مسافر

غمیس [illegible] مہینے کی پہلی یا پنجم غرہ اور [illegible] ہے

خلاہ ہائی کردماکوئی مالو کرد قوم کرد کا ایک قبیلہ ہے جو علاقہ ماکو میں رہتے ہیں۔

محاورات عبارتہا شرح طلب

غیب سیگفت - یعنی غائب کا حال بیان کرتا تھا۔

غالباً آفتاب اکثر دھوپ رہتی ہے۔

حرف الفاء

فروند بروزن فرزند - یہ لفظ کشتی اور جہاز کی تعداد پر آتا ہے مثلاً ایک فروند کشتی اور دو فروند جہاز - جس طرح ہر ایک نوع کے شمار کے واسطے [illegible] ہے یعنی ہر جانور کو قطعہ اور سکاری کشتی وغیرہ کو قلاوہ - اور گھوڑے بیل کو راس [illegible] لکھتے ہیں اسکے سوا فروند اوس لکڑی کو کہتے ہیں جو کواڑ کے پیچھے بند کرنے کے واسطے بطور کنڈی یا زنجیر کے لگاتے ہیں - اور اگل یا بلی مشہور ہے - اور کشتی کی بیندی میں ایک لکڑی بھی فروند سوم بولتے ہیں۔

فودگن آفس غیر سلطنت [illegible]

کا سرکاری دفتر وزارت دول خارجہ کا دفتر
یہ لفظ انگریزی فارن آفس Foreign office
سے مفرس ہوا ہے۔

فزیک بروزن شریک طبعیات طبعی علم
موجودات - علم حکمت طبعی یہ لفظ انگریزی
فزیک Physic سے مفرس ہوا ہے۔

فسیل حیوانات کی تشریح کا اسباب
یا حیوانات کی ہڈیاں - جانوروں کی استخوان
یہ لفظ انگریزی فاسل Fossil سے
مفرس ہوا ہے۔

فشنگ بروزن فرنگ - کارتوس بندوق
کا تیر جس میں [illegible]
فشنگ [illegible]
[illegible]
استعمال ہوتے ہیں۔

فوران آب - جوش - پانی کا اچھلنا
یا اڑنا۔

فرش فرنگی انگریزی قالین جس کی
بنیاد [illegible] ہیں۔

فرش صوبری تصویردار منقش
قالین جس کو آرائش کے واسطے دیوار پر لگاتے ہیں

فراعنہ مصر مصر کے پہلے
بادشاہوں کا لقب فرعون ہوتا تھا جیسا کہ شاہان
روم قیصر - اور شہنشاہان چین فغفور - اور
شاہان حبش نجاشی لقب سے مشہور ہیں مگر
جب سے ولید ابن مصعب فرعون [illegible]
جو حضرت موسیٰ پیغمبر علیہ السلام کے زمانہ میں
تھا دعوے خدائی کیا اور حضرت موسیٰ پیغمبر
کے ہمراہی بنی اسرائیل قوم کا تعاقب کرکے
حالت میں بحر قلزم میں غرق ہو گیا - لقب فرعون
بدنام اور مکروہ خلائق ہونے کی وجہ سے ترک
ہو گیا - جس شخص کا نام فرعون کہا جاوے سمجھنا
چاہیے کہ حضرت موسیٰ کے زمانے سے پہلے
کا ذکر ہے۔

فعلہ اور **فعلگی** مزدور - مزدوری
قلی - اور اجرت بیلداری -

فرسنا [illegible] کے برابر ہوتا ہے

فرسخ فرسنگ کا معرب ہے۔

فواتح یا سورتی چوبدار جنکا عہدہ ایک ...

فراش چوبدار - نقیب -

فک دیل یا ریاق - ممند کا ہاتھی -

فوج پیادہ - پا پیادہ کا دستہ - پلٹن -

فتوحات چار - لوٹ - پالی -

فضا صحن - کشادہ جگہ -

فقہ ...

...

سب ... کے نام ہیں -

فرق - فرقہ - گروہ - فریق -

فرانک یا فرینک فرانس کا ایک نقرئی سکہ ہے -

فوارا بہاکر -

فقرہ بفقرہ ٹکڑے ٹکڑے جا بجا - حصہ بحصہ -

فوارہ افشاں چھینٹے دار فوارہ ہزارہ چرخ دار -

فراہانی - فراہان کا - یا فراہان کا بنا ہوا -

فتح کرسی Cressy مقام کرسی

کے فتح - چونکہ یہ لفظ کرسی پڑھا جانے کے واسطے مشکوک تھا اسلئے اصلی نام لکھا گیا - اور یہ ایک مقام کا نام ہے یہاں لوئی فلپ چہارم شاہ فرانس اور اڈورڈ سوم بادشاہ انگلینڈ کے باہم لڑائی ہوئی تھی اور اڈورڈ نے فتح کیا

فالج یا فالجہ - ایک مرض - لولا لنگڑا - جسکے ہاتھ پاؤں رہجائیں

فی محاورات و ... ذوق طلب

فنجان قہوہ دان تھوڑی ... پیالا قہوہ پینے کی یا چاء پینے کی پیالیاں - سونکی پیندی یا ٹھیکا کے -

فوق العادہ معمول سے بڑھکر - زیادہ -

فشار دادہ - دبا کر -

فرق بہم - فرق کرنا - یا جدا جدا پہچاننا - دو چیزیں باہم تمیز کرنا

فرق زیادتی بالا و فرق التماس

آجکل فرانس میں ... فرق ...

قرار میداد - بہگا دیتا تہا - مشتعد
فوراً آہنامی رقص و آواز آہنگ شد
فوراً ناچنا گانا شروع کیا -

حرف القاف

قرانتین - چلہ - چالیس روزہ مدت
یہ لفظ ایک اصطلاح ہے اس معاملہ کی جب
کسی جہاز کے مسافروں میں وبائی و متعدی
مرض عارض ہوتا ہے تو اوسکو آبادی میں
جانے سے روک کر ایک مقام معینہ پر ٹہرا
دیتے ہیں اور بقدر ضرورت میعاد یعنی جبتک
کہ اثر مرض مسافروں سے زائل ہو جائے
مقید رکہتے ہیں - اسکو انگریزی میں حالت کورنٹین
کہتے ہیں یعنی چلہ Quarantine
یہ لفظ انگریزی سے معرب ہو کر ترکی سلطنت میں
قرانتین - اور قرنطینہ - موسوم ہوا ہے
اسی طرح فارسی اور اردو میں بھی بولا جاتا ہے
اگرچہ یہ امر ضروری نہیں ہے کہ جہاز روکا جائے
چلہ بہر یعنی مستقیم و مقید رکہا جائے اگر
چند روز احتیاط کیجاتی ہے - مگر غایت میعاد چونکہ
ایک چلہ ہے اسلئے عام طور پر ہر میعاد پر یہی
لفظ مستعمل ہو گیا ہے اور امراض متعدی کا اثر
دفع کرنیکی غرض سے جہاز روک دینے کے
واسطے علم ہو گیا ہے یہانتک کہ ایسی قیام گاہ
کو بھی قرانتین یا قرنطینہ کہتے ہیں - اور اس
قیام کی فیس یا محصول بھی قرنطینہ کہلاتی ہیں

قونسوال - شہبندر تجار - بالیوز
ہر ایک بندر - اور تجارت گاہ بزرگ کو مقام پر
سلطنت کیطرف سے ایک افسر تجارت و
رعیت رہتا ہے جو اپنے ملک کی رعایا اور
تجارت وغیرہ معاملات کا نگران اور سربراہ
رہتا ہے - اور اوسکو بادشاہ کے خالص
رعایا کے معاملات و قضایا سب اوسکی
طرف رجوع ہوتے ہیں مگر جبکہ
سے ایک شخص اس ملک کا ہو تو اس کو
سے تجویز و تصفیہ نزاع کا تعلق ہے -
انگریزی میں یہ عہدہ بلقب کانسل مخاطب
ہوتا ہے - قونسل - یا قنسل یا قنسول

کا اسلسل ہے

ہے اور معیرہ بالا تینوں طرح سے

لکھا جاتا ہے۔

قراونگیز - بہت سیاہ - نہایت کالا
ترکی میں قرا سیاہ کو کہتے ہیں اور گیز افعل التفضیل
کی علامت ہے جیسا چنگیز یعنی خان بزرگ
بہت سیاہ - حجر اسود - یا لاک بھی کو بجر قراونگیز

...راست - حفاظت - طلایہ

روند - گشت - پہرہ - چوکی - نگہبانی -

قشلاق سردی کے موسم میں
رہنے کا مقام جیسے گرمیوں میں رہنے کی جگہ

کو ییلاق کہتے ہیں -

قرا - سیاہ - کالا - یہ ترکی لفظ ہے -

قراطاغ - کالا پہاڑ - کوہ سیاہ -

قراداغ - کالا پہاڑ - کوہ سیاہ -

جبل اسود -

قاطر - خچر - ال - بغل -

قشنگ بروزن فشنگ - خوبصورت

خوشنما -

قایق - بروزن فایق - ناؤ - بوٹ
چھوٹی کشتی -

قایقچی - ملاح - مانجھی - کھیوٹ -

قہوہ چی - چا دساز - چا بنانیوالا
قہوہ بنانے والا

قہوہ چی باشی سر قہوہ خانہ کا افسر
چا ء خانہ کا افسر

قرقاول - چین کا تیتر - تیتر -
چین کی مرغی -

قرقاول طلائی - مرغ زرین
دسترلیا کا سنہری تیتر

قراول - چوکیدار - محافظ - نگہبان
پہرہ دار -

قراولخانہ - سپاہیوں کی چوکی
تھانہ - چوکیدار کا مقام -

قور - ہتھیار - اسلحہ - ستشتر

قورخانہ - اسلحہ خانہ - ہتھیار رکھنے کا
میگزین -

قورچی - اسلحہ بردار۔ شاہی باڈی گارڈ کا
افسر جو بادشاہ کی جان کا محافظ ہو - اجودن
شاہی - جنگی ہتیار - سکریٹری -

قوطو - موٹا گول پیٹی گردا ایک سا تہہ بنا

قراغوش - باز شکاری - سیاہ باز -

قراقوش - باز سیاہ - باز شکاری -

[illegible] - [illegible] - قرانفل اور قرنفل [illegible]

[illegible] - پہر ونلن [illegible] ہتیار کی ایک قسم
جو خنجر کی برابر اور چوڑا پہل خمار سون پتی کے
شکل پر اور جیب کو دستے کی طرح کا دستہ ہوتا ہے

قدارہ - ہرونلن سیارہ درخت کنیر کی
پتی کی شکل پر ایک تلوار ہوتی ہے اس کو
قدارہ کہتے ہیں - ہندستان میں اس ہتیار
کو کتی کا کہانڈہ کہتے ہیں -

قطنِ حلبی - پٹن کی دیبا یا پٹار -

قطم - سہاگی میدا - بیش کدی -

قطیفہ - [illegible] - انگوچھا - دوپٹا

قطیفہ - [illegible] - انگوچھا - دوپٹہ -

قاق - [illegible] یا اچھا - یا السی

گول کر سو سو دو دو سو گز کے فاصلے سے کوین
کہود کر ایک کنوئیں سے دوسرے میں نالی
ہو کر پانی جاری کرتے ہیں اور اسی طرح کنوؤں
سے ہو دو چشمہ ہوتے ہیں کھیت یا باغ تک لانی
لیجاتے ہیں اسی کول کو قنات کہتے ہیں اور اکثر
[illegible] انا ہوتا ہے کہتے ہیں اندر اندر پانی جاری
ہوتا ہے

قنوات - قنات کی جمع ہے -

قلاجم - پیچ - بل - ہرن وغیرہ
حیوانات کے سینگوں میں جو پیچ اور ابہرے
ہوئے حلقہ اور گرہ ہوتی ہیں ان کو بھی قلاجم
کہتے ہیں -

قانجران - [illegible] والا [illegible]
کا محافظ - مرغی [illegible] -

قرق - بند - معطل - ضبط -
رکا ہوا -

قزل آلا - مچھلی کی ایک قسم ہے
جسکے [illegible] جسم پر سرخ داغ ہوتے ہیں -

قاب سنگار - [illegible]

ڈبیا۔ قاب۔ چوکھٹہ کو کہتے ہین چونکہ سنگار
کی ڈبیا چوکھٹہ نما ہوتی ہے اس لیے اوسکو بھی
قاب کہتے ہین۔

قارچ ۔ ککرمتا۔ کھبی۔ سانپ کی
چھتری۔ یہ درخت بغیر تخم گل لکڑی وغیرہ
مادہ سے برسات مین خود بخود پیدا ہوتا ہے
اور اسکی دو قسم ہین ایک نوع کو جو کھبی کہلاتی ہے
پکا کر بطور سالن کھاتے ہین۔

قازلاق ایک خوش آواز چھوٹا
پرندہ جانور ہوتا ہے جسکو چنڈول یا اگن کہتے ہین

قیتون ۔ لشک۔ فوج۔ سپاہ۔

قوقو ایک قسم کا کبوتر ہوتا ہے جسکی
[illegible]
[illegible]
پیدا ہوتی ہے

قرہ بہ قرہ ۔ جہان تہان [illegible]
[illegible] وقطعہ بقطعہ۔

قوش [illegible]
یعنی [illegible]

[illegible] باو شیرینی شد۔

قشون چریک بیگاری فوج۔
سپاہ ملیشیا۔ اسکی پوری شرح جیم فارسی
مین ملاحظہ ہو۔

قطاعی ۔ قطع کیا ہوا۔ ٹکڑے
ٹکڑے کاٹا ہوا۔

قیراط ایک وزن ہے جسکی مقدار ۴ گندم
ہے۔

قناری ایک زرد رنگ کا چڑیا ہے
ایک خوش الحان پرند ہے۔ یہ لفظ انگریزی کا ہے
Canary سے مقرر ہوا ہے۔

قشون ۔ لشکری۔ سپاہی۔ ملیشیا [illegible]

قلم [illegible]

قندی [illegible]

قراء [illegible]

قرص [illegible]

قوی [illegible]
[illegible]

قوی سفید قوش [illegible] ۱۶

شتر مرغابی - سیاہ اور سفید دونوں رنگ کی ہوتی ہے -

قوللر آقاسی - غلاموں کا سردار - یعنی خواجہ سرا - ناظر خلوت - عورتوں کا یا حاجب خلوت سرا -

قاآنی - مشہور ہے قاآنی ایران کا مشہور شاعر ایران کا -

قالی قائنی - شہر قائن کا بنا ہوا غالیچہ -

قراباغی - شہر قراباغ کا رہنے والا -

قزاق - ملک روس میں ایک قوم ہے اور یہ قوم کاسک Cossack کہلاتی ہے

قوچ اسرقالی - پہاڑی مینڈھے کی ایک قسم ہے -

قلاع - قلعہ کی جمع ہے -

قصر [illegible] میں [illegible] میں اس نام کی ایک نہایت عالیشان عمارت تھی -

قلیان - حقہ - گڑگڑی - نلی -

قوطی مینائی طلا - سونے کی مینا کار ڈبیا یا صندوقچہ -

قطر - دائرہ کے وسط کا خط - موٹائی - حصہ یا کنارہ چیز کی - قطور قطرہ اس چیز -

قصور - قصر کی جمع ہے - یعنی عمارات عالیشان مکانات -

قزلباش - سرخ سر والے یعنی سرخ کلاہ والے ایک قوم کا ایرانی [illegible] صفویہ کی سپاہ تھی -

قلعہ آجری - اینٹ کا قلعہ -

قال و مقال - بول چال - گفتگو -

قوری گل - مٹی کی چاء دانی - اور ایک قصبہ کا نام ہے -

قرہ قوینلو - کالی بکریوں والے ترکی کی ایک قوم ہے - اعلیحضرت سلطان [illegible] اسی قبیلہ سے ہیں -

قصیر القامت - چھوٹے قد کا آدمی -

قوس قزح دہنک جو بارش کے بعد آسمان پر نظر آتی ہے۔ کمان شیطان۔

قدغن - تاکید۔ ممانعت۔

قرقر - سواری کی گہڑ گہڑاہٹ - یعنے گہڑ گہڑ۔

قرہ چی - ایک قوم کا نام ہے۔

قصر یا ز لیلی قصر خوابگاہ

بادشاہی یا ز ... ایک حرف یا وحدہ مین لکہا گیا۔

قیاصرہ سلاطین روم جو عملدارے اسلام سے پہلے مسلط تھے۔

قالموق ایک قوم ہے جو عیسائی بت پرست وغیرہ مذاہب رکہتی ہین۔

قومرق ایک علم ہے۔

قوچی سو - آب مرغابی - مرغابی کا پانی۔

قطب قطب ستارے مراد ہے۔

قاز وحشی قسم مرغابی - قسم جنگلی بط - اور پالی ہوئی بط کا بلی کہتے ہین۔

قلندر ہے ایک خیمہ کی قسم ہے

جو حرف جیم فارسی لفظ چادر یا پوش قلندری مین لکھا گیا۔

محاورات وعبارتہای شرح مطلب

قراول رفتہ - نشانہ باندہ کر - تاک کر سیدہ باندہ کر۔

قسمت شانرا میگذاشت

اونکا حصہ رکہدیتا تہا۔

قس علی ہذا - اسی پر قیاس کرو۔

قدری از دیوار را بطور خروجی از کاشی سفید جلو آوردہ اند دیوار مین سے کسیقدر کو ابہروان طرح یعنی باہر کو نکلا ہوا سفید قلعی یا چونے سے ابہار لاتے ہین یا نکال لاتے ہین۔

قلمی از نسطلا کہ مداد و داشت قلم یعنی قطع وار کہ سیاہی سے لکہا تہا نوشیل ...

قطع مراودہ کشتہ ... آمد و رفت ... باہمی ترک کیے یا ... ۔

حرف الکاف تازی

کالیسکہ ۔ کالیس بروزن نالش ،
اور کاف پر نسبتاً زبر تصغیر کا نشان ہے ۔
جیسا مرد کو مردک اور زن کو زنک کہتے ہیں ۔
گاڑی بگھی ۔ یہ لفظ عام طور پر بگھی کے معنی
میں مستعمل ہے خواہ کسی قسم کی بگھی ہو بہ شکل ٹمٹم
شکرم ۔ ہر قسم کی بگھی کے کل انواع پر بولا جاتا ہے
اور اسکا ماخذ انگریزی سے کالیش Calash
ہے یعنی کالیش کو مفرس کیا ہے اور آخر میں تصغیر
کا کاف زیادہ کیا گیا ہے بعض اہل زبان کالسکہ
بھی کہتے ہیں مگر یہ صرف تغیر لہجہ ہے ۔

کالسکہ سرباز ۔ فٹن ۔ چرٹ
ایسی بگھی جسکی چھت کھلی ہو ۔

کالسکہ دوباز ایک قسم کی بگھی
جسکی صدر نشست پر چھت ہو اور سامنے کی
دوسری نشست کھلی ہو

کالسکہ چہار ۔ دو خانی یا
چو نشست گاڑی ۔

کالسکہ چی ۔ کوچبان ۔ ڈریور

کارت ۔ چھکڑا ۔ بارکش ۔ باربرداری گاڑی
یہ لفظ انگریزی کارٹ Cart سے
مفرس ہوا ہے ۔ کار Car بھی اسکا ماخذ ہے

کنہ کنہ ۔ کونین ۔ سنکونا بارک جو ایک
سنکونین کے درخت کی چھال کا سفوف ہوتا ہے
یہ لفظ انگریزی کوئین کوئینا Quin: Quina
سے مفرس ہوا ہے ۔

کرجی باربرداری کشتی بوجھ لادنیکی ناؤ
یہ لفظ انگریزی ۔ کیرگو یا بیرج Cargo or Barge
سے لیا ہے ۔ کیرگو کشتی کا بوجھ اور بیرج کشتی

کرجی دولتی ۔ دولت یعنی سرکار کی
کشتی ۔ یا سلطنت کی باربرداری ناؤ ۔

کالر ۔ بروزن چادر ۔ قلادہ ۔ جوشنہ
یعنی پٹا ہوا دالان ۔ لبادالان ۔ یہ لفظ انگریزی
کالر سے Collar مفرس ہوا ہے ۔

کاتھولکی رومی کلیسا کے مذہب کا
نام جسکو رومن کیتھولک Catholic کہتے
ہیں گروہ پوپ صاحب روم کے پیرو ہیں ۔

ڈیکا خود مقام ملک اطالیا کا مشہور شہر رومہ ہے
اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے خلیفہ یا نائب
شمار کئے جاتے ہیں وہ وہاں رہتے ہیں اور اطالیا
وغیرہ ہر دو حصص بڑی بڑی شاہی سلطنتیں اور بعض جرمنی
میں [illegible] کے [illegible] مستغرق [illegible] بھی کانگلوٹ
آدمی اس پادری کو مانتے ہیں -

کنسرٹ ایک باجا ہے جو کہ ہندوستان میں
دیوالی وغیرہ کے موقع پر بجاتے ہیں اور
تجارتی ٹھیٹر [illegible] کے [illegible] ہوا کرتے
ہیں - یہ لفظ کنسرٹ انگریزی
Concert سے مفرس ہوا ہے -

کلوب - انجمن یا جماعت
آدمی جو کسی کام کے لئے جمع ہوتے ہیں اور اتفاق
اتحاد عمل کے واسطے اجتماع
و حکمت عملی نہایت مناسب ہے یہ لفظ
انگریزی کلب Club سے مفرس ہوا ہے

کانگریس - کل [illegible] گروہ [illegible] کا جلسہ
جو ہندوستان میں ایک سلطنت کے مشیر وغیرہ کا بنا
[illegible] ہر سال [illegible] اور وہ [illegible] کر لیتے ہیں

یہ لفظ زبان انگریزی کی کانگریس Congress
سے مفرس ہوا ہے - اس واقعہ سے لفظ [illegible]
عربی [illegible] ہے [illegible] ترکی سلطنت میں
بھی اسی [illegible] مستعمل ہے

کنٹرول - روک ٹوک - ممانعت
آبادی شہر کے متعلق پولیس کا قانون جیسا
ایکٹ نمبر ۵ ۱۸۶۱ء کا نشان ہے اور
دفعہ ۳۴ - ایکٹ مذکور کے حکم سے کبھی کبھی
تیز دوڑانے اور ایسے افعال جن سے عام
نقصان پہنچے کی ممانعت ہے - اور اس کے
کا نام [illegible] اور [illegible] کنٹرول ہے
لفظ انگریزی کا Control
مفرس ہوا ہے -

کنٹرول - احتساب
پولیس کا [illegible] یا ممانعت یا روک ٹوک
احتساب محکمہ پولیس کی کارروائی کو کہتے ہیں
اور کنٹرول بھی لفظ [illegible] کی تعریف اب
کی گئی -

کمانڈان - سالار - افسر Comm[illegible]

حکمران فوج یہ لفظ کمیڈنٹ -
Commandant سے مفرس ہوا ہے
کماندان میلٹہ سپہ سالار لشکر
کا مفرس ہے یعنی محکمہ افواج - جسکی افسر سالار
جنرل کو اسٹر ماسٹر - یہ لفظ کمینڈنٹ آف ملیٹری
Commandant of Mlitiure
مفرس ہوا ہے -
کہاٹ بندر کا اسٹیشن - سمندر کی گہاٹ
کا لپٹہ اور عمارہ یہ لفظ انگریزی کوی Quay
سے مفرس ہوا ہے -
کابینہ - بروزن خاکینہ - دیوان خاص
شیش محل خلوت کا کمرہ یہ لفظ انگریزی کیبینیٹ
Cabinet سے مفرس ہوا ہے -
کمالاستیک کپڑے یا چمڑے
وغیرہ سے پانی نکالنے کا نیچا پیپا یا آلہ
آبکش ربڑ کا پمپ یہ لفظ انگریزی کم ایلاسٹک
Como Elastic سے مفرس ہوا ہے -
کومدی نقل - تقلید - افعال -
مدآنا - وہ کام جو ہاتھ آئے نہ بنے یہ لفظ

انگریزی کامیڈی Comedy سے مفرس
ہوا ہے -
کنسرل - کن سارل - باجہ ہے
جسکو کونسرٹ اور کونسر کہتے ہیں اسکا ماخذ
کونسر کی شرح میں لکھا گیا -
کوک دبواز جنگلی مرغ بن ہا
یہ لفظ کاک ڈی بوئیس CooKdeBois
کا مفرس ہے کاک مرغ - اور ڈی اضافت کا
بوئیس مضاف الیہ ہے -
کوک دبرور جنگلی مرغی - پہاڑ
جیکور یہ لفظ کاک ڈی بروور
Cock de Burrower کا مفرس
نام ہے -
کوراسیہ زرہ پوش جوان -
چار آئینہ بند یہ لفظ انگریزی کوی راسیر
Cuirassier سے مفرس ہوا ہے
جسکا رسم خط یہ ہے -
کونسرٹ باجہ ہے جسکا ذکر اوپر
ہوا ہے یعنی کونسر یہ لفظ کنسرٹ Concert

ہے۔

کارخانہ کرو جہازسازی۔ انجن سازی یہ لفظ انگریزی کرو Crew ہے۔

کموُن عوام الناس - عام رعایا یہ لفظ انگریزی کامن Commune کا معرب ہے۔

کنسل دتا جنگی کونسل - اشاف میجروں کا مشورت خانہ - مشیران جنگی کی کونسل یہ لفظ زبان فرنچ کونسل ڈی اٹاٹ C: de Etat سے معرب ہوا ہے کونسل مشہور ہونیکی وجہ سے محتاج شرح نہیں اٹاٹ افسران اسٹاف مشیران جنگی کو کہتے ہیں۔

کلنل عہدہ ہے جسکو کرنیل کہتے ہیں اسکی اصل کالونیل Colonel ہے۔

کونغ بادشاہ - یہ لفظ کنگ King کا معرب ہے۔

کولوائی فرانسہ ایک قوم یا خاندان کا لقب ہے۔

کمّل - گہائی - سکڑی گلی - ناکہ پیچیدہ راستہ۔

کشتی مخار - دخانی جہاز - گنبوٹ

کشتی شراعی - بادی جہاز بادبانی کشتی -

کشیک - چوکی - پہرہ - روند گشت چوکیداری -

کشیک خانہ - چوکیداری کا محل حفاظت کا محکمہ -

کشیکچی - چوکیدار - پہرہ دار

کوزہ گل ، کونہ گلے پھولونکا گملا جسمیں چھوٹے چھوٹے پھولدار درخت لگے ہوتے ہیں۔

کاشی - کاشان کی رنگین اور منقش اینٹ - اور کاشی کاری اوس منقش اینٹ کا کام - کاشی سفید بھی غیر منقش سفید اینٹ کا کام ۱۱۱ وجہاز آچونہ کا کام

کریاس ترپلیہ - محراب دار عالیشان

در واز ہ جسکے ہر طرف بند میدان ہو۔

کوله پا بسر نہادن - اپنے پاؤں پر آپ کلہاڑی مارنا

پا شلہ - توشہدان گٹھڑی - بیگ۔

کوچه - شہر کا ... راستہ - ... گلی

... کو کوچہ کہتے ہیں۔

کیپس - پادری۔

کشیش پادری

کانشیبل - ... [illegible]

لانگ کوٹ یعنی دراز دامن کا کوٹ۔

کاتبی های زیر سمور

سمور کے استر کا دراز کوٹ۔

کوموج ... پانچ ... دار

بل دار۔

کبوتر چاهی جنگلی کبوتر۔

کڑہ ... فتنہ ... [illegible]

تانبہ کہیں جسے ... ڈالا جاتا ہے۔

کملہ - ... [illegible]

کملہ والاخلاق ... [illegible]

ال... [illegible]

یا گہاس کی ٹوپیاں بنا کر دہوپ سے ہٹایا جاتا ہے

کلاه فرنگی - بنگلہ - چھتری

ایسی عمارت جسکا گنبد گول اور ہر طرف ... بنگلے ہوتے ہیں انگریزی ٹوپی کی شکل پر ہوتی ہے

کمبہ مزدور لوگ - اہل حرفہ کاریگر

کوچہ باغ ... باغ کی راہ

... جہان۔

کپڑی ... کا مکان۔

کمپانی - کمپنی - جماعت شرکا۔

کمچہ حوض کے تلے ...

... **کوسہ** کھوسہ

... داڑھی کا آدمی جسکی داڑھی ... نکلے۔

کولاک - طوفان - سمندر کی ...

... موجیں - گرداب۔

کچل - گنجا آدمی - گنجے سر کا۔

کوه کچل گنجا پہاڑ - جسپر درخت اور گھاس نہ ہو

کلہ ... [illegible]

کشتی ساز خانہ - گودی - جہاز بنانے کی جگہ -

کیانگ - تبت کے پہاڑوں اور بیابانوں کا وحشی گدھا -

کلاغ - کوا - زاغ - کاگ -

کلاغ ابلق - گنگ گہیا - مینا -

کبوتر بازی کن - بازی کرنے والا کبوتر - کلابازی کبوتر -

کوندور - ایک پرند جانور لاش خور کی قسم سے ہے -

کلفت - موٹا - فربہ - چربی دار -

کمشنرہ -

کمعدار - ایک چوکیدار - مقدم سی سپرنٹنڈنٹ پولیس -

کورہ - بھٹی - لہار کی بھٹی -

کاندوار - ایک بہت بڑا پرند جو شترمرغ سے مشابہ اور افریقہ میں پیدا ہوتا ہے

کتان - السی - سن کا کپڑا - کھونڈ -

کریفز

کوت - بیروزن چمن - جہاڑ جھنکاڑ خاردار درخت جو زمین کی سطح پر پھیلے -

کون صحرا - خاردار جھاڑی - ستیاناسی - کٹیلی - اونٹ کٹارا وغیرہ

کمان راہ آہنی راہ آہن لوہے کی پٹری جو ریل کی سڑک پر لگائی جاتی اور کی بنائی ہوئی خمدار کمان جیسے چیز -

کرور - ایران میں پانچ لاکھ ہندی کو کرور کہتے ہیں -

کد انزایل کہ اسٹیشن گھاٹ وغیرہ کی عمارت اور گھاٹ کا پشتہ اور ساحل کا نام یعنی ملکا نزایل کا گھاٹ یا اسٹیشن -

کرکوی ایک قوم کا نام ہے -

کہسنا - پتھروں کا پہاڑ -

کلیدن تکرانا -

کوک کر دینا - درست کرنا - پیچ دینا

کوک ساعت ایرانی ایران میں گھڑی کے کوک کرنے کا وقت صبح کو ہے -

اور بادہ بھی صبح اور شام کو کہتے ہیں۔

کاج صنوبر جو سدابہار درخت ہے۔

کسالت سستی۔ ضعف بیماری۔

کلانتر چودھری۔ چوکڑات۔

کلانتر شہر سپرنٹنڈنٹ پولیس۔

کلیچہ کوشہ۔ دراز دامن کا کوٹ زنانہ جسمیں سمور کا استر لگا ہوا ہو۔

کبک تیتر۔ چکور۔

کہرباء کاہ ربا ایک درخت کا گوند ہے زرد شمعی رنگ جو دیکھنے میں پتھر معلوم ہوتا ہے۔

کمان گروہہ یا گروہا غلیل غلیلہ جسمیں رکھکر مٹی کا غلہ یا پتھر مارتے ہیں۔ گروہہ اور گروہا دونوں طرح کہتے ہیں۔

کالسکہ اسپی گھوڑے کی گاڑی

کوشک دیوانخانہ۔ صدر دالان۔ شاہ نشین۔

کوہ طارق [illegible] پہاڑ۔

کریہ المنظر بدنما۔ بدصورت

کر کانوں سے بہرا۔

کمانچہ دوتارا۔ سارنگی۔

کماحقہ جیسا چاہئے ویسا اور جیسا حق ہو۔

کم جثہ دبلا۔ لاغر۔ منحنی۔

کارگر کاریگر۔ مزدور۔ صناع۔

کفتار چرخ۔ ہنڈار۔ ایک چوپایہ مردار خوار حیوان ہے جو قد میں کتے کی برابر ہوتا ہے اور مردے کو قبر سے نکالکر کھا جاتا ہے۔ اور مردار کی خشک ہڈیاں چباتا ہے۔

کرپاس ٹاٹ۔ سن کا کپڑا۔ کرمز

کساد کھوٹاپن۔ بےقدر۔

کرمانی کرمان کا باشندہ یا کرمان کا۔

کلاہ خود خود۔ لوہے کی ٹوپی۔

کہجریان کم بہتا ہوا سست چال

کرد ایک قوم صحرا نشین ہے۔

کردستان کردوں کا ملک یا مسکن

کنگرلو ایک قوم ہے۔

کفل چوتڑ۔ پٹھا۔

کرۂ غبرا زمین کا تمام جسم۔

کحالی آنکھوں کا علاج۔ آنکھوں کے متعلق طب۔

کفش جوتا۔ موزہ۔ بوٹ۔

کشکول درویشی کچکول فقیرونکا کشتا۔

کالسکہ چاپاری ڈاک کی گاڑی

کشتی زرہ پوش لوہا منڈھی ہوئی کشتی۔

کار گذاشتن لگانا۔ قایم یا نصب کرنا۔

کسل نیند کا ماتا۔ کاہل۔ سست آدمی

محاورات و عبارتہای شرح طلب

[illegible]

شمع چربی میگیرند اوسکے اوپر تار چربی یا موم روغن کی مثل ایک چیز لیپ کر دیتے ہیں یعنی اوپر موم جامہ کر دیتے ہیں۔

کار کردن و پے کار رفتن کام کرنا اور کام کی تلاش یا جستجو کرنا۔

کم ماندہ بود بگذرد کم رہگیا تھا کہ گذر جائے۔

کار میگذارند جگہ پر لگاتے ہیں یا نصب کرتے ہیں۔

کمانچہ میکشند سارنگی یا دوتارا بجاتے ہیں۔

کوہ کوہ ریختہ بود ڈھیر کے ڈھیر پڑے تھے۔

کمانی شدہ کہیں جنگ جماعت لشکر کا قایم ہوکر

کبوتر بازہوا میکنند کبوتر باز اڑاتے ہیں۔

کار می شود لگتا ہے۔ نصب ہوتا ہے۔ یہ لفظ یعنی کار گذاشتن یا کار شدن اینٹ پتھر چونہ وغیرہ لگانے اور پتھر جوڑنے اور چقماق میں لگانے کی نسبت بولا جاتا ہے۔

کوہ خاکی و گلبرو وحشی کا پہاڑ ایک سپاہ تھا وحشت ناک بے رونق تہا۔

کوٹ مسیحد ہند کو شہر بجاتے ہین اونسر کا حملہ کرتے ہین۔

حرف الکاف فارسی

گاز بروزن ناز۔ ایک عنصری مادہ جو انڈیا ہشی کے تیل سے بنا یا جاتا ہے اور مثل ہوا کے سیال نامرئی سے بدبودار غالبًا بسیط ہوتا ہے۔ بمبئی کلکتہ وغیرہ ہندوستان اور یورپ مین بالعموم اس سے چراغ روشن کئے جاتے ہین۔ یہ لفظ انگریزی گاس یا گیس Gas سے مفرس ہوا ہے۔

گار بروزن خار۔ اسٹیشن۔ سرحد کا مکان ریل کی سڑک کی اختتام کی جگہ یہ لفظ انگریزی گیرٹ Garret کا مفرس ہوا ہے۔

گاردان باغ۔ انگریزی گارڈن Garden [illegible]

[illegible]

پرانی طرز کی عمارت کا دروازہ یہ لفظ انگریزی گاتہیک Gothic کا مفرس ہے۔

گارلیون گار یا اسٹیشن ریل کا اور لیون [illegible] Line کا مفرس ہے یعنی لائن کا اسٹیشن

گودی جہاز بنانے کی جگہ۔ جہاز کو کنارے پر ٹھہرانے کی جگہ۔ گودی کی یہ شکل ہوتی ہے [illegible] ایک بہت بڑا حوض کھدتا ہے [illegible] اور دریا کے کنارے پر پختہ اور وقت کے واسطے ایک راستہ بنا کر اوس مین تختہ یا کواڑ کہولنے اور بند کرنے کو لگاتے ہین کہ جب چاہین پانی کم یا زیادہ کر سکین اوسی راہ سے جہاز گودی مین داخل ہوتے ہین اور کنارے سے لگائے جاتے ہین کہ اسباب با آسانی اوترسکے۔ اور اسی قسم کی گودی مین مرمت ہوتی ہے۔

گل و رک جنگلی درخت کا پہول جو کا نٹون دار ہوتا ہے۔ اور [illegible] پہول [illegible]

گلوڈٹ پہاڑی پانی سے [illegible]

ہوتا ہے جو کسی چیز پر سے چڑہکر گرتا ہو [illegible]
ہوتی ہے اوسکو گدوک کہتے ہین اور گہاٹی کو بھی
گردنه پہاڑ کی گہاٹی پیچدار اور تنگ راستہ
جو پہاڑ کے اوپر جاتا ہو۔
گمرک محصول اجناس تجارت چنگی کا محکمہ
ٹون - ٹولوٹی۔
[illegible] گھونگا - سنکھ۔
گومه - روند - گشت - چوکیدارے
[illegible]
گومه باشی سرتوال - تھانہ دار
پولیس کا افسر۔
گوداله بازی انا کہیلنا - [illegible]
[illegible] آیا ہے۔
گوذورخانه پہلوانوں کا اکہاڑہ
کشتی لڑنے اور کثرت کرنے کی جگہ۔
گچ بری چونہ سے نقش بنانا۔
گچ کاشی چونہ یا منقش اینٹ
[illegible]
[illegible] سے [illegible] بنانا۔

گرم خانه [illegible] [illegible] گرم [illegible]
گولہ سوت سے جیسے ہوتے ہین جہلے
جیسے باٹکر بنتے ہین جن کا اٹیرن۔
گل آفتاب گردان سورج مکہی کا پہول
گرمک چھوٹی قسم کا خربزہ جسکو طالبی
کہتے ہین یعنی چیتلا - جیسا لکھنؤ کا ہوتا ہے۔
گردو - اخروٹ۔
گرم خانه ٹپا ہوا باغ - سرپوشیدہ باغ
ایسا باغ جسکے اوپر چھت ہو اور یہ اسواسطے بنا
ہین کہ سرد ملک مین گرم ولایت کے درخت پودے
اور سردی سے محفوظ رہین۔
گیلاس ایک میوہ ہے جسکی شبیہ [illegible]
اس کا ہیئت گول ہوتی ہے۔
گل [illegible] خطمی - گل خیرو - [illegible]
کا پہول۔
گنبد هرمان مصر کی چوپہل مثلث نما
مینار جنکو اہرام مصری - [illegible] مصر - اور
[illegible] الہرامیہ کہتے ہین۔
گوجه - [illegible] - آلو گوجہ - [illegible]

کہتے ہیں یہ مادہ ایک درخت کا شیرہ ہے جو ہندوستان
کے مشرقی دریا شور کی اکثر جزائر مثل انڈمان یا
سکالاپالی اور جزیرہ سراوک وغیرہ مقامات میں
پیدا ہوتا ہے اس درخت کا دور تیس چالیس گز
تک اور اسکی شکل پھیلا ہوا ۔ نرم باریک شاخ
سوکھ کے قریب سے کاٹ کر اوس کو ایک بانس کے
نلکی میں پرو کر باندھ دیتے ہیں رات میں نلکی وہ
دودھ سے بھر جاتا ہے پھر اسکو کر کاٹی ہیں جو کہ
یا پگھلا کر رنگ بنا لیتے ہیں اسکی بہت بڑی تجارت
ہوتی ہے ۔ اور یورپ میں جا کر ہزار ہا [illegible] چیزیں
بنتی ہیں ۔

گیچ پریشان ۔ نیند کا ماتا ۔ کند ۔ اونگھتا ۔

گرگدن ۔ گینڈا ۔

گل و بوتہ پھول بوٹا ۔ پھول درخت

گل مورد درخت آس کا پھول ۔ ریحان جیسی ...

کان گودو گیدڑ کی بابر ایک جانور ہے جسکے اگلے پانو چھوٹے اور پچھلے بڑی ہوتے ہیں اور کنگارو کہلاتا ہے ۔ آسٹریلیا میں پیدا ہوتا ہے

گل سرش سریش ایک درخت کا نام ہے
جسکو ہندی میں تو سنبھہ کہتے ہیں اور بہت خوش رنگ
سرخ پھول ہوتا ہے اس کا انگریزی میں اسفوڈلز ڈسکنسز
Asphodelus damasceenus
کہتے ہیں ۔

گرجی گرجستان یا جارجیا کا باشندہ ۔

گوراسپ گدہے اور گھوڑے کے
درمیان ایک چوپایہ حیوان ہے جسکو زبرا یا زیبرا
کہتے ہیں ۔

گود گزہا ۔ [illegible] (گودی) بھی کہتے ہیں ۔

گل نیدہ [illegible] دونوں رنگ کے گلاب سے مراد ہے ۔

گوارا ۔ مقبول ۔ من مانتا ۔ قابل استعمال جسکو دل قبول کرے ۔

گرگان رودی گرگان ملک کا باشندہ ۔

گنجم [illegible] جو [illegible] کی کان سے نکلتا ہے ۔

[illegible] [illegible] زمین کی نمی ۔

گمرک خانہ محصول اجناس کی چوکی
چنگی کا مکان۔
گلدوزی ایک کپڑا جسکی بناوٹ
مین پھول ہون اور کپڑے کے پھول پتی کتر کر
ٹانکنا۔
گلہ گلہ ریوڑ کی ریوڑ یعنی بہت اور متعدد
بیشمار۔ جنبوات یا وحشی۔
گماولہ ۔ گروہ۔ انبوہ۔
گونہ گال رخسار۔ کان تا پہلو
گردش گاہ ۔ سیرگاہ۔
گلکاری ۔ [illegible] ۔ پھلواری ۔ پھول بوٹا۔
گالری دف پکچر تصویر خانہ
تصویر کے [illegible] لفظ انگریزی
گیلری آف پکچر Gallery of [illegible]
کا مفرس ہی۔
گردن بند ۔ جگنو ۔ چمپاکلی۔
گھگھری۔
گو ۔ گیند۔
گوبلن شہر پارس ملک فرانس کا شخص

گتا ہوا پردہ۔
گزاف بہت زیادہ۔
گالری ڈاپولن سالون حسن
یعنی اپولن [illegible] لفظ انگریزی گیلری
ڈی اپولو Galerie de Apollo
سے مفرس ہوا ہی۔
گالرے ۔ دالان ۔ چھتہ ۔ بالاخشت
گوسالہ گاے کا بچھڑا۔
گوریل بندر کی قسم ہے اسکا نام
انگریزی مین گوریلا ہی۔ Gorilla
گولڈ مو ۔ نیلا پانی آبکو و سوزنی
مین پانی کو اور گولڈ کبود کر کہتے ہین
گلاس ۔ شیشہ ۔ پانی پینے کا گلاس
گول چاہ ۔ نیل [illegible] ۔ [illegible]
یعنی گول نیلا رنگ اور چاہ ۔ [illegible]
گرمسیر ۔ گرم ملک ۔ گرم زمین جہان
برف نہ پڑتی ہو۔
گم [illegible] (۔) [illegible] جانا
[illegible] کردہ جانا۔

گیر کردن - پکڑ لینا - گرفتار کرنا - یا قید کرنا -

گیر افتادن - پکڑا جانا - گرفتار ہونا - ہاتھ لگ جانا -

گلی - تر - کیچڑ کیچک - بھیگی ہوئی زمین -

کوہ داغ - نیلا پہاڑ -

گلہ بان - گوال - چرواہا -

گل مخمل - ایک قسم کا روئیں دار سرخ پھول ہے -

گلولہ ریزی - گولیاں اور گولی ڈھالنا -

گران اوپرا - بڑا تماشا خانہ یہ لفظ گرینڈ اوپیرا سے مفرس ہوا ہے - گرینڈ بڑا اور اوپیرا [illegible] انگریزی میں لکھا گیا

محاورات وعبارتہای شرح طلب

گل شدہ بود - کیچڑ ہو گئی تھی -

گچ خوردہ - رنج پریشان ہو کر - سر جھکا کر

گوشش سنگین است - اسکے کان بہرے ہیں -

گیر کردہ بود - اٹک گیا تھا - پکڑا گیا تھا -

گل سازی - پھول بنانے کی صنعت -

گوش میدادند - سنتے تھے -

گلولہ ہائی عجیب ہوائی انداخت - عجیب طرح سے گولی اچھالتا تھا

گرد کردہ - گول بنا کر - یا گول کر کے -

گونہ اش ریش دارد - گال یا [illegible] رخسار وغیرہ داڑھی ہے یعنی بیچ میں سے منڈی ہوئی ادھر ادھر داڑھی -

گل بدی بود - بری کیچڑ یا دلدل تھی

گودی افتادہ - نشیب واقع ہوا ہے - یا گڑھے ہیں -

گوشہا را روی عادہ گرفتہ - گوشت یا گوشتہ کو گاڑی (ریکل) پر رکھ کر بطور تحفہ گوشت کو گوش کہتے ہیں اور گوشہا جمع سے بولنا یہ مراد ہے کہ [illegible] اور [illegible]

حرف اللام

لنتر - بروزن عنبر - فانوس - قندیل

لالٹین یہ لفظ انگریزی لینٹرن
Lantern سے مفرس ہوا ہے۔

لژ۔ درجہ۔ منزل۔ ڈبا۔ بکس یعنی نشست
کا بکس یا ڈبا۔ ڈیوڑھی یہ لفظ انگریزی لوج
Lodge سے مفرس ہوا ہے۔

لوژ۔ رژ۔ اور لوش۔ ایک ہی نام ہے
یعنی درجہ۔

لوکوموتیو۔ [illegible]
یعنی ریل کا انجن یہ نام انگریزی۔ لوکوموٹیو
Locomotive سے مفرس ہوا ہے۔

لابراتوار۔ کارخانہ۔ کاریگری کی جگہ
کیمیاگری یعنی کیمسٹری یا علم تحقیق عناصر کا
کارخانہ۔ کارگاہ یہ انگریزی لیبوراٹری
Laboratory کا مفرس ہے۔

لابراتو۔ لابراتوار۔ اسی کا لفظ
اور ایک معنی ہیں ہے۔

لیوتنان۔ نائب ایک عہدہ ہے
جس کو لفٹنٹ کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی لیوٹننٹ
Lieutenant سے مفرس ہوا ہے

لامپ۔ شمع۔ چراغ۔ مشہور لفظ ہے
Lamp کا مفرس کیا ہے۔

لیون سڑک۔ راستہ۔ خط۔ لکیر۔ سطر
یہ لفظ انگریزی لائن سے مفرس ہوا ہے Line

[illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible] اور الاسٹیک
یہ گوند الاسٹیک گردش شدہ [illegible]
یہ لفظ انگریزی کم الاسٹیک Come Elostic

لژیون دنور سلطنت کا نشان اعزاز
یہ لفظ اصل میں لیجین ڈی آنر ہے۔
Legion de Honour

لونشان میدان مشق۔ قواعد پریڈ کی جگہ
یہ لفظ انگریزی Long champ زبان
فرانس سے لیا ہے۔

لگزی ایک قوم کا نام ہے جس کا رسم خط
انگریزی میں Lesghians ہے۔

لحیمکری۔ لوہا۔ تانبا وغیرہ کے ظروف
و آلات ٹانکنے کی صنعت۔ ٹھٹیرے کا کام

لہنگا - ڈھلیا -

لنگہ پٹ - کواڑ کا پٹ - گٹھری - یک طرفی یعنی شکت کے مدد اور گٹھریوں کے شمار وغیرہ نصف پر آتا ہے مثلاً ایک لنگہ در یعنی کواڑ کا ایک پٹ اور لنگہ بار یعنی ایک طرف کا نصف حصہ بوجھ کا

لولہ - ٹونٹی - نے - بتی -

لانہ بھڑ یا شہد کی مکھی کا چھتا - آشیانہ - کھونسلا -

لاک پشت کچھوا - سنگ پشت باتل -

للہ کم درجہ کا اتالیق بچوں کو تربیت کرنے والا نوکر - بچوں کو کھلانے والا مرد یا عورت -

للہ باشی اتالیق مگر کم عمر بچوں کا

لبہ جہت کی منڈیر - چھجا - کنارہ کنگنی

للہ لطامی یا لالہ نظامی کارپرداز عقلی اتالیق شاہزادوں یا امیرزادوں کو عقلی ہنر اور لڑائی کے آداب تعلیم کرنے والا -

لب [illegible]

قدر سے کہا رہیں - گرد سفوریت - وزن کہرا -

لجن گاڑھا - گاد - کیچڑ - تلچھٹ گدلا پانی اور اصطلاحاً محاورہ میں عیب یا خبث باطن کو بھی کہتے ہیں چنانچہ **لجنش را بالا آورد** یعنی اوسکا خبث باطن اوپر آیا یا اوس نے اپنے عیب کو ظاہر کر دیا -

لوق - خالی - خالی ہو جانا - کہہ کہلا کہ کہنا صاف -

لنگر پیلا یا لنگر پیلا باشی [illegible] لیتے ہیں وہ لنگر پیلا باشی ہے -

لخت لخت [illegible] -

لباس رسمی - درباری پوشاک جلوس کے اور بہرکار کپڑے -

لولہ توپ توپ کی نال -

لولہ تفنگ بندوق کی نال

لگن طشتری - چھوٹا لگن -

لباس اکونی اہل [illegible] کا لباس اس لباس کی طرح [illegible]

ران تک بڑھتے ہیں یعنی پانؤں جراب گھٹنوں تک
اور ران تک جاتا ہے یعنی دار کوٹ یا ایک قسم کا
چادر نما کوٹ جسکی دامن شکن پکڑا اور پیٹ کی طرف
کیطرف نہایت خوشنما طور سے لٹکتی ہیں معلوم
ہوتا ہے کہ چادر کی کانتی نہیں ہوتی ہے
کیا اگر پلٹن کی وردی ایسی ہے۔
لیوڈ [illegible] - ایسی زمین جسکو
[illegible] ہوتی گئی ہو۔
لاما - ایک جانور کا نام ہے جو بہت اور
اونٹ سے مشکل شبیہ ہے [illegible] اشتر کا
لنگ ہے یہ جانور اشتر کا ذرش ہے اسکا نام
[illegible] میں لاما کہتے ہیں - Lama
لیف [illegible] - [illegible] -
لدی الورود - آن [illegible]
وارد ہوتی ہے - قریب ورود -
لقلق [illegible] جانب [illegible]
لولت افتابہ [illegible] کی لوٹی -
لورڈ - لارڈ صاحب - آقا -
ایک امیری خطاب ہے جسکو اہل ہند [illegible]

لاہور صاحب کہتے ہیں یہ لفظ مشہور [illegible]
لرڈ - لارڈ - لورڈ اور یہ دونوں [illegible]
لفظ ہیں -
لاء - اندر - تہ - مثلاً - لاء کتاب یعنی
کتاب کی تہ میں لا - فرش یعنی فرش کی تہ میں
چنانچہ ذولا [illegible] یا دوہرا کپڑے کو کہتے ہیں
لاجیت - ذات کی [illegible] -
لحقہ - ماتحت - ملازم - متعلقین
لواحق -
لشکر نویس - منشی فوج -
لا ینقطع - [illegible] - برابر - مسلسل
لذت خوار - [illegible] -
لب بلب - [illegible] -
لباس شبخوابی - بچھونا -
لبدہ - اوڑھنا -
[illegible]

[illegible] - [illegible]
سواری کی کشتی - [illegible]

محاورات و عبارات شاطر طلب

لباس پارگندہ - کپڑے کو تار تار کر۔

لاشی چیز چوب نداشت [illegible] کی تھیں لکڑی نہ تھی۔

لق شدہ بود - خالی ہو گیا تھا - اور کھو گیا تھا۔

حرف المیم

مال - خچر - یہ لفظ انگریزی میول Mule سے معرب ہوا ہے۔

موزیک - باجہ - راگ - علم موسیقی کا ساز یہ لفظ انگریزی میوزک Music سے معرب ہوا ہے اور موسیقی لفظ [illegible] عربی بنایا ہوا معلوم ہوتا ہے۔

موزیکان - باجہ - انگریزی میوزیشن Musician سے معرب ہوا ہے۔

موبلیاتی - [illegible]

موزائک - پچی کاری کیا ہوا پتھر جڑاؤ کام - مرصع - نگینہ جڑی ہوئی چیز یا مرصع سازی کی صنعت یہ لفظ انگریزی موزائک Mosaic سے معرب ہوا ہے مزوق اس کی معرب ہے غالباً یہ لفظ انگریزی میں عربی سے لیا گیا ہے کیونکہ مزوق پرانا عربی لفظ ہے۔

موزہ - عجائب خانہ - دنیا کے عجائبات اور نئی نئی چیزوں کا مکان یہ لفظ انگریزی میوزیم Museum سے معرب ہوا ہے۔

ماکارونی - رشتہ آرد - سیویاں آرد گندم سے سیویاں نکالا جاتا ہے یا ڈھکل کے یا ایک سوت کی مثل تار بنا لیتے ہیں یہ لفظ انگریزی میکرانی Macaroni سے معرب ہوا ہے۔

موقس - جال - پنجرہ - پرند جانور رہنے کا پنجرہ یا جالی دار مکان جو اکثر چڑیا خانوں میں لوہے کے تار سے جالی بنا کر بناتے ہیں۔ یہ لفظ انگریزی Maze سے [illegible]

مدال - تمغہ - [illegible]

لڑائی سے سپاہیوں کو ملتا ہے یہ لفظ انگریزی
Medal کا مفرس ہے۔

مینکنہ مین - سکہ - تا - ٹھپا -
سانچا - ٹھپا لگنے کی کل ۔ فلزات مثل تانبا - چاندی
وغیرہ کے تختہ کو سانچہ مین دباکر منقوش اور
مسکوک کرنے کی کل یہ لفظ انگریزی مینٹ کائن
Mint Coin سے مفرس ہوا ہے۔

ماشین - کل - دستگاہ - آلہ -
یہ لفظ انگریزی مشین سے Machine
جسکا تلفظ مشین ہے مفرس ہوا ہے۔

مبل اثاث البیت - اسباب خانہ داری
یہ لفظ انگریزی موویبل سے Moveable
مفرس ہوا ہے۔

مگزن - گودام - مخزن - اسباب
رکھنے کی جگہ یہ لفظ میگزین Magazine
سے مفرس ہوا ہے۔

ماہ ژون انگریزی چھٹا مہینا ہے
جون June محض رسم خط کا فرق ہے
تلفظ فارسی مین بھی جون ہے۔

میوستان پھلوار - پھولوں کا باغ
گل صنوبر کا تختہ یہ لفظ انگریزی - مئی - May
کا مفرس ہے - ستان - فارسی مین ظرفیت کے
واسطے مستعمل ہوتا ہے - جیسا گلستان - چمنستان
وغیرہ -

میلیتر - ملی - تر - جنگی فوج کے متعلق
یہ لفظ انگریزی ملیٹری Military سے
مفرس ہوا ہے۔

مارس - مریخ سیارہ - منگل سیارا
خون آشام - مستعمل یہ مشہور ستارہ کا نام ہے انگریزی
مین میرس Mars کہتے ہین -

منستر خانقاہ - صومعہ - کلیسا
انگریزی مین خانقاہ کو منسٹر Minster کہتے ہین -

مارک - نشان - نشانہ - پتا - داغ
تال - نکالنا یہ لفظ انگریزی مارک Mark
سے مفرس ہوا ہے۔

مرشال و مارشل سپہ سالار
صف آرا - افسر جنگ - نائب السلطنت
منتظم - قورچی - سیناپتی - [illegible]

انگریزی مارشل Marshal سے مفرس ہوا ہے۔

مَدَم ۔ بیگم ۔ خانم ۔ بی بی یہ لفظ میڈم Madam سے مفرس ہوا ہے۔

مرسلیز ۔ مر ی ۔ لیز ۔ جمہوری گورنمنٹ کا گیت یعنی سلطنت کی تعریف کا راگ یہ لفظ انگریزی مارسلیس Marseillaise سے مفرس ہوا ہے۔

مازورِیتَہ ۔ ا ۔ جم ۔ ری ۔ تا طرف ۔ غالب ۔ کثرت رای کی طرف لندن میں اہل الرای کی لسٹ ۔ دو فریق ہیں یہ دو لفظ مستعمل ہیں۔

ایک میجرٹی Magority

دوسرا مینورٹی Minority

یعنی طرف مغلوب اور قلت رای معنی اکثر تعبیر اور شکست میں ۔ عموماً اہل مغلوب کو کہتے ہیں

مینورِیتَہ ۔ ن ۔ ری تا ۔ ماشد میں لکھ دیا گیا۔

مورِ اِتنوگرافی ۔ ات ۔ ۔ گروہ انسانی ۔ ۔ ۔ بیان ۔ ۔ ۔

کے انسانوں کی حالت اور ہیئت کذائی کی تشریح یہ لفظ ایتھنو گرافیک ۔ انگریزی سے Ethno graphic مفرس ہوا ہے۔

مَاهُوز بروزن ماسور ۔ ٹیلہ ۔ زمین کا ایسا پشتہ جو ہر طرف سے سلامی اور ڈھلوان ہو

ملخیت ۔ ل ۔ خی ۔ ت ۔ سبز نقرئی چمکدار پتھر ۔ پتھر کی ایک قسم ہے اصل رنگ تو سبز مجلی ہوتا ہے اور بعض میں رنگ برنگ کی ابری افشان ہوتی ہے یہ لفظ میلا چیٹ Malachite سے مفرس ہوا ہے۔

مُرغ قناری ۔ ہلکے زرد رنگ کا ایک خوش الحان پرندہ ہے چڑیا کی برابر ہوتا ہے اور اکثر پالتے ہیں ۔ شاما ۔ یا بلبل کی مثل ہوتا ہے قناری انگریزی نام کناری Canary سے مفرس ہوا ہے۔

مَادَم ۔ بیگم ۔ بی بی ۔ یہ لفظ انگریزی میڈم Madam سے مفرس ہوا ہے۔

موزائق سنگ منقش ۔ ابری پتھر پچی کاری کیا ہوا پتھر یہ لفظ موزائیک سے ۔ ۔ ۔

باتشریح لکھا ہے یعنی موزائیک اور مزوق

اور موزائیق کا ایک ہی ماخذ ہے۔

میگاتھریوم ایک جانور قدیم زمانہ میں تھا اب اسکا وجود معدوم ہے اسکا رسم خط اسطرح ہے یعنی انگریزی میں Megatherium لکھتے ہیں۔

مونٹ مرٹ آتشبازیکا قلعہ۔ یا آتشبازی کا پہاڑ یہ لفظ انگریزی مونٹ مارٹر Mount martre سے معرب ہوا ہے

مونٹنگرو۔ مون۔ تِگ۔ رو۔ مانٹی نگرو کا رہنے والا یہ لفظ مونٹ نگرو Mount Negro سے معرب ہے [illegible] کو دریعنی ٹرکی سلطنت کی مغربی جنوبی پہاڑ میں ایک [illegible] ملک ہے [illegible] کہتے ہیں۔

مون پہاڑ یہ لفظ مونٹ انگریزی سے Mount سے معرب ہوا ہے۔

مارکی ایک انگریزی خطاب ہے لفظ مارکوئیس Marquis سے معرب ہوا ہے۔

مرکیز بھی وہی مارکی یعنی مارکوئیس ہے۔

مرغزار۔ [illegible]۔ چراگاہ۔ سبزہ زار

میلہ کہہ کہرا۔ غلظت ابر اور سردی کی شدت سے جو ہوا میں سا گہٹ جاتا ہے اوسکو دوما بھی فارسی میں کہتے ہیں اور نشرمہ بھی اسکا نام ہے۔

ماہوت بانات عام قسم کی جسکو وردی کو بکثرت کہتے ہیں۔

مہاز۔ سائیس۔ نفر گہوڑے کا خدمتی

مرداب بروزن ارباب پانی کہا دریا کا کہاو۔ ندی کی ترائی۔ اوسقدر زمین جہانتک دریا کا پانی [illegible] یعنی [illegible] پہیل جاتا ہے [illegible] اور زمین میں [illegible] مرداب ہے یعنی پانی سکے رہ جانیکا مقام یا اوتر جانیکی جگہ۔

مغرغر اوپا جو گلا کر ڈالا جاتا ہے اوسکے اس عمل کے معرغع کہلاتا ہے جسکی [illegible] وہ چون ہے اور [illegible]

مَرال پاڑہا - بارہ سنگھا -

مِعجر گُہرا - گھنگلا - چادر - پردہ کی دیوار - ٹٹی - آڑ - جالی دار دیوار - باریک چادر -

ماچ بوسہ - چومنا - بوسہ لینا -

میل پہلوانی پہلوانوں کے ہلانے اور ورزش کرنے کے مگدر یا موگری -

مُشمّع موم جامہ - روغن کیا ہوا کپڑا - کپڑے پر لگانے کا موم روغن - تارچربی -

مُعلّق بروزن مقدس - کلا - گرہ - جو کرتب اور کلا بازی نٹ کرتے ہیں -

مُعلّق وارونہ - اُدھر کلا - اولٹی کلا -

مالیدہ دمدمہ - دھس - قلعہ کی خندق کے کنارے کا پشتہ -

میل لاٹ - کیلی - مینار -

مَرتع چراگاہ - رُمنہ - سبزہ زار -

مَراتع مرتع کی جمع ہو -

مُہندس منجم - اختر شناس - [illegible]

مِداد پاک کن ربڑ جس سے حرف پنسل کے مٹتے ہیں اور پنسل کے خط کو صاف کر دیتا ہے -

مزل سائٹ چہرے کی بارکی جگہ - بندوق سے نکلکر جس مقام پر چہرہ کام دے سکے -

منگولہ بروزن منگولہ - ٹوپی کا پھندنا - طُرّہ -

مُتّکا - تکیہ -

مچ - کلائی - پہنچا - ساعد -

مُرمرا کھڑکی باہم رگڑ کھانے کی آواز - گاڑی یا کشتی کے کھڑکنے کی آواز جسکو چیں چوں اور چوں چوں کہتے ہیں -

منجنیق پاڑ جو مکان وغیرہ تعمیر کرنے کے واسطے لکڑیوں سے باندھتے ہیں -

مخلّفات بچی کھچی ہوئی چیزیں جو اسباب اٹھنے کے بعد باقی رہے -

مراودہ - آمد و رفت - آنا جانا - ردّ و بدل تعلقات لین دین - صحبت گفتگو

اور جو نقوش و نگار [illegible] وقت کی [illegible]

وغیرہ ۔

میرزا ۔ منشی ۔ محرر ۔ میرزا لکھنے والے کو کہتے ہیں ۔ مگر بعض وقت [illegible] اور شاعر کو بھی کہ ہر نویسندہ ۔

مستشار ۔ مشیر ۔ [illegible] اوشل ۔

مشک بید ۔ ایک درخت کا نام ہے جس کو اس لئے کہتے ہیں نہایت شادابی اور سبزی کے باعث رنگ میں وہ معشوق کی زلف کو تشبیہ دیتے ہیں ۔

مشغوف ۔ آرزومند ۔ مشتاق ۔

مثل آئینہ ۔ [illegible]

میوہ چغلہ ۔ [illegible] اچھی طرح ظاہر نہ ہوا یعنی بہت ہی کچا ۔

منبت کاری ۔ ایسے نقش جو سطح سے اوپر ابھرے ہوتے ہوں جیسے روپیہ حروف مگر کندہ کر کے بنائے ہوں نہیں کے نقش مسلسل کہتے ہیں اور جو نقش گہرے شکل [illegible] اندر کندہ ہوں وہ مخلول ہیں ۔

مقیاس ۔ [illegible] کا نام [illegible] یا [illegible] کہلاتی ہے [illegible] یا استعمال کرنے والے ۔

مکلل ۔ جڑاؤ ۔ نگینہ جڑا ہوا کام ۔

مینا [illegible] ۔ سیمی یا مسی ۔ تانبے پیتل وغیرہ کا تھال ۔

مکث ۔ ٹھہرنا ۔ قیام کرنا ۔ قیام

مجسمہ ۔ مورت ۔ پتھر کی مورت وغیرہ ۔

مجسمہ اپولون ۔ اپولو ۔ دیوتا کی مورت ۔ رب النوع حسن اور شعر و آرائش وغیرہ کی مورت یہ لفظ اپولو Apollo سے مشتق ہوا ہے اہل یونان یعنی قدیم یونانیوں کا عقیدہ تھا کہ ہر ایک فن اور صفت کے واسطے ایک مربی دیوتا ٹھہرا کر اس کے اثر تربیت امورات متعلقہ واقع ہونے کا یقین کرتے تھے

چنانچہ قتل وغارت جنگ وجدال کا رب النوع
سیارہ مریخ کو مانتے تھے اسیطرح اور کاموں کے
واسطے بھی مربی مقرر کئے تھے منجملہ اون ارباب
کے کہتے ہین کہ مربی دیوتا کا نام اپولو تھا۔

مراقب محافظ۔ نگہبان۔ مہتمم
نگران

منحلیات استانیان۔
پڑہانیوالیان۔ آلوجی۔

مانڈریل ایک بہت بڑے
قوی الجثہ بن مانس کا نام ہے۔ یہ جنوبی افریقا
مین پیدا ہوتا ہے۔

ملہ پشو۔ تل چٹا۔

میدان اسپ پونمیل یا
ایکہزار تین سو بیس گز مسافت ایک میدان اسپ
ہے یعنی گھوڑے کا ایک پلہ۔

معابر گذرگاہ۔ جاے عبور۔ گھاٹ۔ راستہ

متولی باشی بڑا مہتمم اور مختار۔
ستولیونکا افسر

مخابرات خبر دینا پہنچانا۔

ماہی یونس سمندر کی بڑی مچھلی
جسکی چربی سے شمع بناتے ہین اور انگریزی
اسکا نام ویل Whale ہے۔

مقرنس ماہی پشت مکان دونون
طرف سے ڈہلوان چہت جسطرح کہ مچھلی ہوتی ہے۔

مستوفی مال کے دفتر کا افسر
فنانشل کمشنر

مجسمہ چدنی چودن کی
مورت چودن لوہا وغیرہ گلانے کے بعد اوسکی
جو حالت ہوجاتی ہے اوسکو کہتے ہین مغرغ اور
چودن ایک ہی مادہ کا نام ہے۔

محفظہ جاے پناہ۔ حفاظت کی جگہ۔

ماریچ لہریدار جیسے سانپ کے چلنے
مین جو حالت پیچ وخم کی ہوتی ہے اوس
شکل کی راہ یا کوئی چیز ہو ماریچ ہے۔

مارماہی نام مچھلی جسکی شکل
سانپ کی شکل ہوتی ہے۔

محجر چاردیواری۔ پتھر کا بنا ہوا احاطہ
جالی دار پتھر کی سلونکا احاطہ۔

[illegible] سکۂ زر کی قیمت پر –

مسکوکات روپیہ اشرفی وغیرہ سکہ کی ہوئی چیزیں –

مردکہ مرد – آدمی – کاف تصغیر کا ہے –

مروارید تسبیحی خوشنما گول موتی –

مدیر مہتمم وقت یا مہتمم اخبار وغیرہ

میدالاکی کرنیل جو مشہور [illegible]

موسیو جناب یہ احترامی لفظ ہے زبان فرانس میں مستعمل ہوتا ہے یعنی جسطرح انگریزی میں مسٹر نام سے اول کیا جاتا ہے [illegible] مقرر ہوا ہے –

میرشکار شاہی شکار کا اہتمام کرنے والا –

[illegible] الممالک مہتمم خزانہ جنرل – [illegible] –

معرفت – جان پہچان – ملاقات

[illegible] – [illegible] – ثنا – ساقی کرنا – پاک کرنا –

معمر عمر رسیدہ – بوڑھا آدمی –

مرور – گذر – عبور – گذار –

ماہتاب چاندنی – چاند کی روشنی

متداولی رائج الوقت – معمول –

مواشی بکری – گائے – بھینس گھوڑی وغیرہ جانور –

مضافات علاقہ – پرگنہ ضلع

مال التجارہ تجارت کا مال

مقارن قریب – پاس – نزدیک

معابر راستے – گذرگاہیں –

مطلا سنہری – سونا چڑھایا ہوا –

مناظر [illegible] – [illegible] –

منافذ – سوراخ – [illegible] کی جمع –

معبد عبادت گاہ – گرجا – یا مسجد –

مامورین مقرر کئے ہوئے لوگ اہلکار متعین شدہ –

ممتدی پرانا – دراز مدت کا –

مخروطی گاؤدم – [illegible] –

مراتب شئونات اعزاز کو
شان کے درجہ حیثیت۔ عزت۔ و مرتبہ۔
مجموعہ طلای مینا
مینا کار۔ سونیکی سینی یا صحنی۔ مینا کار طلائی
تھالی یا طباق۔
ملون۔ رنگین۔ رنگ۔ رنگ کا۔
مہموم۔ غمگین۔ آزردہ۔ رنجیدہ
ملت جو قوم ایک قانون کی پابند اور
ایک بادشاہ کی رعایا ہو اگرچہ ان کے مذہب
مختلف ہوں۔
ملل قومیں۔ ملت کی جمع ہے
مجسمہ یا مجسمہ کچی
چونہ کی مورت۔
مداخل۔ آمدنی روپیہ کی پیدا یا
حاصل ہونا۔
مشبک جالی دار۔ سوراخ دار چیز
ماکول کھانی کی چیز۔ خوراک۔
مرغ چرخی جو چرخ دار دم کا مرغ
جسکی دم چوڑی ہو

موز۔ کیلا یہ مشہور پھل ہے۔
موزہ اسلحہ ہتھیاروں کے
رکھنے کا عجائب خانہ جسمیں مختلف ملک اور قوموں
کے ہتھیار ہوں۔
مجلس سلام علیکم دربار لیوی۔
دربار کی مجلس۔
مداد۔ سیاہی۔ روشنائی۔ مرکب
مستحفظ۔ محافظ۔ نگہبان۔
محوطہ۔ احاطہ۔ گھیرا۔ چار دیواری
موز [illegible] جو [illegible]
ایک قسم [illegible] کے ہوتا ہے
منشی حضور کورٹ سکرٹری۔
مہاجرین ہجرت کرنے والے
ملک چھوڑ کر یا وطن چھوڑ کر جلنے والے۔
تارک وطن۔
معوج۔ ٹیڑھا۔ کج۔ بانکا۔ خمدار۔
موعودین دعوت کئے گئے۔
بلائے ہوئے
محقر۔ حقیر چیز۔ کم قیمت چیز

معارف - نامور وہ آدمی روشناس لوگ - مشہور یا معروف لوگ -

[illegible] پیشہ - [illegible] - عہدہ -

[illegible] ابھر کر [illegible] دریا -

مجسمہ صفت - آدمی کی صورت -

معارف دنیا - دنیا کے مشہور لوگ -

معادل - برابر - مساوی -

مرضیٰ - مریض - بیمار لوگ -

منافات - نفی - انکار - مخالفت -

مجلس [illegible] سے سوا [illegible] شکل [illegible] اور [illegible]

حرف [illegible] میں نکالا -

مرکب - سیاہی - روشنائی -

ملفوفہ [illegible] -

مرغ ماہی [illegible] ایک پرندہ [illegible]

چھوٹا جانور نہیں پایا جاتا - اسکا انڈا شتر کے [illegible]

[illegible] کرنے والا -

[illegible]

[illegible] - نقال - بہانڈ - بہروپیا -

مشروبات - شربتیں - پینے کی چیزیں -

مسلوب الاختیار - اختیار چھینا ہوا - بے اختیار -

محال - ضلع - پرگنہ -

محاذی - سامنے - مقابل -

مہیب - ہیبت ناک - ڈراونا -

محبوس - قیدی -

مقابلہ [illegible] - مقابلہ جھگڑا -

منقلب - الٹ پلٹ - تغیر و تبدیل -

مرغ [illegible] **ہما** - [illegible] ایک پرندہ [illegible]

ملفوفہ - لپٹا -

ماہی ریزہ - چال جل - بہت چھوٹی قسم کی مچھلی -

مروجہ — اگر بہت سی اور جگہ پایا جاتا ہو — دیکھی گئی — گزرگاہ —

مخرج و مدخل — [illegible]

مجلی — چمکدار — جلا دار — روشن —

[illegible] — [illegible] —

[illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible] —

معجل — جلدی — بے مہلت —

مشرف — [illegible] —

[illegible] — [illegible] —

ملا باشی — [illegible] شہزادوں کا استاد — [illegible] —

[illegible] — [illegible] —

[illegible] — چمکتا ہوا — [illegible] —

[illegible] — [illegible] —

[illegible] —

[illegible] —

[illegible] — [illegible] —

متوالی — پیاپے — لگاتار — پیہم —

[illegible] — [illegible] —

[illegible] — [illegible] —

[illegible] — [illegible] —

[illegible] — [illegible] —

[illegible] — [illegible] —

[illegible]

[illegible] — [illegible] —

[illegible] — [illegible] استعمال —

[illegible] — [illegible] جو لوگ [illegible] کوئی چیز دیں —

[illegible] — ممتاز عورت — [illegible] —

[illegible] — [illegible] کے وقت — وقت پر —

مباشرین — کسی کام کے کرنے والے آدمی — فاعل —

مواظبین — کسی کام پر مداومت کرنے والے — محافظ و فاعل عادات —

معاصر — ہمعصر — ہم وقت و زمانہ —

[illegible] راستہ بتا ۔ کی ... جگہ۔

مینار۔ انجن کا دود کش [illegible] اونچی
کے اوپر کا دھواں نکلنے کا مینار۔

ماکول اللحم وہ حیوان یا پرند جس کا گوشت
کھایا جاتا ہے۔

موازنہ۔ برابری۔ وزن کرنا۔
مقابل میں جانچنا۔

موضوع نکالا ہوا۔ وضع کیا ہوا۔

ملازمین۔ ہمراہی آدمی۔ ملازمان حکومت

مرکز دائرہ دائرے کے بیچ کا [illegible]
[illegible] صبح کے

[illegible]

مرتبا ترتیب وار۔ برابر۔

منفصل از ہم باہم جدا جدا۔

[illegible] علیحدہ علیحدہ

مدیسیس فولانس۔
شاہان فرانس سے ایک خاندان کا نام ہے۔

منتہائے ترقی [illegible]

[illegible] ایک راجا کا نام ہے۔

مفتضح فضیحت کیا گیا۔

مخبر الدولہ۔ پولیس کمشنر
محکمہ خبر کا افسر۔

محاورات و عبارات [illegible]

مغربی مغرب کے وقت۔

مہیا کردہ [illegible]

مشرف بشہر است شہر کے اوپر
ایسی جگہ جہاں سے شہر نظر آئے

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

مثل کوہی گرد او [illegible]

[illegible]

[illegible]

محوطہ گرد پست - گول احاطہ ہے -
مبالغی خرج شد - بہت روپیہ کی
خرچ ہوئی -
مدالہا کہ در زبان ناپلیون ضرب شدہ بود - وہ مدلے جو نپولین کے زمانہ میں سکے کیے تھے
یا بنائی تھی -
محجر تیار کردہ - جنگلہ بنایا تھا -
مات و لال کردہ - ہکا بکا کردیا - حیران کر دیا -
موقتا در وینہ ماندہ - تھوڑے وقت واسطے وینا میں
رہا - چند روز کیواسطہ شہر وینا میں رہے -
مشروب می شود - پانی دیا جاتا ہے
سیراب ہوتا ہے -
مشق میداد - مشق کراتا تھا -
محجر گذاشتہ - کٹہرا لگا کر جنگلہ باندھ
کر -
معرکہ میکردند - شور و غل - دھوم کر
زمانہ کا کس نے عجب ہنگامہ کر رکھے تھے -
بارق هم نداشت - نشان بھی نہ تھا
[illegible]

بھی نہیں رکھتا تھا -
مداخل میکنند - کمائی کرتے ہیں - روپیہ
کماتے ہیں -
منشعب میشود - داخل ہوتا ہے - داخل ہو کر
ملتا ہے -
منفرد کردہ ... علیحدہ کر دیا ہے
مخصوص ... خاص آدمی کے لیے
خاص لوگوں کے واسطے دی تھی -
میل خودشان بازی میکردند - اپنی
رغبت سے تماشا کرتے تھے -
منشعب میشود - نکلتا ہے علیحدہ ہوتا
مہد علیا - بادشاہ کی والدہ کا لقب ہے -
مجددا - نئے سرے سے -
معرفی شدند - پہچانے گئے
پیش ہوئے - ملاقات ہوئی - واقفیت ہوئی -
روشناس ہوئے -
معرفی کردند - بتلایا - روشناس کرایا -
مشق عمل یدی میکنند - ہاتھ کے
کام کی مشق کرتے ہیں -

میچا پیدہ لوٹ لیا ہے لوٹا ہے یعنی کسی نا نہیں لٹا ہے۔

موٹنگرو ہا - موٹن - ٹیک - رہا - یا ٹی نگرو یا جبل سود کے رہنے والے۔

می خواند - گاتا تھا۔

حرف نون

نالش بروزن دانش - فرستادہ - قاصد - پیغامبر - ایلچی - یہ لفظ انگریزی نُنشیو Nuneio سے مفرس ہوا ہے۔

نُمرہ نمبر - شمار - لمبر - یہ لفظ نمبر Number کا مفرس ہے۔

نفط مٹی کا تیل - کیروسن آئل۔

نقطہ مرکزی - بیچوں بیچ۔

نمک سود نمک لگا ہوا گوشت۔

ناخوش - بیمار - مریض۔

نظامی - جنگ - فوج کا - فوجدان

نیم تخت آرام چوکی۔

نیم کٹ آرام چوکی۔

نشان تمثال اعلحضرت شاہ ایران کی تصویر کا تمغہ ہے۔

نطق - اسپیچ - خطبہ - تقریر۔

نُهار صبح کا کھانا۔

نی انبان - نی - انبان - بینڈ باجہ جس میں ایک بانسری اور ایک چمڑے کی تھیلی ہوا دینے کے واسطے لگی ہوتی ہوتی ہے۔

ننو - نو - پالنا - پنگورا - ہنڈولا - بچوں کے جھلانے کا جھولا جس کے نیچے ایک چارپائی یا کھٹولا لگا یا جاتا ہے۔

ننوی - پنگورا - ہنڈولا - پالنا - ننو اور ننوی ایک ہی لفظ ہے۔

ننی یا ننی ننو - پالنا پنگورا - ہنڈولا - چاروں نام ایک ہی چیز کے ہیں۔

نارنجک نا - رن - جک - بیل کا گولا جو اوپر جا کر شق ہو جاتا ہے - یا بم کا گولا۔

نشان فتون - فتح کا تمغہ۔

نم نم باران - بھیگن بھیگن مینہ - مینہ کی پھوار۔

نوبہ - باری - ایکبار - تیاری -

نوادہ - نواسا - پوتا - بیٹی کا بیٹا - اولاد کی اولاد -

نبیرہ - نواسہ پوتا - نبیرہ دختری کو نواسہ اور نبیرہ پسری پوتا -

نقرس - درد پا - ایک درد ہے جس میں پاؤں پھٹتے ہیں ... آلی شکل بہت سخت مرض ہے -

ناژون - ایک درخت ہے جو ہندوستان میں ہوتا ہے بلند نیم گندہ اور سیدھا ہوتا ہے -

نفر تنک - ایک نفر - ایک شخص -

نوکچرایک - بیکاری فوج - ملیشیا جو ایسی فوج جو لڑائی کے وقت جمع کر لیتے ہیں

نجوا - نجویٰ - راز - چپکے کی بات -

نوقان رود - ج - ل لوق رود - نوقان - طوس کا ایک شہر کا نام ہے جہاں سے آدمی ملاقی پیدا کرتے ہیں اس لفظ ملک اور ... علم ... اور ... کی

نوقرو دو کہتے ہیں -

نارنجستان - نارنج کا باغ جو کہ نارنگی کی قسم کا ایک درخت ہے - اس کو بہت سے لوگ کہتے ہیں نارنگی کا باغ - ... اور ہر ایک ... نارنجستان کہتے ہیں گو اس میں نارنگی کے درخت نہ ہوں -

نیمہ آجر تراش - یا نیم آجری - اینٹ کی شکل مستطیل صورت کا -

نردبان - لکڑی کا زینہ -

نجبا - نجیب کی جمع - شرفا - شریف لوگ -

نے - بانسری -

نشیمن - مکان سکونت - حجرہ -

نقل - حکایات -

نشان آفتاب - سلطنت ایران کا نقشہ جس میں شیر و خورشید کی صورت ہوتی ہے

نارس - کچا پھل -

نیم رس - ادھ کچا - آدھا پکا ہوا -

نازک کاری - صفائی سے باریک کام -

ناؤدان - پرنالہ - موری -

ناطق گویا - انسان آدمی -

نہنگ - ناکہ - مگرمچھ - گھڑیال -

[illegible] نیم گکس -

[illegible] وقف خیرات -

[illegible] سلطنت ایران کا

خاص تمغہ -

نوبہ خانہ نوبت دروزہ جہاں کھڑے ہوں

نشان ڈاریٹر سلطنت انگلشیہ کا تمغہ

گارٹر - یعنی آرڈر آف دی گارٹر -

Order of the a arter ہے -

نہار گاہ صبح کے کہانے کا وقت -

نقیب [illegible] مراد اسکے

بنی ہاشم کے پیشوا اور افسر ہوتی تہا [illegible]

نشان سنت ژورژ تمغہ

سنٹ جارج روس کا نشان اعزاز ہے -

آرڈر دی سنٹ جارج -

Order the a george

نیم تنہ نیم آستین - کرتی -

ناظر خلوت بادشاہ کے خاص چیمبرلین -

ناظر خلوت -

نوزی ایک قوم ہے -

نابلد ناواقف - انجان -

نیم فوج سرباز تلنگی یعنی آدمی ہیں

محاورات و عبارات مطلب سبج

نقلی ندارد کچھ حرج نہیں رکہتا - کیا

مضائقہ ہے - کوئی خوبی نہیں رکہتا -

نقل دارد اکثر بیان اس میں پوشیدہ ہیں

اور بھی مضائقہ رکہتا ہے - حرج رکہتا ہے کئی جگہ

[illegible] استعمال ہوتا ہے - مثل خاص جہاں [illegible]

[illegible] نقل ندارد ہیں بات شرح لکھا گیا ہے -

ناطق حرف آمد عجب انسان آدمی ہے

بات کرتا ہے - بڑا [illegible] بولنے والا ہے -

نظام شان را دیدہ انکی عجمی فوج

کو ملاحظہ کرکے -

نہار چیدہ بود صبح کا کہانا چن رکہا تہا

نرسیدہ بہ مہمان خانہ مہمان خانہ میں ابہی

اتفاق ہوتا ہے کہ کسی مقام پر جاکر اور کہیں اور
نہیں جا سکتے۔ اور ... آگے
بڑھ جاتے نہیں۔ وہاں آگے سے جادہ ہی مشکل
میں شہر کر دہلی پہنچے کہ شہر کے اندر نہ گئے۔
اسٹیشن سے ہی جیپور کو چلے گئے تو ایسے موقعہ پر
کہتے ہیں۔ رسیدیم بہ دہلی نہ رسیدہ بہ دہلی روبہ
جی پور راندیم۔

شہید ہ ... ہوا دان
بادبان سوراخ یعنی کھڑکی کا شیشہ
پہلے اس طرف اس سوراخ میں ہوا جاتا ہے
واسطے روشن دان اور مقفل ہوتا ہے ہیں۔

ف - یہ ایک قول یا ریل کی گاڑی ...
کے سوراخ کا قول ہے جس میں سے ریل گزرتی
اور میں روشنی کیواسطے کھڑکیاں ہیں اوسکی نسبت
لکھتے ہیں کہ کھڑکی پر شیشے سے قبل ہوا دیکھ
کی غرض سے سنتے ہیں یعنی کھڑکیوں سے

اسی طرح -
نفس آدم ... آدمی کا دم ...
یا گھٹتا ہے -

نشست کردہ است ...
...
اتفاق ...
... -

مکان مکند جادہ مازندران
مازندران کا راستہ نظر آتا ہے یا اوسپر نظر پڑتی ہے

نرہ راہ بشرح است ...
...
... -

حرف واو

واپور - دخانی جہاز - ریل کا انجن
یہ لفظ انگریزی ویپر Vopaur
سے مفرس ہوا ہے - اصل میں واپور کی زبان
... بالے اور عربی میں
بابور یا ... سے مستعمل ہے - عام لوگ
بابور بھی کہتے ہیں - انگریزی میں سٹیمر یعنی بھاپ
... کہتے ہیں - چونکہ دخانی کشتی اور انجن
بخارات کے وسیلے سے چلتے ہیں اس سبب

جو ابتدا میں پہیوں کے انجن کو واپور کہا گیا۔

واگن چار پہیے کی گاڑی بگھی۔
چوپہیا۔ چھت دار گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی
ویگن waggon سے مفرس ہوا ہے۔

وِگ وزراء لندن میں سے اہل الرائے
کے گروہ ایک فریق کا نام ہے۔ دوسرا ٹوری ہے۔ وگ
معنی شیدا رعایت پسند۔ یہ لفظ Whig
سے۔ رعایت پسند سے مراد غالباً رعیت کی طرفدار
ہوگی اور ٹوری Tory سے مراد شاہی کا
طرفدار۔

ویس امرال نائب امیر البحر۔
یہ لفظ انگریزی [illegible] سے مفرس ہوا ہے۔
[illegible] Vice Admiral [illegible]

وِنَس [illegible]
یعنی زہرہ [illegible] قدیم یونانیوں کے
عقیدے میں [illegible]
یہ لفظ [illegible] Venus سے مفرس ہوا ہے
اور یہ سیارہ زہرہ کا نام ہے۔

ویلا درہ۔ وادی۔ دو پہاڑوں کے
بیچ کا سطح میدان۔ یہ لفظ انگریزی ویلی
Valley سے مفرس ہوا ہے۔

ویلاها ویلا کی جمع ہے۔ یعنی وادیاں
درہ ہا۔

وِلوسیپیڈ۔ وی۔ لو۔ سی
پیڈ۔ پاؤں سے چلانے کی گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی
ولوسی پیڈ Velocipede سے
مفرس ہوا ہے۔

وُرنڈل ہندوؤں کی ایک قسم کا نام
جیسے ورنڈل سسٹم
Wernal system [illegible]

ورنس [illegible] انگریزی [illegible] ہندوستان
[illegible]
[illegible] ہوا ہے۔

ورشکست دیوالا نکل جانا۔
دیوالیہ ہونا۔ [illegible] تباہ ہو جانا۔ [illegible]
سوداگر کی کوٹھی مہاجن کا تختہ الٹنا ہوا۔

وزغ۔ چھپکلی۔ گھرلی۔ گرگٹ۔

وِل چھوٹا ہوا۔ رہا شدہ۔ کھلا ہوا۔

وا شدن یا وا کردن
چھوٹ جانا - چھوڑ دینا - کہل جانا - کہولدینا -

والہ - حیران - فریفتہ - عاشق -

وارفتہ - اوڑا - [illegible] -

وزیر حساب - [illegible]

وزن - بھاری - [illegible] -

[illegible]

[illegible]
[illegible] گر جاتا ہے تو بارش ہوتی ہے -

وزیر معادن - معدن یعنی کہان
کا نگران اور مہتمم جسقدر سلطنت مین سونا چاندی
وغیرہ کی کہانین ہون سب اوس سے متعلق
ہوتی ہین -

وزیر عدلیہ - کونسل ممبر
کونسل شاہی -

وزیر [illegible] سلطنت یعنی پبلک
[illegible] -

وزیر مالیہ - فنانشل منسٹر یعنی [illegible]
[illegible] -

وزیر [illegible] - [illegible]
[illegible] -

وزیر [illegible] - [illegible]
[illegible] -

وزیر [illegible] - [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
بہت تیز ہوتی ہے - اور پھول نہایت خوشنما
ہوتا - [illegible]

وجوہ خزانہ دولت
سلطنت کے خزانہ کی رقم یا قیمتین -

وحشی های ینگی دنیا
امریکہ کی وحشی قومین جو جنگل مین رہتی ہین -

وحوش و طیور - چرند و پرند -

وقف - جو مال یا جائداد کسی خیراتی کام
واسطے یا مذہبی مصارف کیواسطے مقرر کردیا جائے -

وثوق - اعتبار - بھروسہ -

وصلہ - ٹکڑا - پارچہ -

ورائی - سوا - علیحدہ - جدا - الگ

وجب چہارم گز - بالشت -

وابستگان نظامی -

اٹاشے میجر اٹیچی - Ataches

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

والا فلا - اور نہیں تو نہیں -

واہمہ خرابی آن داشت اوسکی

خرابی یعنی گر پڑنے کا اندیشہ تھا -

حرف الہاء ہوز

ہسار - ہوسار - ولایتی سوار یعنی

گھوڑے کا سالہ یہ لفظ انگریزی ہزار Hussar

سے مفرس ہوا ہے -

ہائیڈ پارک بزار مرغزار -

شکارگاہ - سبزہ زار - یہ لفظ انگریزی ہیڈ پارک

یا - ہائیڈ پارک ہو Hyde park

ہائٹ پارک رمنہ - سبزہ زار

شکارگاہ - یہ بھی وہی لفظ ہائیڈ پارک سے جاویہ

لکھا گیا -

ہورا جو جی کار - جو رہو - شاہباش

واہ وا - خوش آمدی - یہ لفظ خیر مقدم - یا

آؤ بھگت کا کلمہ ہے - جیسا عربی میں مرحبا - یا

مرحبا یک اور انگریزی ہرا کا Hurra

مفرس ہے -

ہارپ سارنگی بربط - انگریزی میں

ہیرپ Harp کہتے ہیں -

ہمہمہ - ریل پیل - تماشے میں ایک

دوسرے پر سبقت کرنا - اور آگے بڑھنا -

ہلو - ہل - لو - تنفرالو کی قسم سے ایک ایسا

پھل ہے جو نہایت پایاب اور شیریں ہوتا ہو -

ہولڈر - انگوچھا - دستمال - قالیہ -

ہندوانہ - تربوز - ہندوا -

ہزار پیشہ - ہزار - پی - شا -

جس سے ایک بڑی تھالی یا یعنی او... چاول

پیالیاں اور طشتری - اور قوری یعنی چاہ دانی

اور دودہ دان وغیرہ کل سامان ظروف ہیشہ

کہتے ہیں -

ہزارہ ۔ فوارہ ۔ سینکڑوں چھید ہوتے ہیں جس کی ٹونٹی جو باغات میں پیڑوں کو لگاتے ہیں ۔

ہزارہ ۔ سورج دار زرد [illegible] گیندا

ہزار داستان ۔ ایک پرندہ جو ایران میں ہوتا ہے خوش آواز ۔ جسے [illegible] کہتے ہیں ۔

ہزار داستان ۔ بلبل [illegible]

[illegible] اور [illegible] ۔

ہیپوپوٹام ۔ ہپوپاٹم ایک دریائی جانور ہے جسے دریائی گھوڑا کہنا چاہئے اسکا نام انگریزی میں ہپوپوٹیمس کہتے ہیں Hippopotamus

ہم ۔ رنج ۔ غم

ہیجان ۔ ہلچل ۔ کھلبلی ۔ جوش و خروش

ہیاہو ۔ ہول پکار ۔ غل غپاڑا ۔ دھما چوکڑی ۔

ہاؤ ۔ باولا ۔ ہوا آدمی ۔ [illegible] آدمی مثلاً کہتے ہیں ۔ محمود اٹھا [illegible] اپنی [illegible] محمود کو بیچ ہوا [illegible] پاس [illegible] کر دیا ہو یا مار [illegible] ہوا آ جا [illegible] بہت ڈرایا ہے [illegible] ۔

ہو جانا ۔ بچے [illegible] ۔

شنا ورا ست و ہیچ یار [illegible]

[illegible] ہو گئی ۔

ہوا رفت ۔ اڑ گیا ۔ اوپر کو اڑ گیا ۔

ہیچ مکن تو اندیشہ کند بالکل نہیں چل سکتے ۔

ہمہ تن ہیچ مقدار است [illegible] [illegible] ہے ۔

ہمہ راسو وہ راہ بہر [illegible] رکھو ۔ یا [illegible] حکومت کر رہا [illegible] رفتار [illegible]

ہیچ کسی شخص [illegible] ہوا [illegible] ۔

ہوائی [illegible] ۔ [illegible]

اور [illegible] ۔

[illegible] چاپلوسی [illegible]

ہر شخص پہ رستی کے بہ سبب آپ ہی کشش تھا۔

ہمہ نشتر لحاظ بالہ پیشہ تعظیم آ پہنچ

سابق احترام یا تمام آہستہ آہستہ عمرانی

ہو۔

رسم پہلی ہوتی ہے۔ اب کہنا چاہیے ہوا ہوا

ہوگیا۔

ہوا ہوا اندا اختصر۔ وہ بھاجو کڑی ہی چپائی۔

شور وغل کیا۔

ہوا ابر و سعد باراں ہو و۔

ابر برسنے کو طیار تھا ابر تھا اور بیشہ برسنے کو تھا۔

ہے سبق سابق نہ ہو پہلے

کچھ پہچانا تھا پہلے سے وہ بھی اچھا تھا۔

پہلے سے کچھ بہتر تھی۔ پہلے سے کچھ زیادہ تھا۔

حرف الیاء تحتانی

یانقین - یان قین - آگ لگنا -

انگریزی - یہ لفظ انگریزی آن کوچ

Ungaunch سے معرب ہوا ہے

چونکہ لفظ آن ... میں پہلا حرف ہو

ہے اس لئے اوسکو قاعدہ تبدیلات کی مطابق جوڑ

ملفوظی یہ یا تحتانی بنایا ہے اور کوچ میں جو پہلا

حرف کیو ع ہے اوسکو قاعدہ مروجہ سلف

وخلف پر قاف سے تبدیل کیا ہے آخر سے جیم

فارسی کو حذف کردیا ہے یہ لفظ قاعدہ تفریس پر

نہایت باضابطہ معرب ہوا ہے۔ ایسی صورت تفریس میں

فن تفریس اور اوس کے قواعد کا جاننے والا بہ

آسانی سے ماخذ نکال سکتا ہے۔ اسکا مبدل

ترکی میں بھی آگ لگنے کو یانقین ہی کہتے ہیں۔

ینگی دنیا - ینگ - کی - دنیا - نئی دنیا

دنیا سے تازہ - چونکہ براعظم امریکہ سنہ ۸۹۸ ہجری

میں جسکو اب تک چار سو برس ہوتے ہیں دریافت

ہوئی ہے اس لئے اوس کو ینگی دنیا یعنی نئی

دنیا کہتے ہیں۔ ترکی میں ینگی نئی کو کہتے ہیں۔

اور انگریزی میں Yankee ینگی اہل امریکا

کو کہتے ہیں اور دنیا Dene آبادی کو بس ینگی

دنیا کے معنے Yankeedeni آبادی

امریکا ہوئی۔ وہ دنیا سے مشتق ہے یہ لفظ ینگی

دنیا ہو یا مشتق - مگر یہاں ترکی ہے۔

ینگی دنیائی امریکا کا باشندہ یا نئی دنیا کا رہنے والا۔

یورت۔ منزل۔ مکان۔ چھاؤنی۔ پڑاؤ۔ کمری۔ کوٹھری۔ جای سکونت۔ یہ ترکی لفظ ہے واو اظہار حرکت ضمہ کے واسطے ہے۔

یاس شیروانی سوسن کا درخت یا پھول۔

یکہ برج۔ وندنہ۔ گدھی۔ اکیلا برج

ییلاق۔ سردی۔ ٹھنڈا مقام جیسا شملہ ہندوستان کا ییلاق ہے۔

یورغہ گھوڑے کی وہ چال جسکو ترکی یا دلکی کہتے ہیں۔ واو اظہار حرکت ضمہ کے واسطے ہے۔

یورتمہ۔ پویہ۔ گھوڑے کی دوڑ یہ واو اظہار حرکت کے واسطے ہے۔

یالی۔ بارگاہ۔ محلسرا۔ دولتخانہ۔ ترکی لفظ ہے۔

یوزباشی پلٹن کا صوبہ دار یا سو آدمیوں کا افسر۔ ترکی میں سو کو یوز اور سردار کو باشی کہتے ہیں۔

یاور توپخانہ توپخانہ کا میجر۔

یک سنگ آب۔ اسقدر پانی جسکے زور سے ایک پن چکی پھر سکے یا ایک پن چکی کا پہیہ گردش کر سکے۔ ایران میں زیادہ تر آب پاشی کی پیمایش اسیطرح ہوتی ہے یعنی پن چکی کی حساب سے اندازہ کیا جاتا ہے۔

یخ برف۔

یس۔ ہاں۔ بلے۔ بہت اچھا۔ یہ لفظ انگریزی یس yes ہے۔

یراق گھوڑے کا ساز و سامان چرمی جو زین کے سوا ہوتا ہے۔

یخچال برف کا کنواں۔ یا برف خانہ۔ یا وہ گڑھا جسمیں برف کو محفوظ رکھنے کے واسطے دفن کرتے ہیں۔

یخچال البرز کوہ البرز کے غارون کا برف یا البرز کے برف خانہ مین کا برف۔

یال گردن اور گھوڑے کی گردن کے بال

یوز شکاری چیتا اور تیندوا کا عدو -

یلدی سیاہ - محنت -

ینگی کوشی نیا گاؤں - نئی آبادی - نیا محلہ -

یخہ یہ خا - گریبان - کرتے کا یا عبا صدری وغیرہ کسی لباس کا -

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

یکی نرد بازی سیہ پر آب سیہ تخا لٹ -

یک وقتی بلکہ صاحب بشود کسی وقت شاید مالک ہو جائے -

یا د سید ہستہ یا کر لے شہرین -

یک بدہ منفعت دارد ایک نفع ہے یعنی دس روپیہ سیکڑا -

لوزت و فضا ستون اور صحن

سرخ می بست برف جم جاتی تھی -

یک یک بادہ ایک ایک رکھ کر -

یکسر رفتیم سیدھے چلے گئے یا برابر لگاتار ایک دم سے چلے گئے -

پاتفتش شدہ است آگ لگی ہے

یک ماہ ہم خواہد بود ایک مہینا ہو گئے ہیں -

یکروز در ثانی ایک دن دوسری دفعہ یعنی ایک روز کوئی امر دوبارہ کیا گیا یا دوسرے دن میں -

اللہ بس ماسوی ہوس

گذارش

صفحہ ہا اثبات میں جو انسانوں اور ممالک اور شہر وغیرہ کے نام کسیقدر تغیر کے ساتھ جیسا کہ اہل فارس کا قاعدہ ہے لکھے گئے ہیں اور جن بادشاہوں اور وزرا اور ممالک اور بڑے بڑے شہر اور نامی عمارات کے نام جنکا صحیح معلوم ہونا ضروری سمجھا گیا ایک خانہ میں لکھکر مقابل کے خانہ میں اصلی نام لکھدیا گیا ہے اور بعض نام جن میں تغیر نہیں ہوا چھوڑ دئے گئے - (وہو ہذا)

انسان اور شہر اور ملکوں وغیرہ کے بعض ضروری ناموں کی صحت

انسانوں کے نام

نام جس طرح کتابوں میں لکھا ہے	اصل نام
اعتضاد السلطنہ	عمو بزرگ شاہ ایران کا خطاب
ایلیناسے	گورنر تفزین کا نام ہے
ایمپراطور نیکلا	امپر نیکلاس زار روس
الکسندر	الکزنڈر زار روس
اولدبورغ	اولڈنبرگ
امپراطریس اگوستہ	امپرس اگسٹا
الدبرغ	ایلڈبرگ
الیزابیث	الیزبتھ ملکہ انگلستان
ادوار	ایڈورڈ
ادوار اوکتون پرنس دو	ایڈورڈ ولاتان قیصر
الن الطریش	آئن آف اسٹریہ
آلن اوکوستہ	الن اسمٹس
ایتینسر اپوزاشیہ	آرچ ڈیوک البرٹ
ادلیس شاہ دنا	ادلائن بادشاہ جزیرہ شا

نام جس طرح کتابوں میں لکھا ہے	اصل نام
اقیناتیف	اغناتیف ایلچی روس متعینہ ترکی
الیس	ہز رائل ہائنس ایلس [illegible]
	الیٹ
اوکاغا اودُرونا	الکا شند روند
الونزا	الونزا اگا
اودلیان قوم	آدر لیبش
استانیسلاس اوگوست	آگسٹن لیپر لیشس
امپراطور گلیوم پروس	امپر آسٹر [illegible]
ایزابل	ایزابلہ ملکہ اسپین
البرکا وار	البرٹ گورنر
اژنی	ملکہ اوژینی
آرشید والدوکی	آرچ ڈیوک [illegible]
ارشید وک شرل	آرچ ڈیوک چارلس
اوژن	یوجین
کرستین	کرابستین

مندرجہ صفحہ نامجات	اصل نام	مندرجہ صفحہ نامجات	اصل نام
[illegible]		اکس لیرینہ	اکسفی یا زن متعلقہ اٹلی
اسپانیول	اسپین یا اندلس اسپینیا		[illegible]
المانز	[illegible]	[illegible]	آ [illegible] متعلقہ ترکی عثمانیہ
استرالیا یا دستروالی	استرالیا یا نیو ہالنڈ	[illegible]	[illegible]
اوسینی	اوکیانا یا استرالیا یا [illegible]	افلاق [illegible]	[illegible] والیشیا
ایالت ہولسٹن	ہالسٹن متعلقہ پروشیا	اکسلاشاپل	آئکس لاچیپل
ایالت شلزویگ	اسچلزویک	انورس	[illegible]
اروپا	یورپ	اسبورن	اوس بورن
آسیا	ایشیا	استوک	سٹوک
الزاس ولورین	ال زاس و لورین	اکس لین	آئیکس لیس بین
الجیریا	[illegible]	آلا	آئیلا
	[illegible]		[illegible]
اسکوتلند	اسکاٹلنڈ	[illegible]	[illegible]
ایالت مائنش	مین جی متعلقہ فرانس	آتن	آتھنس پایہ تخت یونان
اطریش	اسٹریا	آق داش	[illegible]
ایالت ترک	[illegible]		[illegible]
اوترانت	تارانتو [illegible] متعلقہ	الہرا [illegible]	[illegible]
	اطالیا		[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
انس برک	انسبروک
ازنکو	ازنکورٹ
استرلیتس	استرالیٹز
اوراسبورغ	اوران برگ
اپرتسبرت	انبرٹ سٹارٹ
استوارپل	اسٹوارٹ پل
آقولم	آلم

عمارات کے نام

آرمی تاج	ہیرمی ٹاج
اکل مین	اکول ڈی میڈسنس
الیزہ	الائیس
اونو دولا کراندارمہ	اوٹیل ڈی لا گرینڈ آرمی
البرہال	البرٹ ہال
ازنکورد	السنگ گارڈ

پہاڑوں کے نام

البہ دسوت بلان	آلپس ڈی مونٹ بلانک
البہ تیرولین	آلپس آف تیرولین

دریاؤں جھیل و رودخانے

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ادیڑ ندی	اوبگ
ایزاج ندی	آئیس جاد
اوریاتیک بحر	اڈریاٹک
آرس	بروزن جیسن ایک ندی ہے

حرف الباء موحدہ

نام الناثو شکلے

باردان ہرلٹ	بیرن ایورٹ فوایتینی روتس
بابہی وزیر علوشم	باربہانی
بارن شلنتا	بیرن اسپیلیٹا
بوکنان - ایلچی انگلش	دی رائٹ اونریبل سرانڈریو بیوچنان -
باردسون گورنر	بیوڈلین -
بکلیاروف	بکلی یاروف
باروں بیکلا	بیرن بیجلاس
بازی لوسکی ہکر	بیسی لیوسکی ہاپ کر
بارن ارشری	بیرن ڈی اورشیری
بارن شلنتا	بیرن اسپی لیٹا

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ملکوں کے نام	
بادن باد	پیپلون ایک نوابی سلطنت ہے
بلجیک	بیلجیم
اپیانیت	برگنڈی
باویر	باویریا
بلژیک	بیلجیم
شہروں کے نام	
بورسلس لوبیک	ابدری کی گل لنک
بادن باد	بیڈن شہر ہے اور ملک بھی
بلکارد	پیلی کارد
پیسٹیا	پسٹا
بولون	بولونا
بلکرود	پیلی کارد
بیرون برل	بیرون برگ
براندن بورغ	براندن برگ
باد	بیڈن
بروکسل	بروسلس پایہ تخت بیلجیم
عمارات کے نام	

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
بایل بریک	بایل بریاس
لواد لبولون	لوائز ڈی ابولکن
ایلوا ادو سمشلر	ایلواڈو جوسر ہیل
ایلوار دشالودو	ایڈوارڈ ڈوجابو
بوت دقومون	بونس اف چومنٹ
بازی لیکی	بیسلک یعنی خانقاہ
دریا کے نام	
بالتیق	بالٹک سے
لتابر دوار داہل	قسطنطنیہ کے نیچا بہتا باسفورس کا نام ہے
حرف پاء فارسی	
انسانوں کے نام	
پطر کبیر	گریٹ پیٹر
پرنس دال فورکی	پرنس ڈول گورکی
پرنس ورس	پرنس آف ویلس
پرنس بیزمارک	پرنس بسمارک
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پرنس ہیرنہ تسمرن	ہوہن زولیرن
پرنس ورتم برغ	پرنس ورتم برگ
پرنس ارلوثر	پرنس آرتھر
پرنس لیثر	پرنس لیپال
پرنس ژوالن ویل	پرنس ہارن ہار
پرنس ناذرن	پرنس ہانگر
پرنس ہومبر	پرنس ہومبرٹ
پرنس کاریشان	پرنس کاری نان
پرنس کرستیان	پرنس کرسچین
پرنس کبورغ	پرنس کوبرگ
پرنس قاقارین	پرنس کاکرن
پرنس [illegible]ل	پرنس فریڈرک چارلس
پرنس ژرژ	پرنس جارج
پرنس ناہزی ولی یا	پرنس نیدرلینڈ
پرنس ثرولسکای	پرنس ٹروبیٹ ذکی
پرنسس غرانان	پرنسس گرینیڈا
پرنس اثر[illegible] مساودا	پرنس [illegible] مساودا
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پرنس شارل لوئی	پرنس چارلس لوئیز
پرنس دوگال	پرنس آف ویلز
پاپ	پوپ ہیڈ آف رومن کیتھولک
	خلیفہ
پرنس ادلمبرغ	پرنس ایلڈنبرگ
پرنس آمدہ	پرنس آف ماڈو
پرنس الدربغ	پرنس الڈربرگ

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پیڈمون	پیڈمونٹ
پورتغال	پرتگال یا پرتگیل
پولون لہستان	پولنڈ

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پول طازا	پول تاورا
پاریس	پیرس
پورتسموت	پورٹ اسمو تہم
پراگ	پراگو
ہیڈل ہوف	ہیڈ ہوف
[illegible]	[illegible]

اصلی نام	مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام	مندرجہ سفرنامجات
[illegible]	[illegible]	سینٹ پیٹرس گرجا [illegible]	پیڈرو ڈی [illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	پیلیس [illegible]	پلاس ڈی [illegible]
تورینس	تورنان	پیلیس ڈی لابوربن	پالہ ڈیوسٹ
تورنین	تورلن	پیلیس رائل	پالہ رویال
[illegible]	تریجو کلیو	پیلیس ٹی می شاٹلیٹ	پلاس ڈی شاتلہ
تروشں پٹیر	ترولیستن	پیلیس باسٹیل	پلاس باستی
کٹگان روگ	[illegible]	پیلس ٹی ی برگ	پالہ ڈیورق
		پاویلیان اف تھری	پاولن ڈیاتری

[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

حرف التاء فوقانی

اشیاؤں کے نام

[illegible]	ٹیپو صاحب
[illegible]	
[illegible]	ملاک
[illegible]	
[illegible]	
	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
حرف الجیم عربی	
انسانوں کے نام	
جنرال کاماروف	جنرل کیمبروف
جنرال کاف تاراتنز	جنرل کیف تاراتنز
جنرال کارمالن	جنرال کرمیلین
جنرال کورکو	جنرال گارگو
جنرال مارڈر	جنرل لیہجر
جنرال سوالک	جنرل مالسکی
ممالک	
جزایر ملوک	جزیرے مالین
جنگل بالا	بالا بالا
جزیرہ کرس	کورسیکا یا سنٹ لینا
جبک	بوہیا
جزیرہ سرکیو	سیری گو
جزیرہ نکرپون	نیگروپانٹ
جزیرہ اندرو	انڈروس
جزیرہ کیمبو	اسٹیمبو [illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
	رومی مصطگی کا نام سقز جو اس میں بہت ہے
جزیرہ تنہ دو	ٹین ڈوز
جزیرہ اوسانی	اوکیان یا اسٹرالیا۔
جز	جزائر ایک سندر سوفار مین
فصل جیم فارسی	
انسانوں کے نام	
چاف چاوا تر گورنر قراباغ وگنجہ وغیرہ	یعنی ٹیپا و ٹیپا و یڈیز گرجی نام ہے
شہروں کے نام	
چناق قلعہ	یعنی چینی بازی کا مقام چناق ترکی میں چینی کو کہتے ہیں
عمارات	
چینریک	سپیس ویک
حرف الحاء حطی	
انسانوں کے نام	

مندرجہ سفرنامہ صاحبات	اصل نام
حکیم طولوزان	ڈاکٹر تھولوزان
حکیم ڈکسون	ڈاکٹر ڈکسن

شہروں کے نام

حوادیہ	جوادیہ

حرف الخاء

انسانوں کے نام

خانیکوف	علی خانیکوف کرنیل روس
خاقان مغفور	فتح علیشاہ شاہ ایران سے مراد ہے۔

شہروں کے نام

خیوق	خیوہ ترکستان کا شہر ہے
خاک علی	پرگنہ علی اکی بین
خاک بایزید عثمانی	بایزید علاقہ ترکی کی [illegible]

کوہ

خرزان	خرزان پہاڑ کا نام ہے

حرف الدال

مندرجہ سفرنامہ صاحب	اصل نام

انسانوں کے نام

دوک دناسو	ڈیوک آف ناسو
دوک دوکامبریج	ڈیوک آف کیمبریج
دوک دتک	ڈیوک آف ٹک
دوک دارگیل	ڈیوک آف ارگائل
دوک دسوترلاند	ڈیوک آف سدرلینڈ
دوک دولیشر	ڈیوک آف ویچر
دوک دسون پاسیہ	ڈیوک آف مونٹ پاسیو
دولو ازقاجاریہ	ایک قوم کا نام ہے قبیلہ قاجاریہ کا
دوک دساکس وبمار	ڈیوک آف سیکس ویمار
دوک دوست	ڈیوک آف ڈوسٹ
دوک دولاشتورکور	ڈیوک آف لارھیڈلو
دوشس دوکنت	ڈچز دی کنٹ
دوک دنمور	ڈیوک آف ٹیارس

ممالک کے نام

دانمارک	ڈنمارک

شہروں کے نام

وارستاد	ہوارسٹاڈٹ

مندرجہ سفرنامہ صاحب	اصل نام
ڈیژون	ڈیسین

حرف الراء المہملہ

انسانوں کے نام

رنجیت سنگھ	رنجیت سنگھ راجہ لاہور
روشام سمور	روچیپ ساقی میرر
روچیلد	راتھس چائیلڈ
رودلف ولیعہد اسٹریا	روڈالف
روسلاولٹ	روسلاولیٹ

ممالک

روسیاردی	روسیارڈی
روملی	روسیلی

شہر

راستادالعہ	راستاڈٹ
راتیہ	راتیشد
راتسا	آکسین شا
نسیم	روڈیم پاریدا
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامہ صاحب	اصل نام
روزنہم	روسن ہیم

عمارت کے نام

رئیشون	رچیشہ
رزاں اسٹریٹ	ریجنٹ اسٹریٹ

دریا اور ندیوں کے نام

روڈسن	رہین
رودخانہ داک	داک
رودخانہ مرسی	میرسائی
رودودون	ڈون

حرف الزاء الفارسی

انسانوں کے نام

ژرژ پادشاہ	جارج
ژنرال دوملن	جنرل ڈومسٹیلین
ژوزوا استیلیر	جوزوسی ڈی سٹ ہلیر
ژاردان	جاردن
ژروم پادشاہ ویلین	جیروم
ژول کلوکر	جولیس کلو کونیت
ژنرال [illegible]	جنرل [illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ژنرال ارتور	جنرل آرتھر
ژنرال پیلوتین	جنرل سلیٹن
ممالک	
ژاپون	جاپان
ژامائیک	جمیکا
شہر	
ژنو	جنیوا
عمارات	
ژاردان دکلیماتاسیون	گارڈن ڈی اکلی میٹیشن
ژودیہ مثار	جوڈیلیشہ
ژاردان دو ساکس	گارڈن ڈی سیکس
حرف السین	
انسانوں کے نام	
ساروتی	چارلس لوتیر
سنت اوتی	سنٹ لوتیر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیمرمان	ٹیمرمین
سالامون	سلیمون
ممالک	
سیسیل	سسلی
سوئس	سوئٹزرلینڈ
ساردنی	ساردینیہ
سوید	سویڈن یا سوئٹزرلنڈ
ساوا	ساووا
سن و آواز	سن ایٹ اوئیس
سیلزی	سیلزی یا سیلسی
ساکس	سیکسنی
شہروں کے نام	
سانت ایتین	سنٹ ایٹین
سارسکو سلو	تسارسکو سیلو
سواستاپول	سیواسٹاپول یا [illegible]
	[illegible]
سالبورغ	سالزبرگ
سن پولتن	سنٹ پولٹن

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنج کرپی	سینٹ کرپی
سنت اڈرمن	سنٹ جرمن
سینوپ	سے نوپ ایک بندر ہے
سیبیر	سیبیریا
سوئیس	سوئٹزرلنڈ

عمارات کے نام

سال دو دیرجلون	سال ڈی ہرجلش
سنت لواس	سنٹ طامس
سالتوسی	سینٹ سوفیسی
سن ژورژ	سنٹ جارج
سنت پول	سنٹ پال گرجا ہے
سن ژاہم	سنٹ جیمس
سنت اکوستا	سنٹ آگسٹا
سا پیلی ی نیپلی	سیلوادی نیپلی

کوہ ہا

سن گوتارالپ	سنٹ گوتار الپس

ندیاں

سن	سین

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنت کراسین	سنٹ کراسین جہاز ہے

حرف الشین معجمہ

انسانوں کے نام

شارل دوازدہم	چارلس دوازدہم
شمون	چیمن
شاسی براتش	چیسی برینچ
شارلوادانش	چارلی سنگوپہ
شارلوتی	چارلس لوئیز
شارل فردنیاند	چارلس فرڈی ننیڈ
شارل پنجم	چارلس پنجم

شہروں کے نام

[illegible]	[illegible]
شہرسین	چیراسٹن
شتشہو راست	ریتی تل ہوراست
شربورغ	چیربرگ
شنسنر	ٹپسٹر
شالی	چیکلی

مندرجہ سفر نامجات	اصل نام
شامبیری	چیمبری
شونبرون	سیچون برون
شنلبرغ	اسپیل برگ
شارلٹانبورغ	چارلوٹن برگ
شالات	علاقہ شام کو شالات کہتے ہیں
شیرواٹ	علاقہ شیروان کو کہتے ہیں
شالتوبیک	چیلس بیک
عمارات کے نام	
شتریک	جیمس ویک
شانزالیزہ	چیمپ الائس
شالستان کارخانہ	چیلسی شیش
شوالیہ وسنت ثرورز	چیولیڈی سینٹ جارج
دریا اور ندیاں	
شط دنکا	دنکا دریا جو چین میں ہی
شط کوفہ	فرات سے عبارت ہے
حرف الطاء مہملہ	
انسانوں کے نام	
طوسو شاہ	طاسن

مندرجہ سفر نامجات	اصل نام
شہر	
طرابوزان	طرابزند
طول وطولا	تولا
عمارات	
طویلیری	تویلیری
حرف الفاء	
انسانوں کے نام	
فردریک کبیر	گرینڈ فریڈرک
فردریک شارل	فریڈرک چارلس
فیلیس ہوروی	فیلیس باردی
فخر الدولہ شاہ	بادشاہ کی بیوی کا خطاب
فرانسوا ژوزف	فرانسس جوزف
فرانسوا شارل	فرانسس چارلس
فردینانڈ	فرڈی ننیڈ
فرانسوا سیر	فرانسس سیس
ممالک	
فلانڈر	فلینڈرس
فلنکی	فلنکس یا فلشڈ

اصلی نام	مستعمل بصورت
[illegible]	فیلانڈ
شہروں کے نام	
[illegible]	فونتشیا
[illegible]	[illegible]
فوستفودو	فوستدو
فانٹین بلو	فونٹن بلو
عمارات	
[illegible] گرجا	فرانشار
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible] کا نام	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

اصلی نام	مستعمل بصورت
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	
سریچیا	قدم
کاکیسس	قفقار
شہروں کے نام	
اسپیرا	قلوپشترا
عمارات	
[illegible]	قصر [illegible]
الاکن	[illegible]
لانزنبرگ	قصر لاسبورغ
بوزین ویل	قصر بوزن وال
[illegible]	قصر شیروں
پالس [illegible]	قصر پالیس [illegible]
[illegible]	قصر خانہ دوال
حروف [illegible]	
[illegible] نام	
[illegible]	[illegible]

صحیح تلفظ انگریزی	املا نام	صحیح تلفظ انگریزی	اصلی نام
ہانٹیں انٹرین	کہنٹرون ٹائیر ڈس		باب [illegible]
لنسٹ المرسٹر	کیوشٹ الیا سپرگر	[illegible]	کیا ڈیانا ریکیو یا انگریزی [illegible]
لیوسم	کنسٹا	لٹ مد	لوٹ ڈی نور
اربٹ	لیرچا لوسپتا نامویہ	کریمیہ	کریمیا جو اسود کے شمالی ساحل پر
کنٹ	کوشٹ الیک خشاپ	**شہروں کے نام**	
کلاف اش وڈ رف	کونٹ لمبیں ڈ رفٹ	کرفتا	کورنشا ڈوشا
لک	لنک لاک	[illegible]	[illegible]
سکلی فوردو	سراکتی فورڈ پرڈ	کالا بیدہ	کالابیس منیدہ ہے
[illegible]	[illegible]	[illegible]	کوپرکہ
کیوم ولیلم	سکوکٹ ولیم	کونا بیس	لناپیس
سوانسیان وشمالی	کیٹ الیا فوڈرا	کرک ہیا	سیلیکی ندی یعنی کہو کرشنا کی
سوارک	گرلیرٹ		ہونڈی
کلنٹ مود	کوشٹ نالینڈ کلیس	سوالا ہپرڈی	سکلبرک
کمٹ روبکار رو	کوشٹ ڈی بیلیمی ٹکار ڈ	سہائی	ستالیسی
کسنٹ ہورڈ سیالامی	کوشٹ ڈان مرہ سیلینڈ شہ	لبوچا	لبیرہ
کودکی ڈچاسیل	کتہ کی سیلو شیخ	**عمارات**	
سوالانی عید	ڈوفن سپرپشہ	رشتہ کا	آرکیا سیلیپرو
لائت ولوٹ	کمشہ کوڈی آرکوشٹ شیپ	کرانڈ اسیلانا [illegible]	کرایسٹس لبیپ شیپ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
کیلدہال	کوئنلڈہال
کونیستان تال	کونشٹی ٹین شل
کلوریو	کلوریڈکس
کالری دا اپولن	گیلری ڈی اپولو
گوادری لاٹر قلعہ	گواڈری لاٹرل
کشتی انڈکور	انڈکوڑ کشتی کا نام ہے

حرف الکاف فارسی

انسانوں کے نام

گولواتی فرانس	کونٹس آف فرانس خاندان
	کا نام ہے
گرانڈوک پول	گرینڈ ڈیوک پال
کولشوسکی	کولشسکی
گریل	گریبل
کاوکین وارانسکی	کوڈکین ویرسکی
گرانڈوک میشل	گرینڈ ڈیوک میخیل
کاوک خانیداراست	گورکی
گرانڈوک الکسی	گرینڈ ڈیوک الکسیس

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
گرانڈوک ولادمیر	گرینڈ ڈیوک ولادیمیر
گرچاکوف	گورچکاف
گرانڈوک نیکلا	گرینڈ ڈیوک نیکولاس
گرانڈوک قسطنطین نیکلاویچ	گرینڈ ڈیوک کیس ٹن ٹین نیکولاویچ
گرانڈوک باد	گرینڈ ڈیوک بیڈن

ممالک

کابسی	کاب سی
گیلانات	علاقہ گیلان

شہر

کوبلنس	کوبلنٹس
کالی پولی	گیالی پولی یا غالی پولی
گرمبرگ	گرن برگ

عمارات

گراند ہوٹل	گرینڈ ہوٹل
گران اوپرا	گرینڈ اوپیرا

دریا ندی وغیرہ

سپارو بیل ہے	گارڈ وا جبل ہے

حرف اللام

انسانونکے نام

لرا دپلد	لیوپولڈ بادشاہ بلجیم
لرد شامبرلاند	لارڈ چیمبرلین
لرد	لارڈ
لرد صر	لارڈ ھری
لرد شرلی استانتن	لارڈ شوروس ہی سٹانٹن
لرد البرکا دار	لارڈ البرٹ گورڈ
لرد ارگیل	لارڈ ارگائیل
لوئی چہاردہم	لوئیز چہاردہم بادشاہ
لردا ودیرینگ	لو وائیس
لارڈ ہاری	لارڈ ہی پری
سورد	بی سورڈ
لوئی ناپلی ادبنی	لوئیز جاکوبینی
لرد غلادستون	لارڈ گلاڈسٹون
لینان ابی	لفٹنٹ آبی

ممالک

لہستان	پولنڈ

تنکران	ایک قلا تھا ایران اورکا ایک نواب کا تعلقہ ہے جو شاہ ایران کے ماتحت ہے

شہرونکے نام

لیذر	لین ٹر
لوکسامبورغ	لوکزمبرگ
لاماباش	لیم برج

حرف المیم

انسانون کے نام

سیوطبر	موسیو تھیبر
ماکماہون	مکماہن
ماری	میری
مرکی دواشافرٹ	مارکوئیس اسٹافرڈ
مدم	میڈم
ملکہ اژنی	ملکہ اوجینی
سیو بوفہ	موسیو بوفٹ
سیو بیتون	موسیو بیتین
مارشال سرتان	مارشل سیڈنٹڈ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیبو بلانشار	مونشیو بلنچرڈ
مارکی دسال دحی	مارکوئیس دی شیل دُوحی
سیبو تشار	مونشیو ریچرڈ
سینٹ ایل یا سینٹ الزبتھ	سینٹ سیلیو ڈیچ

ممالک

مصر	مشرا
مجار یا مجارستان	ہنگری
مرادی	مراوی و بوہیمیا
مکسیک	میکسیکو امریکہ [illegible]
ماروک	مراکش یا مراکو
مونٹنگرو	مونٹ نگرو
ماسکوس	اسکاٹلنڈ

شہروں کے نام

ماریانبورغ	میریان برگ
ماکن لونغ	مکلن برگ
[illegible]	[illegible]
مونشوری	مونٹشاگرگ

علامات

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
نگزن دور	سیکزین دار

کوہ ہا

مون سینی	مونٹ سینیس
مون مارثر	مونٹ مارشر

حرف النون

انسانوں کے نام

ناپلیون	نپولین شہنشاہ فرانس
[illegible]	[illegible]
نیکولائیت	نیکولاس

ممالک

نمسہ	آسٹریا
[illegible]	اودھی
[illegible]	[illegible]
نیوشاتل	اسٹرمیر

شہروں کے نام

[illegible]	ان نام کا شہر [illegible] تا [illegible] آباد

اصل نام	مندرجه سفرنامجات

حرف الواو

[illegible]

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
ویتوکلر	وی ٹوکلر
ویلس امپال رینو	ویلس ایمپیکل رینو
وجیہ الله میرزا	شاہزادہ ایران آقا ارزا بہائی -

ممالک

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
ولاد قفقاز	[illegible]
وسپار	وزی نا

شہرونکے نام

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
ولیساد ویزباد	ویس بیاڈن
وین	ویئنه
[illegible]	[illegible]
ووهی	واوهی
ودہ بامیرق	[illegible]

عمارات

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
وستمنستر	ویسٹ منسٹر

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
ونڈام شاره	ونڈسر

حرف الهاء

نام انسان

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
هانری غمم	هنری
هرمان	هرمن

ممالک

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
هانور	هینوور
هولاند	هالند
هوستین	[illegible]

شہرونکے نام

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
هیدلبرغ	هیدل برگ
هامبورغ	هیمبرگ

عمارات

مندرجه سفرنامجات	اصل نام
هوتل وولاصونه	هوتل دی لاسوئیه
هوتل دولاپه	هوتل دی الاپکس
هوتل دولید	هوتل ڈیجیر

حرف الیاء

مندرجہ مصرعہ تاریخ	اصل نام	
مشہور تخلص نام		
مشتہر	اپچل	

قطعات تاریخ طبع کتاب ہذا

از منشی محمد فیروز شاہ خانصاحب فیروز ساکن ریاست مصطفی آباد عرف رامپور

ہر شخص ہوا ہے اسکا مشتاق	رونق پہ ہے یہ کیا خوشنویسی نے
کاغذ پہ نہیں ہیں حرف گویا	جڑ دیئے ہیں ہیں جڑے نگینے
اک شعر میں وزن میں ہے فیروز	کیا خوب کہا ہے میرے جی نے
فرہنگ لکھی فروغ آفاق	علاوہ [illegible]
١٨٨٨	١٣٠٥

ایضاً

ہیں یہ دو سال سنہ ہجری	لو یہ شاہ [illegible]
	سنہ ١٣٠٥ھ

از منشی محمد امین علی صاحب مہتمم اخبار اعظم مراد آباد

خوب لکھی ہے جناب فرحی نے کتاب	دیکھ کر [illegible]	[illegible]	[illegible] کہا فرہنگ فخر جہان

از منشی محمد اشفاق علی صاحب اشفاق

[illegible]	[illegible]	[illegible]	یہ فرہنگ [illegible] لغت کہا
			١٨٨٨

اشتہار

پنجین

اس کتاب مین اہل ایران کی تازہ تصنیف کتابون کے محاورات و لغات جو مثل سرگذشت وزیر خان لنکران
و قصہ بالدامن و دیوان ہاشمیہ و اشعار جعفریہ وغیرہ مین وارد ہوے ہین و لغات رباعیات باباطاہر ہمدانی کے
جو طہرانی فارسی مین ہین اور جو لغات قدیم لغت کی کتابون مین نہین ملتے طلبا اور ناظرین کتب کو بوقت
ہوتی ہے لکھے ہین نہایت مطبوع ہے۔ قیمت پیشگی ۔ مابعد

ترجمہ اردو سفرنامہ شاہ ایران

جسکے ایک کالم مین اصل سفرنامہ کی فارسی عبارت اور مقابل مین اردو ترجمہ لکھا ہے۔

مع تصویرات عکسی جن مین سرداران و شاہان یورپ اور نامی عمارات کے نقشے مین بر طبع ہے

قیمت پیشگی — قیمت مابعد

مع تصویرات چھاپہ ولایتی جو شبیہ کے موافق ہے

قیمت پیشگی — قیمت مابعد

شرح سفرنامجات شاہ ایران

کاغذ اور سیلئے

اشتہار

چونکہ ترتیب کتاب ہذا تصنیف و تالیف میں

ایک خاص شخص کی عرق ریزی و جانفشانی

کی گئی ہے اور بموجب قانون بستم سنہ ۱۸۴۷ء اعلان ہو

کر رجسٹری ہو چکی ہے۔ کوئی صاحب بلا اجازت مصنف

قصد طبع نہ فرمائیں۔ ورنہ بعوض نفع نقصان

اٹھائیں گے۔